

# La Voz de Guipúzcoa

Sábado 7 de Marzo de 1931

Diario Republicano

San Sebastián Año XLVII Núm. 11.079

**SIGNOS****LA DEMOCRACIA SOCIALISTA****Por Luis Araquistain**

Márvilla el desconocimiento que la mayoría de los españoles, incluso muchos que no son por muy inteligentes y cultos, tienen de la organización del partido socialista. Sólo así se explican los incongruentes comentarios que, en público y en privado, se han hecho y se siguen haciendo a la dimisión de parte de las comisiones ejecutivas del partido socialista y de la Unión General de Trabajadores.

Eos comentarios pueden agruparse en dos categorías: una, que los socialistas, que eran los únicos que hasta ahora se habían conservado unidos —salvo el episodio, sin importancia, de la escisión comunista—, ya estaban divididos también, como los demás sectores políticos, monárquicos y republicanos; y otra, que se han desviado de su táctica tradicional, pacífica y legalista, para aventurarse en una táctica contraria, con grave peligro para su existencia como organización política para los propios intereses de la nación, y para tanto esperaba—según este criterio—de la cordura y el amor a cualquier apariencia de legalidad de los buenos chicos socialistas.

El primer error—el de la supuesta escisión—lo sostienen los que ignoran o no comprenden la constitución democrática del partido socialista. Tratárase de un particular de tipo caudillista o personal y es probable que una discrepancia en la comisión ejecutiva hubiera provocado una ruptura y la constitución de un nuevo grupo. En una democracia como la socialista, impersonal y mayoritaria, no se estilan esos métodos.

Si una comisión ejecutiva, que es el gobierno del partido, deja de representar el pensamiento de la mayoría del partido, manifestando a través de sus órganos de expresión, las agrupaciones locales y los comités y congresos nacionales, en buena regla democrática y ética no hay más remedio que dimitir, porque mal puede ejecutar un acuerdo sin tricionar su propia conciencia, quien está en desacuerdo con él. Surge entonces una simple crisis de gobierno, total o parcial, y los dimisionarios, hasta entonces ejecutivos de la organización, vuelven a su sentido de la confundirse con la masa común, como soldados de fila, no a fomentar arteramente un cisma, como temen algunos ingenuos ignorantes y deseán algunos maquiavélicos del grupo primario, sino a difundir su punto de vista y a ganar a él de nuevo, si es posible, la mayoría del partido. La mayoría de votos, que la inmensa mayoría de afectados y de admiración a su inteligencia y a su pureza de motivos la tienen siempre en las diferencias de opinión momentáneas, que han consagrado a ella lo mejor de sus vidas ejemplares.

El otro error—el de la supuesta rectificación de táctica—sólo pueden sostenerlo los que no conocen la historia del socialismo en España o, conociéndola, pretenden malévolamente haberla olvidado. El partido socialista español no ha seguido una táctica uniforme, porque es demasiado inteligente, sensible y flexible para esterilizarse en normas rígidas. Como todo ser vivo—obligado, por tanto, a existir en función de un medio histórico determinado, en una constante alternativa de aspiraciones de él al medio y del medio a él—el socialismo español ha practicado una táctica oportunista, la legal o constitucional cuando así le ha convenido, la revolucionaria cuando así lo ha creído eficaz. Unas veces más sindical que política; otras, más política que sindical. La táctica varía según las circunstancias interiores y también según los cambios misteriosos que se operan en las entrañas de los organismos políticos, tan enigmáticos y fatalmente como en los organismos naturales.

Evidentemente los partidos políticos dotados de vitalidad histórica tienen también sus períodos climatéricos, en que el organismo pasa por una honda crisis de crecimiento o decadencia. La antigua medicina creía que cada siete o nueve años y sus múltiplos—llamados por eso años climatéricos—el cuerpo humano sufria una de estas crisis peligrosas, sujetos a una periodicidad climática y fatales. No sabemos si los organismos colectivos humanos, en que se condensan los sucesos políticos españoles, más críticos en lo que va de 1909, primer levantamiento popular contra la política de Marruecos; 1917, la huelga general, primer acto revolucionario de la socialista contra el Estado visto como dictadura militar; 1930-31... No obstante, lo que aún está en el regazo de las dioses, el año de 1909 señala tal vez la mayoría de edad política del socialismo en España. Entonces se revela como una fuerza con la cual hay que contar necesariamente, para la seguridad; y para la revolución. Este reconocimiento lleva al movimiento socialista a formarse una concepción desmedida de sí mismo, magnificando

su propia imagen, con esa exageración romántica que caracteriza a todo lo juvenil. Tal deformación de su capacidad y de sus límites le conduce a las ilusiones de la huelga general pacífica de 1917, que, a su juicio, le basta, sin otros concursos ni otra táctica que la de cruzarse de brazos, para derribar el Estado histórico.

Después: honda depresión política en las filas socialistas y predominio creciente, como reacción contra la huelga vencida, de la táctica sindical. Del lobo, un pelo, hoy, y mañana, los dioses dirán. Depresión y táctica aprovechadas para imponer una dictadura militar, sin oposición militante de nadie. Poco a poco, luego, una renovación psicológica, el principio de un nuevo clima político. A favor de la tregua política de la dictadura, el socialismo ha crecido en lo sindical y ha evolucionado espiritualmente. Se olvida del escarnio de 1917, renace en él la conciencia de su misión histórica y revisa la táctica de aquella huelga generosa, pero ilusa. Hay que entenderse con las fuerzas afines nacionales, porque la descomposición del Estado vigente así lo exige.

El socialismo no cae, como piensan algunos, en el republicanismo formal del pasado, sino que eleva ese republicanismo a su propio nivel histórico, dándole el contenido de muchos de sus problemas. Estamos en un clima contrario al de 1923. En vez de depresión, exaltación vital. Pero no ingenua, como en 1917, sino inteligente, cauta, reflexiva: un clima de madurez. No ha variado la táctica de la acción directa, siempre alternada con la indirecta o legalista, y ahora también, más que nunca, como lo prueba la intervención en las anunciatas elecciones municipales y provinciales, pero no en las generales; se ha perfeccionado la táctica, se ha hecho más compleja.

En suma: ni escisión ni cambio de táctica. Duermo, pases, tranquilas las izquierdas que temían la primera y las derechas que condonaban la segunda en nombre—ellas, las ultramontanas!—de no sabemos qué ortodoxia socialista por la cual sienten ahora una sospechosa solicitud...

(Prohibida la reproducción).

Republicanos y socialistas están dispuestos a colaborar con el Gobierno en las próximas elecciones municipales.

¿No han dicho que quieren que sean rabiosamente sinceras? Pues esa idea habrá que inculcarla en muchas cabezas de gentes conspiradoras.

Pero lo haremos por medio de la reflexión. Cinco centímetros de grueso y un metro de largo, de reflexión. Y el Gobierno estará encantado de nuestra colaboración.

**El Consejo de ministros**

Casi todo el tiempo lo llevaron las elecciones municipales. Los Ayuntamientos se renovarán en su totalidad. Las elecciones se harán con arreglo a la ley antigua. ¿Qué habrán acordado hacer con la censura?

(POR TELEFONO)

Madrid, 7.

**A LA ENTRADA**

Poco antes de las cinco de la tarde empeñaron los ministros a llegar a la Presidencia, para celebrar el anunciado Consejo.

El señor La Cierva, después de saludar a los periodistas, les dijo:

—Me causa gran regocijo la lluvia que está cayendo en Jaén, Córdoba y Almería, lluvia que estimo muy beneficiosa para el campo.

—Llevo al Consejo unos cuantos asuntos para hablar de ellos si es que hay tiempo.

Cuando llegó el conde de Bugallal, dijo:

—Las entradas de Consejo suelen ofrecer pocas noticias para ustedes.

Luego llegó el general Berenguer, quien, después de agradecer la felicitación de los "repórteres" por su restablecimiento, dijo:

—He vencido la dolencia que me ha aquejado durante dos meses.

Cuando el general se acercaba al ascensor llegó el conde de Romanones, quien se apresuró a saludarle. Cuando ambos iban a tomar el ascensor llegó el marqués de Alhucemas, quien, dirigiéndose a los periodistas, dijo:

—Una carambola.

Los periodistas observaron que Romanones eludió hablarles, pareciendo estar contrariado.

El presidente y los demás ministros no hicieron manifestaciones.

**A LA SALIDA**

El Consejo, que comenzó a las cinco y cuarto, terminó a las nueve, y a la salida todos los ministros se limitaron a decir que todo lo tratado y acordado estaba consignado en la referencia oficial, y que como en ella estaba todo concretado, no habría ampliación.

Interrogado el señor Gascón y Marín acerca de si se había tratado algo sobre el levantamiento de la censura, contestó negativamente.

Cuando salió el presidente, dijo:

—Todo está consignado en la referencia oficial. El Gobierno sigue su camino por etapas. Se ha acordado la renovación total de los ayuntamientos, a pesar de cuanto han dicho los periódicos. Todos nuestros propósitos son verdades y vamos directamente a la legalidad.

**LA REFERENCIA OFICIAL**

Dice así la referencia oficial que se facilitó:

—Gracia y Justicia.—Expediente de indulto.

Ejército.—Expedientes de libertad condicional e indulto.

Marina.—Expediente de libertad condicional.

Reglamento de la Junta Consultiva de la Dirección General de Navegación.

Economía.—Aprobación de la lista de los productos para cuya adjudicación se admite la concurrencia extranjera.

**LA OPINION SE IMPONE****A pesar de tenerla amordazada...**

(POR TELEFONO)

Madrid, 7.

Al fin el Gobierno no se ha atrevido a llevar a la práctica la fórmula que Cambó—este hombre nuevo que puede darle lecciones de palurdismo a Cierva—preconizaba para aumentar los obstáculos con que se quería impedir el triunfo de las izquierdas antinómicas en las próximas elecciones municipales.

La amenaza de la abstención ha frustrado la maniobra ya preparada para neutralizar la presencia de los republicanos y socialistas en los Concejos, con la permanencia en ellos de ediles supervivientes del diluvio de 1923 ó de los mayores contribuyentes, que defienden a la monarquía creyendo defender los ilícitos privilegios de que les permite gozar la legislación fiscal vigente.

La abstención de las izquierdas hubiera sido en otro tiempo excelentemente acogida por un Gobierno del tipo del actual. Hoy la abstención comportaba riesgos que ni aun el propio conde de Romanones, artista en las zancadillas, osaría afrontar.

Así los Municipios serán renovados totalmente, y no por mitades, como se pretendía. Tal era—y es—el miedo a la opinión y a la libertad de quienes se jactaban tener consigo a la mayoría del país. No les basta con la inyección dada al caciquismo con el nombramiento y distribución de los nuevos gobernadores. Después de lo ocurrido en estos últimos siete años, había derecho a esperar que se guardaran discretamente las formas; pero si quiera se ha preocupado el Gobierno de disimular sus intenciones.

Con un hábil acoplamiento hubiera sido relativamente sencillo un intercambio partidista que convirtiera a unos candidatos en rehenes de los otros. Pero se ha preferido la vieja norma de repartir desenfadadamente el mapa político de España, enviando cuatro camboístas a las cuatro provincias catalanas, un romanista a Guadalajara, dos bugallistas a Pontevedra y Orense, un ciervista a Murcia...

Una cosa es la unión sagrada dinástica y otra la lealtad electoral. Ningún oligarca fía en que el representante de otra candidatura se interese por los candidatos ajenos como si fueran de su propio clan. Vamos, pues, a presenciar unas elecciones del más intenso "viejo régimen". Y, sin embargo, los dueños del Poder temen que les sean adversas en una proporción que nunca habían imaginado. Por eso trataban de hacer más considerable el "handicap" de las izquierdas. Pero ya no se puede gobernar contra el pueblo. A pesar de todo...

ISAAC ABÉYTUA

**INSTRUCCIÓN PÚBLICA**—Disposiciones sobre la reorganización de los servicios de zonas de inspección, sobre servicios del Estatuto General del Magisterio.

**TRABAJO**—Reunión del Instituto Internacional de Estadística.

—Acuerdo entre los ministros de Estado y Trabajo acerca del decreto sobre entrada, estancia y establecimiento de trabajadores extranjeros y permanencia en sus empleos de los que ya tienen colocación.

En cuanto a las elecciones municipales, el Gobierno, unánimemente, ha acordado:

1.º Que la renovación de los ayuntamientos se verifique totalmente.

2.º Que todos los concejales sean elegidos por sufragio universal directo.

3.º Que el número de concejales que corresponda a cada ayuntamiento sea fijado con arreglo a la Ley Municipal de 1877.

4.º Que las elecciones tengan lugar con arreglo a las disposiciones pertinentes de la Ley de 1877 y a las de la Ley Electoral de 8 de agosto de 1907.

5.º Que los recursos sobre incidencias, incapacidades y excusas sean examinados por las respectivas Salas de lo civil de las Audiencias territoriales, en los procedentes de los ayuntamientos de las capitales de provincia y cabezas de partido, y por las Salas de lo civil de las Audiencias provinciales, en los procedentes de los restantes ayuntamientos.

6.º Que, dada la naturaleza especial de las elecciones próximas y requiriéndose las medidas del máximo respeto al sufragio universal, no tengan aplicación las restricciones sobre ilegibilidad consignadas en la llamada Ley Mellado.

7.º Que se dicten por el ministerio de la Gobernación las oportunas disposiciones relativas a los plazos abreviados, a fin de facilitar la constitución de los ayuntamientos, señalándose la fecha para ello.

El Consejo acordó la adaptación del decreto del Gobierno anterior sobre la limitación de las facultades de los Ayuntamientos en orden a determinados asuntos, para asegurar la sinceridad electoral.

El ministro de la Gobernación dio cuenta de su propósito de llamar a la Junta de Gobierno del Ateneo de Madrid, para proceder en plazo breve a la reapertura de dicho Centro.

Los ministros de Estado y Economía dieron cuenta del estado de las negociaciones comerciales anteriormente en curso con Francia.

**QUE ACORDARON SOBRE LA CENSURA?**

Durante la reunión del Consejo de ministros llegó a la Presidencia el gobernador civil de Madrid, que celebró una conferencia con el jefe del Gobierno y el ministro de la Gobernación, tratando del levantamiento de la censura, ignorándose los términos de la conversación y los acuerdos, si es que hubo alguno.

**NOTAS DE AMPLIACIÓN**

El asunto que en el Consejo de anoche examinó preferentemente el Gobierno, fué el relativo a las elecciones municipales. Las propuestas fueron llevadas por el ministro de la Gobernación, y se aceptaron por unanimidad, si bien fueron objeto de discusión y aclaración. La renovación de los ayuntamientos será total. Se dejó en suspenso el punto relativo a la renovación bienal, para que las Cortes decidan.

Se acordó que puedan ser reelegidos los actuales concejales, para lo cual dejará de aplicarse la Ley Mellado, por entenderse que después de ocho años sin elecciones, no deben ponerse limitaciones ni cortapisas a ningún candidato.

Se dejó pendiente para una próxima reunión ministerial la cuestión referente al modo de actuar de las Corporaciones municipales, ya que a varios ministros les parece bien el Estatuto Municipal en lo que se refiere a este aspecto.

Una vez que se hayan verificado las elecciones, se dictará la disposición oportuna sobre el particular.

La convocatoria de las elecciones municipales se hará el 22 ó el 23 de los corrientes por circular de los gobernadores civiles. Para la aplicación de las normas aprobadas en el Consejo de ayer, se dictará el oportuno real decreto por la presidencia.

Se acordó no nombrar de aquí a las elecciones municipales ningún nuevo alcalde en las capitales de provincia ni en los pueblos. Si alguno dimitiese, será sustituido automáticamente por el primer teniente de alcalde.

Esta es—decía el conde de Romanones—la primera vez desde el año 12 del siglo pasado que no se habrá hecho ningún nombramiento de alcalde en periodo pre-electoral.

El Gobierno ha tomado en firme el acuerdo

## El Gobierno provisional peruano ha sido derrocado por un nuevo golpe militar de Estado

**En Cuba continúan estallando bombas y descubriendose explosivos. - Los nacionalistas extremistas y otros grupos políticos de la India realizan propaganda contra el acuerdo Irwin-Gandhi.- Se desmiente el que vaya a divorciarse el príncipe heredero de Italia**

No volver a ocuparse de las elecciones municipales hasta el día de la proclamación de los candidatos por las Juntas del Censo, y con ello dará una prueba más de su decidido propósito de inhibirse.

Como no se precisa que estén resueltos los recursos electorales ni constituidos los nuevos Ayuntamientos para que se celebren las elecciones provinciales, éstas se verificarán el día en que se cumpla el mes justo de las municipales. Además, el Gobierno está firmemente decidido a que las elecciones generales se verifiquen en la segunda quincena del mes de junio, a fin de que en el mes de julio se discuta el Mensaje de la Corona, quedando así desbrozado el camino y preparada la labor para el otoño.

Se ocupó también el Consejo de ministros del asunto del Ateneo de Madrid, y se acordó que el ministro de la Gobernación hable hoy, sábado, con la Junta de Gobierno de dicho centro para tratar de su reapertura y exigir el estricto cumplimiento del Reglamento, haciendo presente las responsabilidades en que incurrirá por su incumplimiento. La reapertura será total, en la biblioteca y en la cátedra, dentro de lo preceptuado en la Ley de Asociaciones y el Reglamento del Ateneo.

Si la Directiva no se creyera capacitada para imponer a los asociados el cumplimiento estricto del Reglamento, se enviará a la cátedra un delegado gubernativo.

Se habló también de la censura de Prensa, pues los jefes liberales expresaron la conveniencia de que se levante cuantos antes. Días antes de la convocatoria de las elecciones municipales se levantaría totalmente la censura.

Nada se habló acerca de si las garantías constitucionales serán restablecidas total o parcialmente.

Con respecto a los presos políticos se habló algo en el Consejo, pero fué para lamentarse los ministros de que los citados presos sigan haciendo declaraciones a la Prensa y convirtiendo la prisión en un club político.

El Consejo se enteró de que muy en breve se reanudarán las negociaciones comerciales con Francia.

Se autorizó al ministro del Trabajo para ocuparse de todo lo relativo a la organización del Congreso Internacional de Estadística que se celebrará en España el próximo mes de diciembre.

Los ministros del Trabajo y Estado llegaron a un acuerdo respecto a la reciprocidad de trato a los obreros extranjeros siempre que los españoles que se hallan en otros países sean objeto de igual trato.

El ministro de Instrucción Pública se mostró satisfecho del curso que sigue la solución del conflicto escolar y manifestó que las clases se han reanudado en todas partes sin dificultades.

El señor Gasón y Marín dio cuenta de las normas a seguir en la aplicación del Estatuto del Magisterio y fijará un cuestionario con aquellos temas o artículos que deben ser objeto de modificación. Se refieren principalmente al ingreso en el Magisterio, oposiciones, concursos, etc., etc. Mientras se dejarán en suspenso los tres decretos del señor Torino, que reformaban el Estatuto.

### Los estudiantes

## Hubo algunos incidentes en la Universidad de Madrid

Según el ministro todo lo demás rebosa tranquilidad

(POR TELEFONO)

Madrid, 7.

### ALGUNOS INCIDENTES

Durante la mañana de ayer hubo gran animación en la Universidad y en la Facultad de Medicina. Las clases se dieron con bastante afluencia de alumnos, notándose alguna efervescencia. En la Universidad se registraron ligeros incidentes provocados por los disidentes de la F. U. E., que son los que han visto con desagrado la actitud de los directivos al ordenar la vuelta a las clases hasta que el nuevo ministro de Instrucción resuelva los pleitos pendientes.

Los disidentes, que son los menos, pretendieron que no se entrara en clase y su conducta dio lugar a los mencionados incidentes, que carecieron de importancia.

### REUNION NO AUTORIZADA

Para ayer por la mañana estaba anunciada una reunión de estudiantes en una de las dependencias de la Universidad, pero no se celebró por no haberla autorizado el rector, por estimar que se trataba de cuestiones de régimen interior de la F. U. E. Los que convocaron la reunión promovieron algunos alborotos que no tuvieron importancia. Nadie secundó a los alborotadores.

La reunión se celebrará hoy, por la mañana, en el domicilio de la Agrupación de Estudiantes.

### DICE EL MINISTRO DE INSTRUCCION

El señor Gasón y Marín, al recibir al mediodía a los periodistas, les manifestó que las noticias recibidas de provincias daban cuenta de haberse reanudado las clases en todos los centros docentes, normalizándose la vida escolar. Añadió que únicamente en la Universidad de Madrid se habían registrado por la mañana ligeros incidentes, que carecieron de importancia, y que fueron provocados por los elementos disidentes de la F. U. E.

Terminó diciendo el ministro de Instrucción que el hecho carecía en absoluto de importancia, y que está seguro de que muy pronto quedará restablecida totalmente la vida universitaria.

Impresión de tarjetas, facturas, cartas, sobres, recordatorios, etc.

Imprenta de LA VOZ DE GUIPUZCOA

### NUEVO GOLPE DE ESTADO EN EL PERU

LIMA, 6.—La Junta civil del Gobierno provisional que se hizo cargo del Poder a raíz de la dimisión de la que presidía el teniente coronel Sánchez del Cerro, ha sido derrocada ayer por un destacamento de infantería que, mandado por el teniente coronel Gustavo Jiménez, tomó posesión del Palacio presidencial sin encontrar la menor resistencia. (United Press.)

LIMA, 6.—El golpe de Estado realizado por el teniente coronel Gustavo Jiménez se desarrolló en la siguiente forma:

El séptimo regimiento de infantería se sublevó y ocupó los puntos que conducen a la ciudad de Lima, colocando en ellos ametralladoras. Acto seguido el teniente coronel Jiménez, varios oficiales y un destacamento de infantería penetraron en el Palacio presidencial y el teniente coronel penetró en el salón donde estaban reunidos deliberando el presidente de la Junta civil del Gobierno, señor Elías, y varios miembros de esta Junta. El teniente coronel Jiménez hizo saber a los reunidos que la guarnición de Lima había decidido ocupar el Gobierno del país. Después se asomó Jiménez a un balcón del edificio y pronunció un discurso que fue recibido con aclamaciones por el pueblo que se había reunido ante el Palacio presidencial.

El señor Sánchez del Cerro, que desde su dimisión se había retirado al edificio del Country Club, situado en las afueras, vino anoche a la ciudad y fue aclamado por sus partidarios. Después de conferenciar con el teniente coronel Jiménez regresó al Country Club.

La nueva Junta de Gobierno provisional ha publicado un manifiesto en el que dice se considera como una Junta transitoria y añade que el coronel Roberto López, director de la Academia militar, ha sido designado para conferenciar con las tropas sublevadas del Norte y del Sur para tratar de llegar a un acuerdo para la organización de un Gobierno de carácter definitivo.

El nuevo Gobierno provisional ha ordenado la detención de todos los jefes y oficiales del Cuerpo de Aviación y que sean muy vigilados los aparatos. (United Press.)

LIMA, 6.—Hoy la ciudad presentó aspecto tranquilo, sin otra cosa de particular que el desfile de manifestaciones en favor del teniente coronel Gustavo Jiménez, jefe del golpe de Estado, y del señor Sánchez del Cerro. Se afirma que los jefes militares del Sur y del Norte han expresado por telégrafo su adhesión al nuevo Gobierno. (United Press.)

LIMA, 6.—Un representante de la United Press se ha entrevistado con el teniente coronel Sánchez del Cerro y ha obtenido de éste declaraciones en el sentido de ser ajeno al reciente golpe de Estado. Sánchez del Cerro ha añadido que se proponía realizar un viaje por el extranjero durante tres meses y que volverá al Perú para tomar parte en las elecciones generales. (United Press.)

LIMA, 6.—Las tropas que mandadas por el teniente coronel Jiménez han realizado el golpe de Estado son las que marcharon la última semana hacia el Sur para dominar a los sublevados de Arequipa y que no habiendo podido realizarlo por la caída del Gobierno provisional que presidía Sánchez del Cerro, regresaron a la capital.

El teniente coronel Jiménez ha dirigido un manifiesto al país asegurando que la actitud de la guarnición de Lima al realizar el golpe de Estado era debida exclusivamente al deseo de ejecutar las reformas preconizadas con motivo del movimiento revolucionario de 1930 y hacer cesar las disensiones entre las regiones del Norte, Centro y Sur del país.

### LA AGITACION EN CUBA

LA HABANA, 6.—Anoche estallaron varias bombas en esta ciudad, sin producir otra cosa que pequeños daños materiales.

La policía ha encontrado en una cueva cercana al río Almendares gran cantidad de dinamita y material para la fabricación de bombas.

Han sido practicadas dos detenciones con motivo del descubrimiento de estos explosivos. (United Press.)

### LA CRISIS DEL PARLAMENTARISMO BRITANICO

LONDRES, 6.—Al poseicionarse del cargo de rector de la Universidad de Edimburgo el ex ministro de Hacienda conservador Mr. Winston Churchill, pronunció un discurso tratando del ocaso del parlamentarismo en la Gran Bretaña.

Afirmó que había bajado considerablemente la reputación de la Cámara de los Comunes, por mostrarse cada día más incapaz de tratar cuestiones de interés público.

Añadió que deseaba hallar el medio de inyectar nueva vida al parlamentarismo, para que éste volviese a cumplir fielmente sus deberes, y se mostró partidario de reformar la mecánica gubernamental británica por medio de la creación de un organismo permanente, como, por ejemplo, un subparlamento económico libre de todo prejuicio político y electoral y compuesto por peritos financieros, comerciantes y jefes sindicalistas responsables.

Defendió la actual constitución de la Cá-

mara de los Lores diciendo que ésta es la autoridad necesaria en la cúspide y haciendo resaltar que no se parecía en nada al Senado de los Estados Unidos, al Consejo de Ancianos del Japón ni al poderoso y complicado organismo que es el Senado francés.

Tratando luego de los peligros que amenazan al país, dijo Mr. Churchill que si la Gran Bretaña perdiese sus Dominios y la India su potencia marítima y su parte en el comercio mundial quedaría en una situación comparable a la de una ballena encallada en una playa, que se fixaría y se pudre sobre la arena, y quedaría también como un objeto único de la compasión o del desprecio de las naciones vecinas.

chos policías y un centenar de indios.

### EL RECIENTE ACUERDO ANGLOINDIO

NUEVA DELHI, 6.—El Gobierno de la India ha publicado un comunicado dando cuenta de los términos del acuerdo firmado por el virrey y Gandhi.

Las grandes líneas políticas de este acuerdo son las ya anticipadas.

Por lo que se refiere a las cuestiones de orden constitucional, las negociaciones destinadas a completar la obra de la reciente Conferencia angloindia de Londres versarán sobre los puntos siguientes: federación de la India, cláusulas de salvaguardia a aplicar en interés del país en lo que concierne a su defensa, relaciones exteriores, protección de minorías, crédito financiero y ejecución de los compromisos.

En lo relativo al cese de la campaña contra el comercio británico, los términos son muy ambiguos, pues se estipula que el "boycot" terminará considerado como "elemento político", y se añade que el Gobierno de la India aprueba plenamente el desarrollo de las industrias de la India y no tiene el menor deseo de impedir a los nacionalistas el conseguir tal cosa por medio de la propaganda y de la publicidad, a condición de que esto no atente contra la libertad individual.

NUEVA DELHI, 6.—La Bolsa de valores y el mercado de algodones han mostrado gran actividad y los valores de las Compañías textiles de la India han registrado un alza, que en ciertos de ellos llega a cuarenta puntos.

BOMBAY, 6.—El Congreso pan-indio ha pedido a todos los comerciantes de telas indígenas que se comprometan a no vender tejidos extranjeros, y que los que tengan en la actualidad en sus almacenes los envíen a África del Sur o a la Arabia.

BOMBAY, 6.—Los elementos que forman el ala izquierda del Congreso nacionalista,

los miembros de la Liga de la juventud india y los comunistas realizan propaganda contra el acuerdo firmado por el virrey de la India y Gandhi, y se proponen dar varios mitines para pedir que sea repudiado dicho acuerdo por el pueblo de la India.

### EL DEFICIT DEL PRESUPUESTO NORTE-AMERICANO

WASHINGTON, 6.—El senador Mr. Smoot, presidente de la Comisión de Hacienda del Senado, ha declarado que el déficit que presentará al actual ejercicio económico será por lo menos de 500 millones de dólares.

### LA PROYECTADA UNION EUROPEA

GINEBRA, 6.—El secretario general de la Sociedad de Naciones ha recibido la respuesta del Gobierno de Turquía a la invitación que le dirigió la Comisión de estudios para la Unión europea.

El Gobierno turco acepta la invitación y se hará representar en las sesiones del próximo mes de mayo por su ministro de Negocios extranjeros.

### INUNDACIONES EN SUIZA

BERNA, 6.—Muchas regiones de Suiza se encuentran inundadas. En el cantón de Schaffhouse las praderas están transformadas en lagos y el agua llega a la altura de los pisos primeros de muchas casas.

### LA LUCHA CONTRA EL COMUNISMO BRITANICO

PRAGA, 6.—El Gobierno ha dispuesto que sea suspendida indefinidamente la publicación de dos diarios comunistas, el "Rudy Vecernik" y el "Rovnost", que se publicaban respectivamente en Praga y en Brno, y con ello el partido comunista checo eslovaco no tiene ya ni un periódico a su disposición.

### LAS DIFICULTADES DEL GOBIERNO BRITANICO

LONDRES, 6.—El diputado laborista señor Brown, del partido laborista, ha escrito al primer ministro pidiéndole ser relevado de dicho cargo. Fundamenta su dimisión en que—según él—el actual Gobierno laborista lejos de defender la causa obrera y socialista se hace cada día más campeón del sistema capitalista.

### FALSIFICACION DE CIGARROS EN RUMANIA

BUCAREST, 6.—La Policía rumana ha desubierto dos fábricas clandestinas provistas de maquinaria perfectísima que elaboraban en cantidad enorme cigarros y cigarrillos idénticos a los que vende el Estado.

La falsificación se venía haciendo desde hace mucho tiempo y había costado muchos millones al Tesoro.

### LA CRISIS DE TRABAJO EN ALEMANIA

BERLIN, 6.—Ha entrado en vigor el acuerdo

gica de Berlín de reducir en ocho horas el trabajo semanal; es decir, de hacer que sólo se trabajen cinco días a la semana. Esta reducción de trabajo lleva aneja una rebaja de un 16 por ciento en los jornales semanales.

**Nos ha caído un chaparrón**

Rufino, el meteorólogo espontáneo, ha anulado esta vez un poquillo desacertado. No llueve lo que él nos había pronosticado.

Pero esa falta de lluvia es para el público. Para nosotros, no; nosotros estamos en pleno chaparrón. De esos de agua va!

Nuestro respetable amigo don Adrián de Loyarte nos ha enviado unas cuartillas que titula: *A propósito de unas palabras mías*.

El pacífico y ecuánime señor de Loyarte está bastante enfadado con nosotros—lo cual nos obligará a hacer unas rogativas a los dioses para que aplaquen sus iras—, y ya se sabe que cuando el señor de Loyarte se enfada, escribe cosas que no se deben publicar. ¡No vaya a ser cosa de que los niños aprendan literatura en las epístolas del señor de Loyarte, enfadado!

Pero el enfado no le impide cantar la pallonada:

"Todo el mundo lo sabe, y más que nadie los propios interesados, que unas palabras que yo pronuncié desde el escenario del salón de sesiones del Excmo. Ayuntamiento no tuvieron mayor alcance que el de una alusión más o menos concreta, pero sin el más mínimo deseo de mortificar ni molestar a nadie, y menos a sociedades en cuyas listas de socios se encuentran personas muy queridas para mí y muy admiradas. Que si así hubiese sido, que se pronunciaron.

"Ni nada existió de ironía; ni las palabras de ilustres pedagogos constituyen, a juicio mío, molestia para nadie; mas bien alto galardón, a no ser que para excitar pasiones y sembrar cizaña, con el propósito de soliviantar los ánimos, quieran dar ciertas gentes una interpretación torcida y malévola."

Indudablemente, estas ciertas gentes, a las que despectivamente alude don Adrián, somos nosotros y los socios de "Kañoyerán" y "Gaztelupe", que están echando betún por la forma en que los ensalzó el gran concejal al llamarles ilustres pedagogos. Es un caso de incomprensión verdaderamente lamentable en nuestros conciudadanos.

Luego viene una pelotilla a LA VOZ DE GUIPUZCOA y a todos cuantos nos guareceremos bajo su techo, que no hemos sido nunca aludidos por él y que, sin embargo, llevamos varios días meliéndonos con él. ¡Anda, pues si oyéramos que se pronunciara!

7 de marzo

## Actualidad política

**Una dimisión no aceptada**

Contra un gobernador civil.-El partido centrista va aumentando. - Noticias que no interesan

(POR TELEFONO)

**UNA DIMISIÓN Y UNA RATIFICACIÓN DE CONFIANZA**

Bajo la presidencia de don Eduardo Ortega y Gasset se reunió el partido republicano-radical-socialista.

El señor Balbontín dio cuenta de la dimisión del pleno del Comité directivo, por haberse publicado en la Prensa una convocatoria a junta general sin contar con la directiva. Añadió que como este hecho revelaba una falta de confianza el Comité se creyó en el caso de dimitir, ya que es la directiva la llamada a convocar y señalar las reuniones sin necesidad de publicar notas en la Prensa.

Se estableció un amplio debate y la Asamblea acordó ratificar su confianza al Comité directivo. Por lo tanto, todos los directivos continuarán desempeñando sus funciones.

**VENTOSA Y EL PARTIDO CENTRISTA**

El ministro de Hacienda, señor Ventosa, al recibir al mediodía a los periodistas, les habló del nuevo partido centrista, al cual pertenece, y dijo que, dadas sus muchas y delicadas ocupaciones, apenas podrá intervenir más que de una manera discreta en la nueva agrupación. Añadió que el nuevo partido cuenta con numerosas fuerzas, que irán aumentando cada día.

**EL CENSO ELECTORAL**

El ministro del Trabajo dijo a los periodistas que se había dictado una disposición en virtud de la cual se suspenden, por este año, los trabajos de revisión del Censo electoral.

**LAS CANDIDATURAS MONARQUICAS**

El conde de Romanones dijo anoche a los periodistas que para las elecciones municipales, los monárquicos llevarán candidaturas únicas y por los lugares de mayoría.

**MATOS AL PARTIDO CENTRISTA**

El duque de Maura dijo ayer que el partido centrista está recibiendo muchas y variadas adhesiones.

Añadió que el ex ministro señor Matos pertenece al nuevo partido, y que si no asiste a las reuniones de constitución es porque se halla en Amsterdam.

También dijo que la Lliga subsistirá como partido local, pero que pertenece íntegramente al partido centrista.

**CORTINA Y GARNICA NO SON CENTRISTAS**

«La Epoca», en su número de anoche afirma que no es cierto que los ex ministros conservadores señores Cortina y Garnica hayan pensado ingresar en el partido centrista.

**EMILIANO IGLESIAS Y LAS ELECCIONES MUNICIPALES**

Don Emiliiano Iglesias hablando de las elecciones municipales, ha dicho que después de los ocho años de silenciamiento ciudadano y las causas y solución de la crisis por dimisión del Gobierno Berenguer, las elecciones municipales y provinciales que se avecinan tienen un carácter eminentemente político, y que por ello estima que las izquierdas deben unirse estrechamente para dar la batalla a los detentadores del poder.

**CONTRA UN GOBERNADOR CIVIL**

La Alianza Republicana y otros elementos de Palencia han dirigido un documento al jefe del Gobierno protestando de que se mantenga en el Gobierno civil de aquella provincia al señor Sarmiento Rivera, que fue el principal culpable de los sucesos desarrollados a raíz de la asamblea agraria. También dicen que el señor Sarmiento Rivera es un cacique hechura del bugallalismo, que sigue las inspiraciones de don Abilio Calderón.

Anuncian que si el señor Sarmiento sigue en la provincia, las próximas elecciones municipales en la provincia de Palencia van a resultar memorables.

**Los atentados políticos en Bulgaria**

SOFIA, 6.—El jefe macedonio Eftim Zehfilitchi, que recientemente se había pasado de la fracción de Protogueroff a la de Michailog, ha sido asesinado anoche en la aldea de Sveti Vrach por unos desconocidos, que se supone sean adversarios políticos.

**Círculo Vallisoletano**

Hoy, sábado, a las siete de la tarde, tendrá lugar la conferencia del ilustre doctor Gabilán. Quedan invitadas las sociedades de esta ciudad.—La Directiva.

**Terrible marea en Dinamarca**

COPENHAGUE, 6.—La playa balnearia de Juulsmund, situada en el Kategat, ha sido completamente destruida por una enorme marea. Las embarcaciones rompieron sus amarras y actualmente se encuentran en las calles de la villa en seco.

Las olas derrumbaron villas de recreo y la mayoría de los habitantes de la localidad se vieron obligados a refugiarse en los tejados para no ser víctimas de la inundación.

**La Voz de Guipúzcoa****Los comisionados vascos en Madrid****Hablan ya de la respuesta que les dará el ministro****Algunos comisionados aprovecharán el viaje para "definirse" políticamente**

(POR TELEFONO)

Madrid, 7.

Guipúzcoa ha destacado a la villa y corte valiosas representaciones de la provincia con delegaciones numerosas de la Diputación, de los Ayuntamientos, de entidades y corporaciones de distinta índole, para con carácter de magna embajada realizar una acción colectiva en pro de la demanda de que el Gobierno cumpla sus deberes y compromisos contraídos con el puerto de Pasajes.

Allá en los tiempos de la Dictadura, corriendo el mes de mayo de 1926, se dictó un R. D. acordando la reversión del puerto de Pasajes al Estado. Y como a través del tiempo se ha dejado incumplida la disposición ministerial, teniendo en lamentable estado el tráfico del puerto, se ha sentido al cabo de tan largo periodo, la necesidad de movilizar las fuerzas vivas de la provincia guipuzcoana y hacer una demostración de vigorosa reacción.

Hoy por la mañana acudirá al Ministerio de Fomento, como en peregrinación, la totalidad de las fuerzas vivas movilizadas por la Junta de Obras del Puerto de Pasajes. Es posible que el señor La Cierva esté ya al

tanto de las pretensiones que han de serle expuestas y no será aventurado suponer que también tenga preparada y resuelta la fórmula de la respuesta que ha de dar a la nutrida comisión.

No era difícil anoche encontrara en Madrid algún miembro de la comisión guipuzcoana. El azar nos deparó a nosotros un comisionado inteligente, campechano y muy asequible. Afable y enemigo de reservas mentales, ese comisionado nos descubrió el velo de la incógnita, diciendo:

—Ya lo verá usted. Mañana el ministro de Fomento dará cuenta a los comisionados del canon anual fijado en la consignación de puertos con destino al de Pasajes. La Junta de Obras expondrá el deseo de realizar un empréstito, y con el importe de la consignación que el Estado conceda, garantizar el pago del quebranto del capital hasta su amortización.

Aprovechando la circunstancia del viaje a Madrid, es posible que por algunos representantes se hagan determinadas gestiones sobre acoplamientos políticos tan en moda en estos tiempos.

Emilio HERRERO.

**Para las elecciones****La Unión Republicana se reunió anoche y adoptó acuerdos referentes a los candidatos**

La proximidad de la fecha de las elecciones municipales obliga a todos los partidos a emplear a fondo su dinamismo. Y no solo a los partidos, sino a los «hombres sueltos» que como el sujeto de la oración gramatical del refrán, bien se lamen preparándose para esta empresa en la que solo quienes representen núcleos ciudadanos de solvencia deben ser admitidos y no quienes se presenten con programas que no ofrecen siquiera la garantía de ser eso, un programa.

Hoy, el partido más fuerte, el más arraigado en las conciencias ciudadanas es el republicano. Como liberales somos o debemos ser todos republicanos; como vascos hemos de ser también republicanos, porque lo que no sea republicano no es vasco. Esto no lo decimos nosotros, lo dice nuestra historia, lo dice nuestro fuero.

Ante el momento político general, y especialmente el local, Unión Republicana se apresura a organizar la lucha preparando sus fuerzas que han de combatir contra las de otros partidos. Ayer se reunió la asamblea convocada. Presidió el médico don Tomás Tellería y al centro acudieron gran número de republicanos afiliados, que han roto la mala costumbre de dejar solos a los directivos. Se presentaron proposiciones, se discutió y esto mismo reveló el entusiasmo, la verdadera fe republicana que todos mantenemos.

El ex presidente don Fernando Sasiaín tuvo felices intervenciones, atinadas, razonadas, reflejo del gran sentido político de este hombre público.

Se dió cuenta a la asamblea de los nombres elegidos de las listas para presentarlos como candidatos probables y se facultó al Comité electoral para que amplíe el número de los candidatos presentados. Dióse cuenta también de haber llegado a un acuerdo con el partido socialista local para formar la Conjunction Republicana-Socialista, en consonancia con las indicaciones recibidas de Alianza Republicana en el sentido de que se debe llegar a un acuerdo con todas las fuerzas antidiásticas «legalmente constituidas».

Precisamente esta objeción dio lugar a un debate en el que intervino un distinguido correligionario, cuyos argumentos anuló el señor Sasiaín enfocando la cuestión con lógica política.

Era también cuestión a tratar la conveniencia de la fusión con los nacionalistas de la izquierda; pero el debate demostró bien claramente que no son los republicanos organizados quienes han de realizar la gestión inicial del acercamiento, pues han de seguir normas fijadas, ya que no admiten fusiones con núcleos que aún no están organizados, aunque se les reconoce una fuerza.

Estuvo muy acertado el presidente señor Tellería al proponer en principio que no se celebren las elecciones para la renovación completa de los Municipios y se pre-

tenda llevar a los Ayuntamientos concejales corporativos, los republicanos se abstengan.

Como verán nuestros lectores en otro lugar, este caso no ha llegado todavía. Las elecciones serán completas, es decir que habrán de ser elegidos todos los concejales corporativos, pues todos serán elegidos por sufragio universal directo).

La candidatura republicana probable y que seguramente será firme, es la siguiente, con alguna pequeña ampliación:

Don Manuel Treu, (ingeniero de Caminos).  
 » Conrado Tello, (comerciante).  
 » Antonio Zaldúa, (arquitecto).  
 » Celestino de la Cruz, (industrial).  
 » Fernando Sasiaín, (abogado).  
 » Pedro Andonaegui, (industrial).  
 » Carlos Sotos, (abogado).  
 » Rufino San Martín, (abogado).  
 » Regino Noya, (negociante).  
 » Jesús Batanero, (médico).  
 » Pío Chao, (comerciante).  
 » Ventura Gabarain, (comerciante).  
 » Miguel Parra, (industrial).  
 » Francisco Mendizábal, (armador).  
 » José Antonio Vidaurre, (empleado).  
 » Remigio Peña, (Profesor mercantil).  
 » Pedro Sarasqueta, (publicista).

**La estabilización****El ministro de Hacienda pide que se trate este asunto con mucha discreción**

(POR TELEFONO)

Madrid, 7.

DICE EL MINISTRO DE HACIENDA  
 El ministro de Hacienda al recibir al mediodía a los periodistas, les manifestó que le había visitado el ex ministro señor Alvarado, para hacerle entrega del informe de la Comisión investigadora que se nombró para depurar responsabilidades del Comité de los Cambios que actuó en el año 1929.

El ministro se mostró reservado acerca de los extremos contenidos en este informe.

Refiriéndose a las manifestaciones del director general del Banco Internacional de Pagos, señor Quesnay, dijo que han venido a confirmar lo que ya había aceptado el ministro.

Recomendó el ministro a los redactores financieros de los periódicos una gran discreción al tratar de cuestiones relacionadas con la moneda.

Es este un asunto que exige mayor discreción que cuando se trata de asuntos políticos y no procede acoger rumores que pueden causar un daño enorme en pocas horas.

Por patriotismo conviene guardar la mayor discreción en este asunto.

Desde luego, dijo que se podía hablar de la estabilización, pero no del tipo de estabilización, porque esto no puede aún ni sospecharlo el ministro.

Depende de innumerables circunstancias y el ministro ignorá en absoluto el tipo que podrá señalarse en su día para la estabilización.

Repetió que el problema monetario era muy delicado y había que comentarlo con la mayor discreción.

## Vida oficial

**Despacho y visitas de D. Alfonso**

“El Diluvio” sigue pidiendo que el Gobierno pague. - Nuevo jefe superior de Policía de Barcelona

(POR TELEFONO)

Madrid, 7.

EL DESPACHO DIARIO EN PALACIO  
 Ayer por la mañana acudieron a Palacio para despachar con don Alfonso, los ministros de turno que eran los de Fomento y Gracia y Justicia. A la salida, el marqués de Alhucemas manifestó que había sometido a la firma una pequeña combinación judicial; y el de Fomento, dijo que puso a la firma varios decretos sobre suministros, jubilaciones y otras cuestiones de trámite.

## LAS VISITAS DE DON ALFONSO

Después del despacho, don Alfonso recibió al ministro de la Gobernación, que acompañaba a varios de los nuevos gobernadores civiles que deseaban cumplimentar al jefe del Estado antes de salir para sus respectivas provincias.

Luego recibió a los generales Goded y Ruiz Fornell, y a varios jefes y oficiales del ejército.

## UNA PROTESTA

El jefe del Gobierno permaneció toda la mañana en su despacho oficial, donde recibió varias visitas, entre ellas la de un representante del periódico «El Diluvio», de Barcelona, que fué a hacer presente la protesta del vecindario barcelonés contra el acuerdo de establecer un nuevo arbitrio para enjugar el déficit de 500 millones de pesetas que tiene el Ayuntamiento como consecuencia de la Exposición.

## EN LOS MINISTERIOS

El ministro de Fomento dijo al mediodía a los periodistas que había conferenciado con el presidente del Consejo Superior Ferroviario, y que recibió la visita de una comisión de regantes de Linares para hablarle de un pleito que tienen pendiente.

También el ministro de la Gobernación recibió al mediodía a los periodistas y les dió cuenta de la visita que había hecho a don Alfonso, en unión de varios gobernadores civiles. Agregó el marqués de Hoyos que las noticias de provincias acusaban completa tranquilidad.

## EL NUEVO JEFE SUPERIOR DE POLICIA DE BARCELONA

Ha sido nombrado jefe superior de Policía de Barcelona, en la vacante producida por el fallecimiento del señor Toribio, el coronel de la Guardia civil don Ricardo Aranguren.

**Los conflictos sociales****Los obreros de la Ciudad Universitaria andan a tiros y a palos**

(POR TELEFONO)

Madrid, 7.

Ayer tarde se desarrolló en las obras de la Ciudad Universitaria una reyerta de carácter social entre dos grupos de obreros que trabajan en dichas obras. Los grupos que intervinieron en la reyerta trabajaban uno en las obras de la Facultad de Medicina y otro en otras.

La versión de la Policía es la de que a las tres de la tarde, al arreciar la lluvia y al retirarse el segundo grupo fué agredido a pedradas por el que trabajaba en las obras del pabellón de la Facultad de Medicina.

La versión que más se aproxima a la verdad es la que afirma que entre los obreros de la Casa Figueroa y Valcárcel y otras se registran frecuentes altercados porque la Casa se niega a contratar obreros de tendencias comunistas. Los obreros de esta Casa se retiraron ayer tarde en vista de que arreciaba la lluvia, y fueron apedreados por los que trabajaban en la Facultad de Medicina. Los agredidos repelieron la agresión y se cruzaron bastantes disparos de pistola. La Guardia civil dice que el número de disparos pasó de 50.

Un obrero no comunista, llamado Miguel Domínguez, que se hallaba en un cobertizo al ver que un contrario iba a disparar sobre un compañero se abalanzó sobre el que empuñaba la pistola y le desarmó. Otro compañero del obrero desarmado desarmó a Miguel Domínguez y le hizo un disparo que atravesó un costado.

Intervinieron los guardias civiles y otros obreros.

Los agresores se dieron a la fuga; pero como en las listas de los obreros constan sus nombres, se cree que será fácil su detención.



Varios ciudadanos de buena voluntad van a pedir al Gobierno que restablezca una de las leyes más eficazmente morales que se han conocido en la pintoresca política española: la ley Mellado.  
 Por si hay quien no la recuerda, le diremos que la ley Mellado prohibía la reelección en diput

Página 4

La Voz de Guipúzcoa

7 de Marzo

El paro forzoso

# La crisis económica en Francia

Considerado en su valor absoluto, el número de obreros acogidos en Francia al socorro de paro forzoso—según las últimas estadísticas del ministerio del Trabajo—, es poco importante. Hasta puede parecer insignificante si se le compara con las cifras enormes que anuncian los demás países industriales: más de 2.300.000 parados completos o parciales socorridos en la Gran Bretaña, cerca de cuatro millones inscriptos en Alemania, y de seis a ocho millones—pues no existen allí datos seguros—en los Estados Unidos.

Pero su valor relativo es muy distinto. La estadística francesa está muy lejos de incluir a todos los obreros en paro forzoso. Los fondos de socorro constituidos por los Ayuntamientos o los departamentos con el auxilio financiero del Estado, sólo existen en reducido número. Durante la crisis de 1926-27 tan sólo hubo 176 como máximo, 43 de los cuales fueron organizados por departamentos; lo que demuestra la imposibilidad para todos los obreros sin trabajo de acogerse a esos organismos. Cabe observar además que de los parados que actualmente perciben el auxilio, la casi totalidad pertenecen al departamento del Sena (región de París); y es evidente que el número de los restantes, relativo a las demás regiones de Francia, no está en proporción con el verdadero estado de cosas existente en provincias.

Por otra parte, la indemnización concedida es demasiado escasa para que los obreros y empleados sin colocación muestren gran entusiasmo en llenar las formalidades administrativas exigidas para poder cobrarla. Se ha admitido oficialmente la necesidad de aumentar dicha indemnización; pero hasta ahora no se ha pasado del proyecto. Además, no se concede sino a los obreros en paro completo; tanto los fondos de socorro como las estadísticas oficiales ignoran aquellos que sólo se hallan en paro parcial, y que son tal vez los más numerosos. En muchas empresas la semana de trabajo ha sido reducida a tres o cuatro días, y estas restricciones amenazan con extenderse en breve. Se ha anunciado también que la industria textil del Norte se propone reducir su producción.

Con todo y ser tan insuficientes, hasta las estadísticas oficiales atestiguan un incremento notable del paro forzoso. Es posible que la época del año contribuya a la disminución de la actividad industrial; pero existen indudablemente serios motivos de inquietud. Queda todavía un margen entre las cifras actuales y el máximo alcanzado durante la crisis anterior de 1927, en que llegaron a socorrerse a más de 80.000 desocupados en el mes de marzo. Pero en cambio el ritmo de aceleración de la crisis es mucho más rápido ahora.

La situación de Francia es todavía excepcional; pero no hay que hacerse ilusiones. La disminución de la actividad económica es manifiesta. El índice general de la producción viene bajando, lentamente, es cierto, y sin las bruscas depresiones que ha sufrido Alemania; mas abundan los síntomas precursores de una baja más pronunciada, por ejemplo, la sensible disminución del comercio exterior y el incremento en el déficit de la balanza comercial visible.

Francia no puede hacerse la ilusión de eludir, ella sola, los efectos de una crisis mundial cuya amplitud y gravedad no es menester subrayar. Lo que si puede hacer aún es limitar sus consecuencias, y es ésta una labor urgente que debe emprender sin tardanza. Puede decirse que se encuentra—afortunadamente para ella, mucho más tarde y en un grado muchísimo menor—en parecida situación a los Estados Unidos, tras un período de prosperidad que se ensalzó en demasia. Es una tremenda desilusión, sin duda; pero no vale epilogar sobre ello, hay que organizar inmediatamente la lucha contra el paro.

**CONSERVAS GARAVILLA - BERMEO**  
FILETES DE ANCHOA  
Representante en Guipúzcoa: Juan Sorondo,  
Buen Pastor, 8.—Teléfono 13-5-81.

## GAZTELUPE

Hoy, sábado, comienza "Katiushka". — Hoy, sábado, comienza en esta simpática Sociedad "koshkera" la audición de "Katiushka", el gran éxito de Pablo Sorozábal.

Para el objeto será utilizada una espléndida gramofonía "Viva-Tonal", marca "Columbia", cedida amablemente por la Casa Inurrieta.

La directiva ruega a todos los socios no dejen de acudir a estas audiciones, que se darán a las diez de la noche.

**Plantas disponibles**  
**Viveros forestales**  
**JOSE RAMON BALENZATEGUI**  
**ALZOLA (Guipúzcoa)**

ACACIAS, OLIMOS, PLATANOS, ARCES, PTE-  
ROCARYAS, HAYAS, ABEDULES, PINOS IN-  
SIGNIS y STROBOS.

Esto es tanto más indispensable cuanto que la crisis amenazadora se complica con otra crisis: la del coste de la vida. También en este terreno disfruta aún Francia de una situación relativamente excepcional; pero que no deja de ser inquietante. Hay que admitir que entre las múltiples causas de la depresión económica mundial, el factor monetario desempeña un papel muy importante, si no el principal. Es un fenómeno general de desinflación, que se refleja en la baja de los precios al por mayor. Y esta baja se manifiesta en Francia como en los demás países industriales, aunque en una medida algo más reducida.

Pero así como en todas las demás naciones ha ido acompañada de una disminución paralela de los precios al detalle, o sea, de una disminución del coste de la vida, en Francia los precios al detalle han seguido hasta ahora una marcha ascendente. Su índice, que era de 614 en 1929 (comparado con 100 en 1914) se ha elevado a 647 en 1930. Este aumento, que solo ocurre en Francia, no impide a los órganos de las organizaciones patronales emprender una campaña en favor de la reducción de los salarios.

Crisis de paro forzoso por un lado, encarecimiento del coste de la vida por otro: he aquí dos amenazas conjugadas que pueden producir temibles efectos y que plantean a Francia en la actualidad el problema más grave y urgente.

León JOUHAUX.

Delegado obrero de Francia en la Sociedad de las Naciones.  
(Prohibida la reproducción)

**TEATRO**  
**VICTORIA EUGENIA**  
**GRAN TEMPORADA**  
— DE —  
**CINE SONORO**

GRANDES FUNCIONES PARA HOY, SABADO

Tarde a las 5 1/2 y 7 1/2

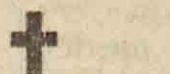
Noche, a las 10 1/2

GRANDIOSO EXITO

de la superproducción extraordinaria, fuera de programa, hablada, cantada y bailada,

**La canción del día**

TODA EN ESPAÑOL



La señora

**D.ª MANUELA GARATE AGUINAGA**

Falleció el día de ayer, a los 80 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S.

R. I. P.

Su desconsolado hijo, don Juan María; hijos políticos, don Juan Lasa y doña Paula Aguirre Bengoa (ausentes); nietas, doña Manolita, doña Jacinta y doña María Pilar Lasa; demás nietos (ausentes), biznietas, hermanas, hermanos políticos, sobrinos, primos y la señorita Ana María Otero.

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a la conducción del cadáver al Cementerio de Polloe, que tendrá lugar hoy, SABADO, a las CUATRO Y MEDIA de la tarde, y a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán el LUNES, día 9, a las DIEZ de la mañana, en la iglesia parroquial de SAN VICENTE, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 7 de marzo de 1931.

Domicilio: PESCADERIA, 10.



El señor

**Don Ricardo Ferré Copaire**

Falleció el día de ayer, a las siete de la tarde

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S.

R. I. P.

Su desconsolada esposa, doña Felisa Ortiz de Viñaspre; hijos, Ricardo, Francisco, Felisa, Emilia y Luz; hermanos políticos, don Teodoro y doña Catalina; tíos, primos, sobrinos y demás parientes.

AL PARTICIPAR a sus amistades tan irreparable pérdida, les suplican se sirvan asistir a la conducción del cadáver, que tendrá lugar hoy, SABADO, a las SEIS de la tarde, al Cementerio de Pasajes de San Pedro, y a los funerales que en sufragio de su alma se celebrarán el LUNES, a las NUEVE Y MEDIA de la mañana, en la iglesia parroquial de SAN FERMÍN, de PASAJES (ANCHO), favor por el cual les quedarán eternamente agradecidos.

PASAJES (Ancho), 7 de marzo de 1931.

Domicilio: Calle SAN SEBASTIAN, número 5, cuarto.

Pompas Fúnebres de Santos Urieta :: Teléfono 52-32.



## Santoral

Sábado, 7 de marzo.—Santos Tomás de Aquino; Revocato, mártir. Ayuno sin abstinencia. Anima.

Otros y ocasos.—El sol sale a las 6,44, pasa por el meridiano a las 12,26 y se pone a las 18,12.

La luna sale a las 22,19, pasa por el meridiano a las 2,44 y se pone a las 8,41.

## Viajes

Pasó con dirección a París la señorita Mercedes Serra.

—Para el mismo punto, la señorita Olga Colao.

Doctor CASTAÑEDA. Consulta de enfermedades de garganta, nariz y oído. HERNANI, 9, segundo.

—Marchó a Pamplona don Luis Astrain. —Se ha trasladado a Vitoria don Fernando Quirós. —Pasó con dirección a París doña Obdulia Echeverría.

Hace pocos días expulsaron del campo a un jugador de foot-ball porque, indignado ante la conducta de un árbitro, le llamó "cara dura".

Si se expulsa de San Sebastián a cuantos ahora están repitiendo esa frase, se quedaba la ciudad desquilada!

## Letras de luto

Dofia Manuela Gárate Aguinaga, falleció ayer a los ochenta años de edad.

Hoy, sábado, a las cuatro y media de la tarde, será conducido el cadáver al cementerio, y el lunes, día 9, a las diez de la mañana, se celebrarán, en la iglesia parroquial de San Vicente, solemnes funerales por su eterno descanso.

Reciban sus deudos la expresión de nuestra sincera condoleancia.

## CENTROS OFICIALES

### AYUNTAMIENTO

A Madrid

Anoche salió con dirección a Madrid, el alcalde interino, señor Goitia, que se unirá a la Comisión pro puerto de Pasajes, que ha de visitar al ministro de Fomento.

El señor Goitia tiene el propósito de regresar el lunes, para presidir la sesión extraordinaria del pleno, que dará comienzo a las diez de la mañana.

### DIPUTACION

Diputados a Madrid

Anteayer, por la noche, salieron con dirección a Madrid, los señores Balmaseda y Barcaízegui, adelantándose a la Comisión del puerto de Pasajes, para despachar algunos asuntos relacionados con el Timbre provincial.

Ayer, salieron para Madrid, el presidente de la Diputación y los demás diputados que han de agregarse a la Comisión del puerto de Pasajes.

Reunión de alcaldes

En la Diputación estuvieron ayer los alcaldes de Irún, Vergara y Tolosa, entrevistándose con el técnico, señor Echaide, para tratar de la automatización del teléfono en aquellas localidades.

### GOBIERNO CIVIL

El regreso del gobernador

El gobernador, señor García Novo, celebró ayer una conferencia telefónica desde Madrid, con el secretario del Gobierno civil, señor Ponz, diciéndole que saldría por la noche, para posesionarse hoy nuevamente de su cargo.

### Un capitán, laureado, se mata en un accidente de aviación

(POR TELEFONO)

Madrid, 7.

Ayer por la mañana se registró en el aeródromo de Getafe un nuevo y grave accidente de aviación, del que resultó víctima el capitán don Félix Martín. Este se elevó en un aparato "Avro" para realizar vuelos de práctica. Despues de haber realizado algunas evoluciones y cuando se hallaba a una altura de cincuenta metros, el aparato perdió la estabilidad a causa de un remolino de aire y entró en barrena, cayendo violentemente a tierra, quedando destrozado.

Rápidamente el personal del aeródromo se auxilió del piloto, que fué extraído del aparato, comprobándose que presentaba graves heridas. Se le trasladó al hospital de urgencia, donde falleció al poco rato.

El cadáver fué trasladado al Hospital militar de Carabanchel, siendo depositado en una sala convertida en capilla ardiente. Durante la tarde y la noche el cadáver fué velado por sus compañeros y amigos.

El entierro se verificó hoy.

El capitán don Félix Martín contaba 31 años de edad y tenía una historia militar muy brillante. Estaba en posesión de la cruz laureada de San Fernando.

El malogrado oficial era ayudante del general Barrera.

Ayer tarde, en el aeródromo de Getafe, ocurrió un nuevo accidente que afortunadamente no tuvo las graves consecuencias del registrado ayer la mañana.

Don José María Ansaldi se elevó en un "Fokker", llevando como pasajeros al suboficial González Ruano y mecánico Gervasio. Al tomar tierra el aparato tropezó con unos postes del alumbrado del aeródromo y cayó a tierra violentemente. Los motores y las alas sufrieron grandes desperfectos. El mecánico Gervasio resultó con lesiones leves y los demás tripulantes del avión resultaron ileos.

## Necesito piso

pequeño, para matrimonio solo. Dirígete por escrito a iniciales R. J., a esta Administración.

## Local en Pasajes

Propio coloniales, garaje, gran bar, laboratorio, etc. alquilo.

Calle Muelle, 1, 1.º. — ANCHO

## Modelistas

Hacen falta oficiales y medio oficiales.

MIRACRUZ Y HUERTAS, 4.

## FORD

Moderno, conducción interior, cuatro puertas, inmejorable estado, vende. Razón.

Casa Quico, Easo, N.º

7 de Marzo

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

## La vida en Vizcaya

**El Ayuntamiento de Bilbao abona los aumentos de jornal a unos obreros**

la están confeccionando el cartel de toros para la temporada.—Un joven corre una juerga y muere en la prevención

(POR TELEFONO)

Bilbao, 6.

**UNA MUERTE ESTUPIDA**  
Anoche, unos jóvenes salieron de Bilbao con ánimos de correrse una juerga. Se dirigieron a Portugalete, desde donde después de haber bebido en abundancia se trasladaron en tranvía a Santurce. Cuando se dirigían a este último pueblo cayó del tranvía un individuo cuyo nombre se ignora, siendo recogido por sus compañeros, quienes le trasladaron a la Casa de Socorro de Santurce, donde le apreciaron solamente un rasguño en la cabeza, sin que se quejara mucho.

En Santurce continuaron bebiendo y corriendo la juerga a su modo y decidieron regresar a Bilbao; pero al llegar a Portugalete se aparearon y continuaron sus visitas a las tabernas, en una de las cuales armaron un escándalo formidable, por lo que fueron detenidos dos de la cuadrilla, entre ellos el caído del tranvía.

Los detenidos fueron encerrados en el cuarto de prevención, donde a poco llamaron en vista de que el que cayó del tranvía se ponía muy malo. Llamaron al médico y al acudir éste sólo pudo hacer certificar la defunción del joven por fractura de la base del cráneo, producida, seguramente, al caerse del tranvía.

**DENEGACION DE LIBERTAD**

La auditoria de Capitanía General ha denegado la instancia del detenido Angel Lacort, secretario general del Sindicato Metalúrgico de Vizcaya, el cual solicita su libertad provisional.

Como es sabido, la causa del encarcelamiento de Lacort fué la publicación de un artículo suyo en el semanario "La Lucha de Clases".

**NINO CAIDO**

Al apearse de uno de los trenes de la línea de Las Arenas, en la estación de Bilbao, el niño de tres años Enrique Landa, sufrió una fuerte caída, causándose lesiones importantes en la cadera izquierda.

**CONFERENCIA DE CONCHITA POWER**

Mañana, sábado, dará un recital de poesías la señorita Conchita Power, que tanto éxito ha alcanzado en el Ateneo donostiarra.

La fiesta tendrá lugar en el Ateneo de Bilbao.

**EL GALLINERO SE ALBOROTA**

Eran las dos de la tarde, próximamente, cuando en el barrio Galindo, de Sestao, irrumpieron Antonio Cuevas, su mujer y dos hijas en la habitación que en la misma casa ocupa la familia de Santos Iriarte. Este no estaba en su casa, si no trabajando, y los vecinos se aprovecharon de esta circunstancia para irrumpir la otra habitación, dar una paliza a la esposa del inquilino, Milagros Arroyo, a la que después de ponerla como una breva la agarraron, la arrastraron al portal de la casa y no la pusieron el "Inri" porque no se acordaron. Milagros quedó viva de milagro.

Al enterarse el esposo del trato de que había sido objeto su mujer, acudió al domicilio de los irrumpidores para pedir explicaciones. Pero ya, ya! se armó una bronca que aquello de Sagunto y Numancia era un episodio cinematográfico, porque intervinieron tres matrimonios, uno de ellos por haber salido de la neutralidad. Como la neutralidad se había roto en favor de los enemigos de Santos, irrumpieron nuevamente su casa y con un hacha desorezaron los muebles.

Y es casi seguro que Santos Iriarte se quedó con los muebles rotos y tenga que pedir perdón a los atacantes.

**ANGIANA ATROPELLADA**

En Portugalete ha sido atropellada por una motocicleta la anciana de 76 años Sinforiana Ruiz, que resultó con graves lesiones en diversas partes del cuerpo.

**QUESTIONES TAURINAS**

El diestro bilbaíno Martín Agüero está a punto de abandonar la clínica en que ha estado recluido durante largo tiempo para curarse la lesión que presentaba en una pierna y que había sido objeto de cuidados especiales.

Agüero ha sido interrogado por un periodista, al que ha declarado que tiene firmadas cuatro corridas para Madrid, para los días 6 y 12 de abril, 29 de junio y una extraordinaria. Añadió que debutará con una corrida de "miuras".

También dijo que le había visitado el presidente de la Junta administrativa de la Plaza de Toros de Bilbao, quien le había avisado para que se pasara, una vez curado, por las oficinas de Zarauz, de cuya villa es, no sólo ilustre vecino de Santos, irrumpieron nuevamente su casa y con un hacha desorezaron los muebles.

Y es casi seguro que Santos Iriarte se quedó con los muebles rotos y tenga que pedir perdón a los atacantes.

**En Portugalete ha sido atropellada por una motocicleta la anciana de 76 años Sinforiana Ruiz, que resultó con graves lesiones en diversas partes del cuerpo.**

**QUESTIONES TAURINAS**

El diestro bilbaíno Martín Agüero está a punto de abandonar la clínica en que ha estado recluido durante largo tiempo para curarse la lesión que presentaba en una pierna y que había sido objeto de cuidados especiales.

Agüero ha sido interrogado por un periodista, al que ha declarado que tiene firmadas cuatro corridas para Madrid, para los días 6 y 12 de abril, 29 de junio y una extraordinaria. Añadió que debutará con una corrida de "miuras".

También dijo que le había visitado el presidente de la Junta administrativa de la Plaza de Toros de Bilbao, quien le había avisado para que se pasara, una vez curado, por las oficinas de Zarauz, de cuya villa es, no sólo ilustre vecino de Santos, irrumpieron nuevamente su casa y con un hacha desorezaron los muebles.

Y es casi seguro que Santos Iriarte se quedó con los muebles rotos y tenga que pedir perdón a los atacantes.

**ANGIANA ATROPELLADA**

En Portugalete ha sido atropellada por una motocicleta la anciana de 76 años Sinforiana Ruiz, que resultó con graves lesiones en diversas partes del cuerpo.

**QUESTIONES TAURINAS**

El diestro bilbaíno Martín Agüero está a punto de abandonar la clínica en que ha estado recluido durante largo tiempo para curarse la lesión que presentaba en una pierna y que había sido objeto de cuidados especiales.

Agüero ha sido interrogado por un periodista, al que ha declarado que tiene firmadas cuatro corridas para Madrid, para los días 6 y 12 de abril, 29 de junio y una extraordinaria. Añadió que debutará con una corrida de "miuras".

También dijo que le había visitado el presidente de la Junta administrativa de la Plaza de Toros de Bilbao, quien le había avisado para que se pasara, una vez curado, por las oficinas de Zarauz, de cuya villa es, no sólo ilustre vecino de Santos, irrumpieron nuevamente su casa y con un hacha desorezaron los muebles.

Y es casi seguro que Santos Iriarte se quedó con los muebles rotos y tenga que pedir perdón a los atacantes.

**ANGIANA ATROPELLADA**

En Portugalete ha sido atropellada por una motocicleta la anciana de 76 años Sinforiana Ruiz, que resultó con graves lesiones en diversas partes del cuerpo.

**QUESTIONES TAURINAS**

El diestro bilbaíno Martín Agüero está a punto de abandonar la clínica en que ha estado recluido durante largo tiempo para curarse la lesión que presentaba en una pierna y que había sido objeto de cuidados especiales.

Agüero ha sido interrogado por un periodista, al que ha declarado que tiene firmadas cuatro corridas para Madrid, para los días 6 y 12 de abril, 29 de junio y una extraordinaria. Añadió que debutará con una corrida de "miuras".

También dijo que le había visitado el presidente de la Junta administrativa de la Plaza de Toros de Bilbao, quien le había avisado para que se pasara, una vez curado, por las oficinas de Zarauz, de cuya villa es, no sólo ilustre vecino de Santos, irrumpieron nuevamente su casa y con un hacha desorezaron los muebles.

Y es casi seguro que Santos Iriarte se quedó con los muebles rotos y tenga que pedir perdón a los atacantes.

**ANGIANA ATROPELLADA**

En Portugalete ha sido atropellada por una motocicleta la anciana de 76 años Sinforiana Ruiz, que resultó con graves lesiones en diversas partes del cuerpo.

**QUESTIONES TAURINAS**

El diestro bilbaíno Martín Agüero está a punto de abandonar la clínica en que ha estado recluido durante largo tiempo para curarse la lesión que presentaba en una pierna y que había sido objeto de cuidados especiales.

Agüero ha sido interrogado por un periodista, al que ha declarado que tiene firmadas cuatro corridas para Madrid, para los días 6 y 12 de abril, 29 de junio y una extraordinaria. Añadió que debutará con una corrida de "miuras".

También dijo que le había visitado el presidente de la Junta administrativa de la Plaza de Toros de Bilbao, quien le había avisado para que se pasara, una vez curado, por las oficinas de Zarauz, de cuya villa es, no sólo ilustre vecino de Santos, irrumpieron nuevamente su casa y con un hacha desorezaron los muebles.

Y es casi seguro que Santos Iriarte se quedó con los muebles rotos y tenga que pedir perdón a los atacantes.

**ANGIANA ATROPELLADA**

En Portugalete ha sido atropellada por una motocicleta la anciana de 76 años Sinforiana Ruiz, que resultó con graves lesiones en diversas partes del cuerpo.

**QUESTIONES TAURINAS**

El diestro bilbaíno Martín Agüero está a punto de abandonar la clínica en que ha estado recluido durante largo tiempo para curarse la lesión que presentaba en una pierna y que había sido objeto de cuidados especiales.

Agüero ha sido interrogado por un periodista, al que ha declarado que tiene firmadas cuatro corridas para Madrid, para los días 6 y 12 de abril, 29 de junio y una extraordinaria. Añadió que debutará con una corrida de "miuras".

También dijo que le había visitado el presidente de la Junta administrativa de la Plaza de Toros de Bilbao, quien le había avisado para que se pasara, una vez curado, por las oficinas de Zarauz, de cuya villa es, no sólo ilustre vecino de Santos, irrumpieron nuevamente su casa y con un hacha desorezaron los muebles.

Y es casi seguro que Santos Iriarte se quedó con los muebles rotos y tenga que pedir perdón a los atacantes.

**ANGIANA ATROPELLADA**

En Portugalete ha sido atropellada por una motocicleta la anciana de 76 años Sinforiana Ruiz, que resultó con graves lesiones en diversas partes del cuerpo.

**QUESTIONES TAURINAS**

El diestro bilbaíno Martín Agüero está a punto de abandonar la clínica en que ha estado recluido durante largo tiempo para curarse la lesión que presentaba en una pierna y que había sido objeto de cuidados especiales.

Agüero ha sido interrogado por un periodista, al que ha declarado que tiene firmadas cuatro corridas para Madrid, para los días 6 y 12 de abril, 29 de junio y una extraordinaria. Añadió que debutará con una corrida de "miuras".

También dijo que le había visitado el presidente de la Junta administrativa de la Plaza de Toros de Bilbao, quien le había avisado para que se pasara, una vez curado, por las oficinas de Zarauz, de cuya villa es, no sólo ilustre vecino de Santos, irrumpieron nuevamente su casa y con un hacha desorezaron los muebles.

Y es casi seguro que Santos Iriarte se quedó con los muebles rotos y tenga que pedir perdón a los atacantes.

**ANGIANA ATROPELLADA**

En Portugalete ha sido atropellada por una motocicleta la anciana de 76 años Sinforiana Ruiz, que resultó con graves lesiones en diversas partes del cuerpo.

**QUESTIONES TAURINAS**

El diestro bilbaíno Martín Agüero está a punto de abandonar la clínica en que ha estado recluido durante largo tiempo para curarse la lesión que presentaba en una pierna y que había sido objeto de cuidados especiales.

Agüero ha sido interrogado por un periodista, al que ha declarado que tiene firmadas cuatro corridas para Madrid, para los días 6 y 12 de abril, 29 de junio y una extraordinaria. Añadió que debutará con una corrida de "miuras".

También dijo que le había visitado el presidente de la Junta administrativa de la Plaza de Toros de Bilbao, quien le había avisado para que se pasara, una vez curado, por las oficinas de Zarauz, de cuya villa es, no sólo ilustre vecino de Santos, irrumpieron nuevamente su casa y con un hacha desorezaron los muebles.

Y es casi seguro que Santos Iriarte se quedó con los muebles rotos y tenga que pedir perdón a los atacantes.

**ANGIANA ATROPELLADA**

En Portugalete ha sido atropellada por una motocicleta la anciana de 76 años Sinforiana Ruiz, que resultó con graves lesiones en diversas partes del cuerpo.

**QUESTIONES TAURINAS**

El diestro bilbaíno Martín Agüero está a punto de abandonar la clínica en que ha estado recluido durante largo tiempo para curarse la lesión que presentaba en una pierna y que había sido objeto de cuidados especiales.

Agüero ha sido interrogado por un periodista, al que ha declarado que tiene firmadas cuatro corridas para Madrid, para los días 6 y 12 de abril, 29 de junio y una extraordinaria. Añadió que debutará con una corrida de "miuras".

También dijo que le había visitado el presidente de la Junta administrativa de la Plaza de Toros de Bilbao, quien le había avisado para que se pasara, una vez curado, por las oficinas de Zarauz, de cuya villa es, no sólo ilustre vecino de Santos, irrumpieron nuevamente su casa y con un hacha desorezaron los muebles.

Y es casi seguro que Santos Iriarte se quedó con los muebles rotos y tenga que pedir perdón a los atacantes.

**ANGIANA ATROPELLADA**

En Portugalete ha sido atropellada por una motocicleta la anciana de 76 años Sinforiana Ruiz, que resultó con graves lesiones en diversas partes del cuerpo.

**QUESTIONES TAURINAS**

El diestro bilbaíno Martín Agüero está a punto de abandonar la clínica en que ha estado recluido durante largo tiempo para curarse la lesión que presentaba en una pierna y que había sido objeto de cuidados especiales.

Agüero ha sido interrogado por un periodista, al que ha declarado que tiene firmadas cuatro corridas para Madrid, para los días 6 y 12 de abril, 29 de junio y una extraordinaria. Añadió que debutará con una corrida de "miuras".

También dijo que le había visitado el presidente de la Junta administrativa de la Plaza de Toros de Bilbao, quien le había avisado para que se pasara, una vez curado, por las oficinas de Zarauz, de cuya villa es, no sólo ilustre vecino de Santos, irrumpieron nuevamente su casa y con un hacha desorezaron los muebles.

Y es casi seguro que Santos Iriarte se quedó con los muebles rotos y tenga que pedir perdón a los atacantes.

**ANGIANA ATROPELLADA**

En Portugalete ha sido atropellada por una motocicleta la anciana de 76 años Sinforiana Ruiz, que resultó con graves lesiones en diversas partes del cuerpo.

**QUESTIONES TAURINAS**

El diestro bilbaíno Martín Agüero está a punto de abandonar la clínica en que ha estado recluido durante largo tiempo para curarse la lesión que presentaba en una pierna y que había sido objeto de cuidados especiales.

Agüero ha sido interrogado por un periodista, al que ha declarado que tiene firmadas cuatro corridas para Madrid, para los días 6 y 12 de abril, 29 de junio y una extraordinaria. Añadió que debutará con una corrida de "miuras".

También dijo que le había visitado el presidente de la Junta administrativa de la Plaza de Toros de Bilbao, quien le había avisado para que se pasara, una vez curado, por las oficinas de Zarauz, de cuya villa es, no sólo ilustre vecino de Santos, irrumpieron nuevamente su casa y con un hacha desorezaron los muebles.

Y es casi seguro que Santos Iriarte se quedó con los muebles rotos y tenga que pedir perdón a los atacantes.

**ANGIANA ATROPELLADA**

En Portugalete ha sido atropellada por una motocicleta la anciana

## ECOS TEATRALES

## TRIBUNA LIBRE

TEATRO DEL PRINCIPE

"Con Byrd al Polo Sur"

Ayer se estrenó en el coliseo de la calle de Aldámar esta interesante cinta. En ella están perfectamente reproducidas las numerosas incidencias de la expedición al Polo Sur, dirigida por el famoso explorador Byrd.

A través de esta película se advierte la asombrosa organización de los expedicionarios, que lograron su difícil y arriesgado objetivo sin tener que lamentar ninguna baja. Byrd y los suyos gozaron, gracias a su previsión, de un relativo confort en medio de las inhospitalarias regiones antárticas.

Ha sorprendido el objeto fotográfico interesantes escenas de la intimidad de los exploradores, y otras que encierran una fuerza emotividad. El espectáculo de la región polar, visto desde el avión tripulado por Byrd, resulta sobremanera emocionante.

La sincronización de la cinta ha sido hecha con gran acierto. Recogidos todos los ruidos naturales se pierden entre varios motivos musicales, muy bien recogidos y ensayados.

La cinta satisfizo enormemente a la concurrencia.

## Un joven ahogado en Rentería

A las seis y media de la tarde de ayer ocurrió una dolorosa desgracia en esta villa. A la hora indicada se encontraban varios jóvenes en la bahía de Lezo, frente al varadero, entreteniéndose sobre unos maderos.

El joven de veinte años Alfredo Aguirre Menarguez tuvo la desgracia de perder pie, cayendo al agua debajo de los maderos. Pecó ahogado, a pesar de los inmediatos auxilios que pretendieron prestarle sus compañeros.

La autoridad de Marina se personó en el lugar del triste suceso, ordenando el levantamiento del cadáver y su traslado al depósito de Rentería, donde se le practicará la autopsia.

El infeliz joven era natural de Bayona y vivía con sus padres en Rentería, calle Cristóbal de Gamón, 12, segundo. — C.

## Euzkadi es la patria de los vascos

PARA "BOLAS"

"JUNTOS, PERO NO MEZCLADOS"

Conforme de toda conformidad, mi digno impugnador, con casi todo lo que dice usted en LA VOZ DE GUIPÚZCOA del 1.<sup>o</sup> de marzo en curso bajo el epígrafe: *Los nacionalistas federales—Para Xanti de Meabe*. En todo, meños en que los vascos debemos ingresar en el republicanismo ibérico, aunque a ibérico le dé usted la significación de *peninsular* y ese republicanismo suponga la absorción y centralización en el hispano de todos los iguales, pero distintos republicanismos peninsulares.

Y he puesto a este artículo el epígrafe *Euzkadi es la Patria de los vascos*, no sólo porque quisiera dejar bien marcado en la frente y en el corazón de los vascos todos esa verdad —que no llamo dogmática porque, hasta bien empleado, no es de mi predilección el adjetivo—, sino porque con la significación teórica, sentimental, libertadora e irrefragable de ese principio, básico a nuestro euzkadianismo, creo que se contesta suficientemente a su amable invitación y a su sofístico argumento.

Dijo ya en algún artículo anterior algo de esto. Consecuente con aquel principio, centro y base en que asiento casi toda la ideología patriótico-republicana, dije que, a mi juicio, el socialista vasco o que en Euzkadi convive, o está naturalizado, o fincado por razones económicas o sentimentales, debiera ser socialista vasco, y así, igualmente, el comunista, el integrista, el republicano, etc. Es decir: todos vascos: todos colaborando primordialmente a la libertad histórica más completa de Euzkadi, para, una vez de lograda esa libertad, luchar noblemente dentro de la Patria libertada, legítima e inconfundible, para imponer el sistema político, social y religioso que corresponda a las propias y particulares convicciones, a la manera que lo hacen los españoles, los franceses, los rusos, etc. He ahí uno de los fundamentos sencillísimos de "Acción Nacionalista Vasca", pero que se empeñan en no querer comprender algunos sectores políticos que alardean de puro vasquismo.

¿Cree usted en conciencia y en cultura, señor "Bolas", que existe otra nación en el mundo que tenga los caracteres y derechos étnicos, jurídicos e históricos de nacionalidad tan definidos como los vascos? ¿Cree usted que la misma España los tiene? No, señor tolosano; no porque sean menores los montenegrinos, los andorranos o los suizos va a considerarse con menos atribuciones a la conservación o reconquista de su libertad; porque menguados estaríamos si la Verdad y el Derecho tuvieran que medirse y estar sólo a merced de la cantidad y del número de sus defensores. No, y mil veces no, aunque me quedaría solo en el grito interior de demanda. Creemos que el hombre racional y el pensador íntegro, ennoblecido por una educación de justicia y de imparcialidad espiritual, no puede conceder mayor suma de valor y eficacia al *derecho de la fuerza*, brutal y avasalladora, que a la *fuerza del derecho*, humana y ponderable.

*motores  
Siemens  
los más conocidos*

Ahora bien: los vascos republicano-socialistas que, por dignidad humana y racial, amamos la libertad más amplia de la raza y queremos capacitarlos a su ejercicio, tenemos que mirar con singular simpatía, y de hecho nos sentimos hermanados espiritualmente con los sentimientos republicanos de las naciones todas, y mucho más con los de España, por ser su Estado aquel en que de hecho convivimos y al cual de hecho estamos sometidos por vicisitudes, luchas, dolores y errores históricos. De la justicia española y del reconocimiento por España de nuestros derechos esperamos la realidad de nuestra redención patria en cuanto a autonomía y gobierno, porque pretender, por ahora al menos, y sin ayuda de nadie, reclamar, exigir y reconquistar lo nuestro, con las armas en la mano, considero propósito sólo propio de inteligencias estrechas, soñadoras y adheridas a la utopía.

Nuestros fervores por la exaltación de la Justicia y nuestra participación en los principios generales de la República, principios que, dicho sea de paso, no los aprendimos de nadie, puesto que surgen de la entraña misma de nuestra tradición, deberá producir en el alma vasca la adhesión, colaboración y disposición leal para que la República española se implante y consolide moderadamente y respondiendo al espíritu doctrinal de bien entendido orden y bien entendida tolerancia y libertad.

Es frase que la oyen en México: *Juntos, pero no mezclados*. Así quiero yo ver a los republicanos españoles y a los vascos; cada uno persiguiendo su objetivo; pero el vasco, teniendo una visión clara del presente y del porvenir de su Patria, empujando el carro republicano español, sin olvidar ni renunciar a los ideales más avanzados, y dispuesto a adoptarlos si así conviniera a la salud y dicha de la Patria y si la autonomía que le promete el republicanismo hispano no llegara a saciar sus anhelos de respeto a la vigorización de la personalidad y características nacionales, y a la vida económica y política de Euzkadi.

LA CUESTIÓN ELECTORAL

Y vamos con otro punto que toca usted en su bien intencionado artículo: con el punto electoral. Pero antes he de decirle que toda mi vida fué de aprensión y desafecto a lo que se relacionara con las elecciones, por entender que el afán, la corruptela, la promesa y el embuste que se agita en los períodos electorales no fueron nunca los que más favorecieron al prestigio y avanzamiento de los ideales puros.

Jamás, sin embargo, creo haber tenido mayor interés interno por la lucha que se avaina que el que ahora tengo; porque entiendo que el panorama actual es bien distinto y de suprema importancia, ya que se trata de una pugna desesperada y trascendente entre dos regímenes incompatibles.

Dice usted un poco amoscado: "...a qué vienen las invitaciones reiteradas que los republicanos federales vascos venimos un día y otro recibiendo para que ingresemos en el grupo de Acción Nacionalista vasco? ¿Se quiere escindir nuestro partido? ¿Se quieren conquistar adeptos con la única mira de las elecciones?"

Pero para tratar de este y de algún otro tema que suscita en su citado escrito, necesitaré de varias cuartillas más, y como cuanto más largo se escribe menos se lee, dejaré la conclusión de mi respuesta para mañana, bien convencido que ha de quedar usted más conforme con lo que mañana diga que con lo que hoy le digo, todavía un poco duro para usted, si como es de suponer considera usted al problema vasco bajo un punto de vista excesivamente españollista y absorbente.

Con que hasta mañana, mi ilustre y amable contradictor.

XANTI DE MEABE.  
Ondarroa, y marzo.

Pablo Gastaminza

Tratamiento de la blenorragia y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer, por el procedimiento del doctor Roncayrol (corriente de alta frecuencia). Horas de diez a una y de tres a siete.

CHURRUCA, 2, primero

## Al servicio de nuestra República vasca

En mi último trabajo publicado en esta misma tribuna, hablaba yo de la conveniencia de celebrar, entre los Partidos tenidos por antidiásticos, una reunión para fijar posiciones ante las Cortes constituyentes y desenmascarar completamente al llamado Partido Nacionalista Vasco. Pero algunos estimados camaradas me han advertido —y creo que no les falta razón— que no hay por qué esperar hasta la convocatoria de Cortes constituyentes, sino que cualquiera de los Partidos indudablemente antidiásticos (el Partido Republicano, por ejemplo) debiera desde luego llamar a reunión, ante las próximas elecciones municipales, a todos los Partidos que pasan por antimonárquicos (o, que ante la masa ingenua, pretenden pasar por tales, como el Partido Nacionalista Vasco, que en San Sebastián quiere aparecer, además, como defensor de los intereses donostiarras, cuando en realidad no es otra cosa que simple servidor de monarcas, de obispados y de residencias).

La reunión preelectoral de que hoy hablo, podría tener por objeto el comprometerse los Partidos convocados a que sus candidatos, caso de ser elegidos para concejales, se dispusieran:

Primer. A protestar en todo momento y ocasión por el ultraje inferido por la Dictadura a los vascos, al impedirles el ejercicio de los derechos más elementales que como hombres y como ciudadanos les pertenece, y a pedir por ello las más altas responsabilidades.

Segundo. A pedir la convocatoria de unas sinceras Cortes constituyentes que nos llevan a la normalidad jurídica, laborando por que en ellas se promulgue una Constitución a tono con los tiempos modernos: con el debido respeto a los derechos individuales y a los colectivos de todos los pueblos peninsulares, que podrían optar libremente por su unión o por su separación estatal. (En realidad, únicamente el pueblo trabajador con alteza de miras, sin fines bastardos y por el bien común; pues los pluto-cráticos —como se ha visto principalmente en Cataluña y Vasconia— se proclaman separatistas o unionistas según les va con el arancel vigente, y tan sólo para "épatar" a los Gobiernos centrales—caso Cambó, caso Sota—).

Tercero. A demandar y conseguir que ninguno de los que fueron concejales o diputados por nombramiento de la Dictadura, ni los que habiendo sido nombrados por elección popular continuaron servilmente en sus puestos después de haber cumplido el mandato de sus electores; ni toleran sin protesta el que sean admitidos en la próxima elección los que actualmente ejercen la concejalía.

Cuarto. A exigir—por lo que a San Sebastián respecta—lo que el Estado francés tiene concedido hace tiempo a las vecinas y rivales playas vascofrancesas; esto es: tolerancia y reglamentación del juego y libertad plena a la colonia veraniega extranjera para que, de su peculia, pueda establecer toda clase de cultos e iglesias de acuerdo con sus creencias.

Quinto. Concesión de socorro diario a los parados forzados, mediante un impuesto al lujo y la participación municipal en el impuesto de derechos reales ampliable a toda clase de extraños.

Creo que la inmensa mayoría de los vascos estaremos conformes sobre las cuestiones que expongo y sobre otras más. Pues bien: antes de las elecciones a concejales debemos saber qué Partidos aceptan estos mismos puntos de vista y qué Partidos los rechazan. Así, no cabría a nadie duda sobre los candidatos que tratan de defender nuestros intereses y los que tratan de perjudicarlos.

causar extorsión a ningún hombre moderno de espíritu liberal. Pero, ¡abajo los "jelkines" palatinos, criados serviles de navieros sin conciencia, de obispillos sin caletre!

B.A.T.

## Notas tradicionalistas

Recibimos la siguiente nota:  
"A los corregidores de la provincia. —  
pone en conocimiento de todos los círculos particulares que piensen asistir al banquete del dia 15 del corriente soliciten la tarjeta antes del dia 12, en la Secretaría del Círculo Tradicionalista, Pescadería, 11, primero."

Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL  
Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6  
Avenida de la Libertad 43.—Telf. 1-27-60

## CROMADO

más brillante, dure e inoxidable que el niquel. Aplicación sobre accesorios de automóviles, material sanitario, quirúrgico, etcétera. Niquelado y cobreado. Fábrica de paracoches para automóviles.

Lorenzo Apellániz.—EIBAR.—Teléfono 371



**EL JARABE  
GIROLAMO  
PAGLIANO**  
En líquido, polvos y cachets

Depurativo y purgante de efectos rápidos y seguros.

Compuesto exclusivamente con substancias vegetales.

Exija siempre la marca «Girolamo». De venta en todas partes.

Agentes en España:  
J. Uriach y C. S. A. - Bruch, 49: Barcelona



## COMPRADORES

Antes de adquirir vuestro camión,  
- probar los nuevos modelos -

**CHEVROLET y G. M. C.**

Agente: Miracruz, 9 - - SAN SEBASTIAN

7 de Marzo

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

**Ayer, en el Ayuntamiento****La reunión de la Permanente**

**Lo más interesante fué la petición de un espontáneo acerca de los obreros sin trabajo**

Bajo la presidencia del alcalde interino, señor Goitia, se reunió ayer, a las once y media, la Comisión Municipal Permanente.

Asistieron los señores Ezcurdia, Castañeda, Gurruchaga y Martínez Iribarri.

La tribuna pública, completamente ocupada. Había gran expectación en el público por conocer el contenido de un escrito que iba a leer el espontáneo Jesús Larrañaga.

Acta anterior.—Se aprueba sin discusión alguna.

Voto en contra.—Antes de entrar en los asuntos del día, el señor Gurruchaga hace constar que vota en contra, como lo hizo el señor Arsuaga, por la indemnización concedida en el último pleno, por el depósito de estrozos.

Comunicaciones.—La Comisión se entera de las siguientes comunicaciones:

Comunicación de gracias del alcalde de Ibarra, por el donativo concedido para socorrer a los damnificados con los desprendimientos recientes.

—Idem idem del señor Vitoria, agradeciendo a la Corporación el acuerdo de designarle ayudante primero de Obras.

Cifras.—Relación semanal de jornales y cuentas: 24.041,90 y 68.816,67 pesetas, respectivamente.

**INFORMES**

Ponencia de Gobernación  
Se acuerda nombrar guardias municipales a Eduardo Gofí, Cándido de la Calle y Eustasio Fernández.

Ponencia de Obras  
Se acuerda que, previa subasta, se proceda al asfaltado de varias calles en las condiciones y presupuestos que se indican en el informe.

El Presupuesto es de pesetas 131.750.

El señor Gurruchaga salva su voto en lo que se refiere al arreglo de la calle Andía.

—Proponiendo se acceda a una petición de transferencia de la subasta de enajenación del solar A de la manzana primera de la calle de Matia, en favor de doña Mercedes Rodríguez. Importa la subasta 53.000 pesetas.

Se aprueba.

—Proponiendo se señale fecha de celebración del concurso para provisión de la vacante de tornero-mecánico.

Se señala el día 16 del corriente, a las doce del día, en la secretaría de Obras.

Ponencia de Hacienda  
Se acepta el descargo del tribunal examinador y por consiguiente el nombramiento oficial primero en favor de don Julio García.

Informes sobre la mesa  
En atención a no encontrarse en el salón el señor Arizmendi, vuelven a quedar sobre la mesa los informes siguientes:

De la Ponencia de Obras, respecto a las condiciones señaladas por la Primera División de Ferrocarriles en orden al paso de las vías de los ferrocarriles de Hernani y Frontera, con motivo de las obras de relleno del nuevo ensanche de Amara.

—Informe del secretario, que venía quedando sobre la mesa en sesiones anteriores, proponiendo la provisión de dos cargos vacantes de oficiales segundos.

El señor Ezcurdia hace ver la urgencia de que este segundo asunto se resuelva cuanto antes, pues el secretario ya indicó que no convenía su demora, para no causar perjuicios a tercero.

El secretario se manifiesta también en este sentido, pero queda el asunto ocho días más sobre la mesa.

FUERA DEL ORDEN DEL DÍA  
Provisión de una plaza

El señor Goitia propone que en cuanto tome posesión de su nuevo cargo el ordenanza recientemente nombrado, se enuncie la vía de ciclista que ha de producirse, y que para ganar tiempo se haga antes de la próxima Permanente.

Se acuerda que sea cubierta la plaza en el plazo de diez días, a partir de producida la vacante.

Tres ruegos  
El señor Castañeda hace uso de la palabra para hacer tres ruegos:

Primeramente, y que recoge el señor Gurruchaga: los cobradores de la Red Telefónica tienen señalada una cantidad de 175 pesetas para vestuario y descanso que se convierte en materia equiparándose a los empleados de la Alhóndiga, Matadero e Impuestos y Tasas.

Segundo, que se active el acuerdo adoptado en uno de los últimos plenos, sobre los aumentos de sueldos y plantillas, que han pasado a estudio de una Comisión especial. Encauce el interés de la Comisión de Hacienda en este asunto.

Prescindiendo de la campaña absurda que está haciendo la prensa—afade—al decir que los acuerdos que están adoptando es un arma electoral, cree por el contrario que la "planta más crece es la del agradecimiento".

Si fuese un arma electoral no pediría que se activase este asunto en favor de los empleados. Se refiere a este propósito a los trabajadores que perciben seis y siete pesetas de jornal y dice que con estos sueldos es imposible que puedan sustentarse esas familias cripuestas de cuatro o más personas. Comprende que estas mejoras han de suponer para los presupuestos un aumento quizás de 80.000 pesetas, pero esto dice—nada repre-

senta teniendo en cuenta el beneficio que ha de suponer para tantas familias pobres. Por ello insiste en que la Comisión especial se reúna lo antes posible para hacer el estudio que proceda.

El señor Gurruchaga acoge estas manifestaciones, diciendo al señor Castañeda que, aunque más bien corresponde dar una contestación al alcalde, lo va a hacer él gustoso; y pone de manifiesto que dicha Comisión no está parada, sino que espera andando. El día anterior, el alcalde pidió a las respectivas comisiones una nota detallada de todos los aumentos que proponen para hacer un estudio de conjunto, que cree que no ha de tardar.

El señor Castañeda agradece estas palabras de explicación y va con su tercer ruego: pide que por medio de una apisonadora se pongan en condiciones los caminos de Oquendoteigui, donde según había denunciado en una sesión anterior, se había echado gran cantidad de piedra, dificultando el paso y suponiendo un peligro para los bueyes que llevan las carretas de los caseríos próximos.

Dice el señor Goitia que si antes no se ha hecho ha sido porque había necesidad de medir la piedra allí espacada, y para ello había dejado las oportunas órdenes al ingeniero.

El puerto de Pasajes

El señor Goitia propone que el alcalde interino, señor Goitia, se traslade a Madrid, para formar parte de la Comisión—en la que debe figurar el alcalde—que ha de pedir al Gobierno se realicen las obras de mejora del puerto de Pasajes.

Se conviene en que el alcalde interino salga con dirección a Madrid por la noche, para estar de regreso el lunes, con objeto de presidir la sesión extraordinaria del pleno ya anunciada.

La crisis de trabajo

A continuación, el espontáneo Jesús Larrañaga da lectura al siguiente escrito, del que el Ayuntamiento nos ha remitido copia:

Señores concejales: Un problema de enorme trascendencia y que de manera imperiosa reclama la atención de los trabajadores, es la crítica situación por que atraviesa el numeroso ejército de los sin trabajo en esta ciudad.

Movidos del natural deseo de aliviar nuestra precaria condición de parados, y por tanto excluidos del proceso de producción, único medio de nuestra subsistencia, hemos creado una organización que responda y exprese las justas aspiraciones de los que se ven privados de todo medio de sustento.

Como primera providencia de actuación y cumpliendo gustosel el mandato de la organización de los sin trabajo, hacemos esta aparición pública ante el Ayuntamiento, para que, desde la tribuna de los espontáneos sea oída la voz de los que carecen de los más elementales medios de vida.

Las grandes proporciones alcanzadas por el paro forzoso en todo el mundo capitalista y del que España no podía ser una excepción, plantea a la humanidad uno de los problemas más trascendentales de su desenvolvimiento.

El paro forzoso actual es en gran parte una consecuencia de la racionalización capitalista y de las circunstancias económicas en que dicha racionalización se verifica.

El ritmo acelerado del progreso técnico y la organización científica del trabajo se significan por una explotación más refinada del trabajo, produciendo fatalmente una intensificación considerable del paro forzoso.

Y, en efecto, en todos los países capitalistas del mundo, y, por tanto, también en España, los ejércitos de desocupados aumentan trágicamente sus efectivos.

Pero este proceso de aumento no es solamente cuantitativo. En la situación actual del capitalismo, una parte muy considerable de los parados no puede ser absorbida por la producción como resultado de la ampliación de la misma.

La amplitud y el carácter general del paro forzoso, la reducción extraordinaria de los medios paliativos de este problema, como eran la emigración al extranjero o al exilio.

Sin más asuntos a tratar, se levanta la sesión.

Teatro del Príncipe Hoy: Tarde, a las 5 y 7 Noche: A las 10 y media

GRANDIOSO ESTRENO de "Con Byrd en el Polo Sur" (Film documental)

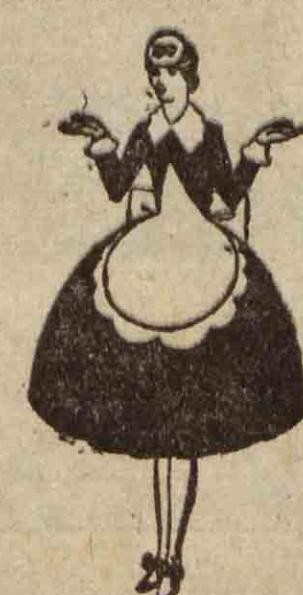
Complemento de programa: "Mickey, maquinista" y "Melodias internacionales".

**La Mesa Española****ARTE DE COCINA**

Indispensable a todas las cocineras y amas de casa

Precio del ejemplar UNA peseta

De venta en la Administración de este periódico y en las librerías.



Nuestro Colegio de Abogados se pronunció por la vigencia del Código de 1870

de 1870

Con el fin de dar respuesta a la invitación del ministro de Gracia y Justicia a los Colegios de Abogados, para que emitieran su opinión respecto a la procedencia de mantener en su integridad el código penal de la Dictadura, o de modificar algunos de sus artículos, ayer, a las doce del mediodía se reunieron en la sala de actos y bajo la presidencia del decano los colegiales donostiarra.

Previamente se había abierto una información escrita entre los colegiales, de cuyo resultado dió cuenta el decano, poniéndose a continuación a debate varias proposiciones. La primera sometida a la consideración de la Junta fué la de la derogación absoluta del citado código. En torno a este punto hubo un animado debate, y puesta a votación fué desecharla la propuesta por veinticinco votos contra trece.

Después de amplia deliberación se acordó por mayoría informar en el sentido que procede poner en vigor el Código de 1870, pero adoptándose por el Gobierno, hasta que las Cortes se pronuncien, las disposiciones transitorias necesarias, para que las disposiciones modificativas de sus preceptos dictadas con posterioridad, sea cual fuere su origen, puedan ser aplicadas en beneficio de los procesados cuando éstos lo soliciten así.

La concurrencia de letrados fué muy numerosa.

Tenemos noticias de que un grupo de abogados simpatizantes con las ideas izquierdistas habían redactado un escrito con el fin de someterlo a la consideración de la Junta del Colegio, argumentando en pro de la derogación del código galopinto. La convocatoria de la Junta general ayer celebrada, en la cual dichos letrados mantuvieron el aludido criterio, excusó la presentación de tal proposición-escrito. Sin embargo, por juzgarlos de interés, publicamos algunos de sus párrafos.

"El Código Penal de 1928 es ilegal desde la Exposición hasta la firma, porque ha sido impuesto por un grupo de hombres, sin más representación que la propia, que atropellando la Constitución—Ley fundamental del Reino—se han subrogado en todos los Poderes de la Soberanía.

"Si hay una clase social—dice Montesquieu—que tenga el privilegio de hacer las leyes, el hombre que no pertenezca a ésta no será libre porque carecerá de garantías contra ella". Tratándose de un Código regulador del derecho de castigar, la necesidad de defender el principio se hace más imperiosa todavía.

"Colaborar en la reforma dictatorial de un Código de Dictadura vale tanto como reconocer leyes y justas las leyes dictadas por ésta, en la medida que no contradicen nuestro propio criterio, y los que hemos hecho de la justicia y del derecho sustancial de nuestra vocación profesional hemos de rechazar la injusticia y la ilegalidad en términos más absueltos aunque traten de justificarse al amparo de un pragmatismo más o menos transitorio.

**Pérdida de monedero**

Con cierta cantidad de dinero en billetes, producto de cobros y un décimo de lotería, persona muy necesitada. Se gratificará entregando en esta Administración.

**Caballeros**

Los mejores zapatos dentro de este precio, cosidos a mano.

**18 Ptas.**

No dejen de verlos.

**Precios de LIQUIDACION**

en todos los artículos a beneficio de nuestros estimados consumidores.

**LA MINA OQUENDO. 24****ROPA DE OBRERO**

Buzos - Bombachos - Pantalones

GABANES - CAMISAS

SECCION ESPECIAL

**"PETIT PARIS"**

Urbieta, 39 - Teléfono, 135-93

**STOCK DE NEUMATICOS**

**Englebert**

CHEVROLET, Miracruz, 9  
Teléfono, 114-04

**Ecos de todas partes****El drama de Jaime Lazcano constituyó un éxito de risa**

**Karag pronostica un triunfo fácil de los donostiarras. - Los árbitros del domingo**  
**Carnera venció a Maloney y el público protestó la decisión**

**LOS «MARAVILLAS» DEL FÚTBOL**  
 Ayer hicimos un título que decía así: «El Real Madrid prefiere Hilario a «Maravilla». Pero esta frase le resultaba un poco corta al cabecero el cual no cree que en España haya quien merezca el calificativo de «maravilla» con mayor derecho que Luisito Regueiro. Y para alargar el título cambió «Maravilla» por Luisito Regueiro. Sin fijarse que aunque sin justicia el sobrenombre de «Maravilla» lo usufructúa también Garofa de la Puerta.

Queda hecha la aclaración, para que Luisito no se enfade creyendo que los «merengues» le posponen a nadie.

**ÁRBITROS PARA MAÑANA**

Primera división:  
 Español-Real Unión, Quintana.  
 Barcelona-Arenas, Ostalé.  
 Atlético de Bilbao-Europa, Insausti.  
 Alavés-Madrid, Vilalta.  
 Real Sociedad-Racing de Santander, a designar.

**Segunda división:**

Valencia-Oviedo, Melcón.  
 Sevilla-Iberia, Canga Argüelles.  
 Coruña-Betis, García Soiete.  
 Atlético de Madrid-Murcia, Cruella.  
 Sporting de Gijón-Castellón, Escartín.

Tercera división (primer grupo):  
 Avilés-Gijón, Isaac Fernández.  
 Racing de Madrid-Racing de Ferrol, Simón.  
 Cultural Leonesa-Real Valladolid, Cartagena.

Celta-Nacional, Menchaca.

Tercera división (segundo grupo):  
 Sestao-Patria, Villanueva.  
 Zaragoza-Baracaldo, Steinborn.  
 Osasuna-Tolosa, Saracho.  
 Logroño-Aurora, Pelayo Serrano.

**LOS ARGUMENTOS DE KARAG**

«De los partidos del domingo hay dos sin color: el de San Mamés y el de Las Gaunas. Y entran en la calidad de fáciles los de la REAL SOCIEDAD, BARCELONA, ATHLETIC DE MADRID Y SEVILLA. Con sus más y sus menos los otros cuatro partidos. Esto refiriéndose a las dos Primeras Divisiones. Partidos algo problemáticos el del Español y VALENCIA, porque los iruneses siempre son enemigos temibles y porque el Oviedo tiene equipo y parece que está en forma, a pesar del último empate.»

**¿DIMITE CABOT? LE SUSTITUYE HERNANDEZ CORONADO?**

Un diario de la corte, aunque calificándola de rumor absurdo, publica la siguiente información:

«El rumor partió de Barcelona, aun cuando el origen de todo fué una conversación telefónica celebrada desde Madrid.

Se aseguraba que en el seno de la Federación Española existían desde hace mucho tiempo desavenencias entre el señor Cabot y algunos directivos, desavenencias que eran motivadas por diferencias de criterio en asuntos de reglamentación.

Se añadía que estas diferencias se habían agudizado últimamente, y que en vista de ello el señor Cabot había hecho dimisión de su cargo.

Y para completar la sensacional información se daba como indudable la sustitución del dimitido señor Cabot por el aun secretario técnico del Real Madrid, don Pablo Hernández Coronado.

No hemos podido confirmar la noticia. Es más: los informes que en Madrid hemos recogido nos permiten, si no afirmar rotundamente (en fútbol son muy expuestas las afirmaciones rotundas), por lo menos creer que el rumor tiene mucho de fantástico.»

**EL INTERNACIONAL LAZCANO, CASTIGADO**

En mal momento ha acordado la Junta del Madrid castigar a su «as». Jaime Lazcano. Parece, sin embargo, que los directivos están muy descontentos del novel autor, que además, sin atender las indicaciones recientes de la Junta, ha hecho declaraciones en la Prensa. La coincidencia de la baja de forma y su contumacia periodística han motivado el castigo —multa— y el apartamiento momentáneo del equipo.

**CAMPANAL, DESCALIFICADO**

El Comité de la Federación Nacional de Fútbol ha comunicado al Sevilla F. C. que el jugador Campanal queda descalificado durante quince días, por su actuación durante el partido celebrado en Oviedo el pasado domingo.

**REAPARICIÓN DE SAMITIER Y BOSCH**  
 Se asegura que mañana reaparecerán en las filas del Barcelona y del Español, respectivamente, José Samitier y Crisanto Bosch.

**PARECE QUE DEFINITIVAMENTE SE NOMBRÁ ENTRENADOR DEL BARCELONA A JOSE SAMITIER**

En la segunda sesión de la Asamblea del F. C. Barcelona se acordó, después de un animado debate, ratificar la confianza a los señores Rosés y Cavestany, presidente y se-

cretario, respectivamente, y aceptar las dimisiones de los restantes directivos.

Durante el transcurso de la reunión se trató, aunque ligeramente, de la cuestión del entrenador, mostrándose la mayoría de los asistentes conformes con que se nombre definitivamente entrenador del equipo a José Samitier.

**PAULINO ALCANTARA, DIRECTIVO DEL BARCELONA**

Con la tercera sesión se dió por terminada la asamblea extraordinaria del Barcelona, procediéndose a la elección de los nuevos consejeros, que son: Ricardo Graes, Paulino Alcántara, Paulino Carvajal, Antonio Collfort, Aureliano Más, Francisco Guarner, Juan Cardellach, Tomás Constanti y Juan Torrededrups. Algunos no aceptarán el cargo. No se trató de otros asuntos que figuraban en el orden del día, dejándose su resolución a iniciativa de la nueva Junta.

**RÁPIDO TRIUNFO DEL BOXEADOR ESPAÑOL FERRAND**

En París, Víctor Ferrand, campeón de España del peso mosca, ha vencido al francés Declerck por k. o. en el primer asalto. El encuentro no ofreció interés por la inferioridad manifiesta de Declerck.

En la misma velada, los pesos gallos Huad y Pladner hicieron combate nulo. Este encuentro era esperado con cierta expectación en los círculos deportivos, por ser la tercera vez que se enfrentaban ambos pugiles. En los dos encuentros anteriores fue declarado vencedor Huad por puntos.

**Real Golf Club****LA PRUEBA DE AYER**

Con extraordinaria animación se jugó ayer la eliminatoria correspondiente a la Copa Lasarte. Los encuentros resultaron competidos y el resultado se mantuvo indeciso hasta el final.

Verificada la deducción de los «handicaps» correspondientes, fué declarado vencedor el señor Miranda con un «score» de 70 neto, ocupando el segundo lugar con un solo punto de diferencia el señor Lataillade.

El señor Miranda fue muy felicitado por su triunfo, que iniciará seguramente una serie de victorias como premio a su constancia y entusiasmo por el golf.

**LA PRUEBA DE HOY**

Hoy, a las tres de la tarde, se pondrá nuevamente en juego la Copa Lasarte en eliminatoria correspondiente al mes de febrero.

A las inscripciones de ayer hay que añadir ocho o diez nombres más, lo que hace presumir una lucha sumamente igualada, habiendo inscrito ya su nombre en el trofeo los señores Caro, Londoñiz y Miranda.

**CARNERA GANO A MALONEY**

MIAMI, 6.— La victoria del gigante italiano Primo Carnera, por puntos, sobre el americano Maloney en el encuentro celebrado anoche en el Arenas del Madison Square de Miami, fué poco popular, y la mayoría de los veinte mil espectadores del combate protestaron contra la decisión del juez.

Maloney llevó ventaja en los primeros asaltos, pero luego reaccionó Carnera y se apuntó los siguientes. (United Press.)

**RESULTADOS DE BOXEO**

En Nueva York, Harry Blittmann venció, por puntos, a Pete Nebo.

K. O. Christner puso fuera de combate, en pocos minutos, a Emmet Roco.

—En Londres, J. Lindsay ganó por puntos a Joe Blake.

—En Manchester, Harry Crossley venció por puntos al francés Gardebois, en quince asaltos.

**UN DRAMA QUE CONSTITUYE UN ÉXITO DE RISA**

En Madrid, en el teatro Maravillas, se estrenó anoche el drama «Amar es vivir», del futbolista Jaime Lazcano.

El público, desde un principio, tomó la obra a chacota y transcurrió toda la representación en medio de interminables carcajadas.

El público llevó su buen humor hasta el extremo de requerir al palco escénico, al final de cada acto, al autor de la fantochada.

**En Jolastokieta****TORNEO JUNIORS**

Partidos que corresponde jugar el domingo, a los Clubs siguientes:

Diez mañana: Euzkalduna-Betis. Arbitro, Sampedrotarra, de Pasajes.

Dos y tres cuartos de la tarde: Huracan-Sampedrotarra. Arbitro, S. D. Estrella de Rentería.

Cuatro y media de la tarde: S. D. Estrella-Sporting. Arbitro, Roca, de San Sebastián.

**CLASIFICACIONES**

	J. G. P. E. P.
Umore Oña, de Irún ... ... ...	1 1 0 0 2
Ferrovial, de idem ... ... ...	1 1 0 0 2
Sporting, de Rentería ... ... ...	1 1 0 0 2
S. D. Estrella, de idem ... ... ...	1 0 1 0 0
Sampedrotarra, de Pasajes ... ...	1 0 1 0 0
Roca, de San Sebastián ... ... ...	1 0 1 0 0

Encuadernaciones de novelas, revistas y toda clase de libros en los talleres de

LA VOZ DE GUIPUZCOA

**Mañana, en Atocha****El gran encuentro Real Sociedad - Racing de Santander****Se verán frente a frente Baragaño y Ayestarán**

Extraordinario interés el despertado por este encuentro, uno de los más esperados de la Liga. El Real Racing de Santander, admirable equipo, que ha sabido interesar a la opinión deportiva de toda España con sus magníficas actuaciones, va a enfrentarse con la Real Sociedad, que hasta la última semana aparecía a la cabeza de la clasificación de la Liga y que hoy mismo está empatado en puntos con el Athletic de Bilbao, «leal» temido de este campeonato.

Los donostiarras supieron vencer brillantemente a los santanderinos en Campos de Sport, terreno de gratos recuerdos para la Real Sociedad. Y a pesar de haber resultado vencedores, recibieron un cariñoso homenaje de simpatía de quienes supieron anteriormente tributarles iguales muestras con ocasión de las tres memorables finales de campeonato jugadas en Santander.

Todo ello supone para el público un inexcusable deber de corresponder a los cantanderinos con aquella cordial acogida que ha de ser un exponente de la gratitud de la afición de San Sebastián hacia Santander.

Es posible, por las noticias recibidas, que el equipo donostiarras pueda alinearse completo. Está descontada la participación de Marculeta. Casí segura la de Amadeo. Por lo tanto, mañana veremos en Atocha a los siguientes jugadores donostiarras: Izaguirre; Ilundain, Arana; Amadeo, Ayestarán, Marculeta; Mariscal, Custodio, Cholín, Paquito y Garmendia.

El Racing de Santander presenta su mejor equipo. No faltará el admirable Baragaño. Los aficionados tendrán ocasión de presenciar el duelo Marculeta-Baragaño, dos magníficos medios centros, cuyo juego quiere conocer de cerca el señor Mateos, seleccionador nacional.

Hoy, de seis a ocho de la noche, se expenden localidades en las taquillas del Gran Casino.

**Convocatorias****RAPID F. C.**

Se ruega a los jugadores componentes de este Club señores Rojo, Teodoro, Fernández, Aritzio, Berra, Tele, Pérez, Ponchío, X. Añón y Azpiroz, acudan al campo de Larzabal el próximo domingo, a las tres de la tarde, para contender en el partido correspondiente al campeonato.

**UNION DEPORTIVA**

Se convoca a una reunión para hoy, a las siete de la tarde, en el domicilio social (Idiazábal, 1) a los ex jugadores de fútbol de este Club señores C. Gurruchaga, C. Murviedro, V. Noguera, J. Guereño, D. Olazola, S. Ramos, A. Abascal, E. Sesé, C. Segura, L. Serrano, F. Antofanzas y E. Casares, para informarles de un encuentro que se ha organizado para el 29 del corriente, con motivo del XIV aniversario del Club.

**C. D. SALMANTINO**

Se ruega encarecidamente a todos los jugadores del primer equipo se presenten con el equipaje hoy, sábado, de siete a nueve, en el local social. Se les darán detalles del partido del domingo, etc., etc.

**ABANDOTARRA F. C.**

Se ruega a todos los jugadores de este club, titulares y reservas, acudan mañana, domingo, a los entrenamientos que se celebrarán a las diez de la mañana en el campo del Hipódromo, participando a los mismos que de este entrenamiento se formará el equipo que jugará los próximos partidos de campeonato.

**CASERIO EN BALLARÍAN**

(Edición A. Sinfón)

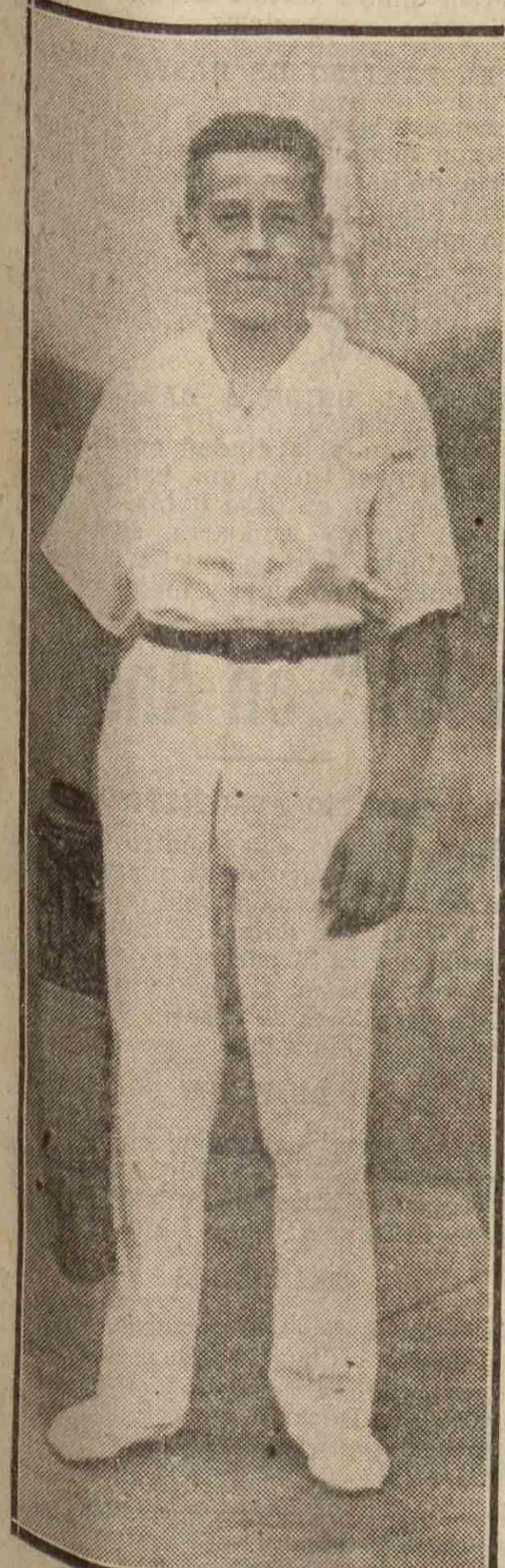
7 de Marzo  
DEPORTE VASCO

Ayer, en el Moderno, destacó la actuación de Jurico, que logró igualar después de ir rezagado con una diferencia de once tantos

También hubo otro partido de lucha interesante entre los contendientes. - En la región

**EN EL FRONTÓN MODERNO**  
Siempre que Jurico toma parte en los encuentros acude al centro pelotístico del parque de Atocha gran número de aficionados para admirar el arte de este notable remontista. Además del mencionado jugador también alternaban con él otras primeras figuras del cuadro.

El primer partido.—Contendieron Jurico y Tacolo (rojos) contra Ostolaza y Arámburu.



Un muchachito, apenas asomado a la vida, simpático: Fernando María de Aguirre, que como pelotari de punta ha marchado al Perú para jugar en el frontón de Lima, la ciudad que creó Pizarro. (Foto: Ojanguren).

Un muchachito, apenas asomado a la vida, simpático: Fernando María de Aguirre, que como pelotari de punta ha marchado al Perú para jugar en el frontón de Lima, la ciudad que creó Pizarro. (Foto: Ojanguren).

**HÓPITAL** (estómago)  
**GRANDE-GRILLE** **VICHY** CÉLESTINS  
(riñones)  
**CHOMEL** (hígado, estómago)

Son las aguas minerales naturales más superiores y las de mejores resultados tomadas a domicilio. Insustituibles para la mesa.

**Zapatos de Comunión**

En calzados de temporada, fíjese en los precios y modelos recibidos

para caballero: Aparte los artículos seleccionados, compare con sus similares los que ofrecemos a 18 pesetas

Siempre, **Calzados Trevijano**  
San Martín, 38 :: Hernani, 14

La Voz de Guipúzcoa

Página 9

Ante el partido que se jugará el día 19 a beneficio de Portu

El veterano ex jugador realista visitó ayer a los directivos del Real Unión de Irún, para tratar de ultimar su partido benéfico, que tendrá lugar el día 19 de los corrientes (San José), en el campo de Atocha.

Por parte de los deportistas de Irún no encontró más que facilidades, que emocionaron al que fué defender de los colores realistas.

Ya tiene, pues, el popular don José lo principal: el armazón del espectáculo deportivo; por una parte, la Real Sociedad; enfrente, al Real Unión, para completarlo con algunos destacados jugadores del Alavés y Tolosa F. C.

Portu, pues, tendrá dentro de su modestia, para el día de su despedida, un gran "match", rodeado de algunos detalles de interés que llamarán poderosamente la atención.

## RETO

A don Juan Cortajarena, natural de Aspeus, para jugar la misma apuesta que jugamos en Zarauz el día 9 de febrero pasado. Las piedras tendrán que ser de la misma cantera del juego anterior para jugar en Zarauz en el frontón Noiz Bait el día 5 de abril próximo, atravesándose de cada parte de dos mil a tres mil pesetas.

Si se conforma puede dirigirse al Hotel Otamendi, de Zarauz, en el término de cuatro días, con peso libre.

Victor ZAVALA.

## Traspaso

En sitio céntrico y buenas condiciones, TALLER DE MODISTERIA ACREDITADO.

## Modistas

Hacen falta buenas oficiales. Berasaluce.—San Marcial, 13, primero.

## Transportes

Rápidos y económicos, de todas clases. Consultar: teléfono 52-49.

**SALDO ALFOMBRAS**  
**Pic de Cama sala, salita**  
y salón

**EXCELENTE OCASIÓN**  
**"PETIT PARIS"**  
Urbieta, 39 - Teléfono, 13-593

## DENTISTA

A. RODRIGUEZ HERRERO

Consulta de diez a una y de 3 1/2 a 7. Fuenterrabía. 6. 1.

**LOS MEJORES RELOJES SUIZOS Y ACREDITADOS en la Relojería "LA HORA"**  
Miracruz, 28 —  
Atención! Frente a la iglesia S. Ildefonso



## Los retos

### COMBINANDO PARTIDOS

Mañana, domingo, a las diez de la mañana, es el día señalado para el gran choque entre los del Colegio Bar Navarro y Colegio Bar Zubizarreta. Los del Colegio Bar Navarro se entran conciudadamente y esperan lograr la victoria. Al mismo tiempo, los del Colegio Bar Zubizarreta, confiados en su juventud, se declaran desde hoy mismo eternos rivales. A los componentes del Colegio Bar Zubizarreta se les ruega asistir mañana sin falta, a las diez de la noche, para tratar asuntos muy importantes.

—El Amakak Bat de Deva reta al Alkartasuna de Motrico a jugar un partido de fútbol en el campo de Montreal, de Deva, el próximo domingo. Caso de no aceptar, retamos a cualquier equipo no federado de Eibar o al Aurrera de Ondárroa. La contestación por este diario.

—Los conductores de la Viuda de Londaiz admiten el reto lanzado de los mecánicos de la misma casa. Nuestro equipo es el siguiente: Charlataín, Vazallo, Chirón; Franco, a Villestas, Gavilano; Veloz I, Pocachicha, Choperas, Espantos, Acelerao. Arbitrará el encuentro el simpático Pachi Mendizabal, gran crítico lasartetarra. Se jugará el encuentro a las ocho y cuarto en punto de la mañana.

—El "Powerful" reta por segunda vez al Donostia Chiqui, Athletic de Amara, Roca Chiqui, Antiguo F. C., a cualquier otro equipo de su categoría a jugar un partido en la playa de la Concha el domingo próximo, a las diez de la mañana. Nuestro equipo será: Paco, Burataran, X. Urdampilleta, Sorasu, X. Sánchez, Martínez, Núñez, Gárate, X. Se jugará con el que primero acepte y se ruega la contestación por este mismo diario.

## En Sempere

### C. R. Beasain F. G.-C. D. Esperanza

Aficionados de Goyerril!

Mañana podréis presenciar en Sempere el partido más emocionante de la temporada y cuyos protagonistas serán los bravos muchachos "vagoneros"—que no han conocido la derrota en el transcurso de este torneo—y los temibles jugadores "koskeros".

Además de gozar de las bellezas del viril deporte inglés y de tener ocasión de aplaudir las científicas y meritorias jugadas que han de prodigar ambos rivales, podréis llevar a vuestros hogares la seguridad de que si triunfa vuestro equipo representativo, que en esta ocasión es el Beasain, será proclamado campeón, y, por consiguiente, no despreciable aspirante para el ascenso a primera categoría, suprema ilusión de todos los modestos.

Percatados los donostiarras de que "los leones de Sempere" saltarán la valla con el firmísimo propósito de derrotarles, vendrán, ¿qué duda cabe!, dispuestos a impedirlo con otros once muchachos jóvenes, fuertes, y de reconocidos conocimientos futbolísticos, y el choque entre estos dos hermanos en deporte, será digno de verse.

Buena jornada la que se os prepara!

Mañana publicaremos la composición del equipo nuestro, que se ha entrenado con verdadera fe y con el pensamiento fijo en ofreceros una actuación sobresaliente y espléndida que mejore en mucho las que hasta la fecha han conseguido; es decir, que se hallan dispuestos a llegar al máximo de su rendimiento, y si esto se confirma como no lo dudamos, no escatimareis vuestros aplausos ni vuestras voces de ánimo, ya que toda su labor irá encaminada a colocar el pabellón deportivo de toda esta comarca a inmejorable altura.—Urdampilleta.

## Frontón Astelena

GRANDES PARTIDOS PARA MAÑANA DOMINGO, A LAS TRES Y MEDIA DE LA TARDE

1º Echave IV y Urcelay  
(con la derecha) contra

1º Rubio y Artazo

Sacando del tres y del tres y medio.

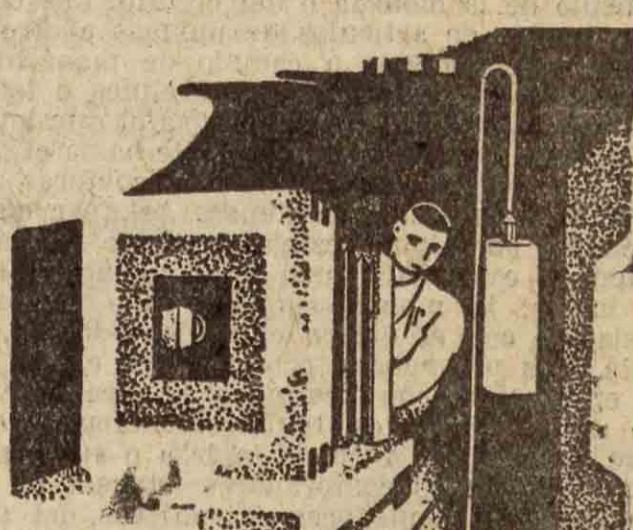
2º Ubilla II y Cortabitarte

contra

2º Echániz II y Murua I

contra

Imprima usted sus catálogos en los talleres de LA VOZ DE GUIPUZCOA.



ENCARGUE SUS TRABAJOS AL

FOTOGRAFABADO

**LA VOZ**

SAN MARCIAL, 10 TEL. 1-00-24

Y SERÁ VD. SERVIDO DE UNA MANERA INMEJORABLE.

Página 10

La Voz de Guipúzcoa

# Información Financiera

## El patrón oro

Monsieur Pierre Quesnay, ex funcionario del Banco de Francia y hoy director del Banco Internacional de Pagos, y asesor además del Gobierno español, en el que un día fué grave problema de la peseta, pero que hoy realmente no pasa de ser un asunto "pintoresco" a juzgar por las cosas que se ven, se dicen y se oyen, ha opinado que la situación interior de la política española es lo bastante tranquila para acometer la obra de estabilización de la peseta.

Francamente no nos habíamos dado cuenta de ello, pues brevemente recordar que hace bastante tiempo, algo así como tres meses escasos, los graves sucesos de Jaca y Cuatro Vientos y la sucesión de huelgas revolucionarias en toda España denotaron precisamente lo contrario: pero en fin, cuando tan seriamente lo asegura Mr. Quesnay, por algo será.

No es nuestro propósito intentar rebatir a dicho señor, sino exponer que es deseo del Gobierno actual, como se sabe, la pronta implantación del patrón oro.

Ahora bien: ¿en qué consiste el patrón oro?

Este es un asunto que con la firma de monsieur F. R. Jones, de Liverpool, encontramos en el Boletín de la Cámara de Comercio de Caracas; se refiere a las características del sistema bancario inglés.

El sistema monetario británico —dice— está basado en el patrón oro. Con esto quiere decirse que cada unidad monetaria, es por disposición legal, cambiante por cierta cantidad de oro. La moneda en Inglaterra consiste en billetes emitidos por el Banco de Inglaterra y una cantidad relativamente pequeña de monedas de plata y cobre. En virtud de la Ley monetaria de 1928, (Currency Act. 1928) contra los 260 millones de libras esterlinas emitidos en billetes, el Banco de Inglaterra debe poseer en su departamento de emisión los valores fiduciarios equivalentes. Esta suma de 260 millones se llama "emisión fiduciaria de billetes" y por cada billete que se emita demás, deberá existir en poder del Banco oro en bruto o acuñado.

El patrón oro inglés se deriva de que la ley bancaria de 1844 (Bank Act 1844) obliga al Banco de Inglaterra a comprar oro de todo solicitante a razón de tres libras esterlinas, diecisiete chelines y nueve peniques por cada onza legal y a vender asimismo oro a razón de tres libras, diecisiete chelines y diez peniques y medio por onza. La onza legal, en virtud de la Ley de a�uación de 1870 (Coinage Act. 1870) deberá contener de cada doce partes, once de metal puro.

Las ventajas de este sistema son conocidas; desde el punto de vista comercial, el hecho de que cada unidad monetaria sea cambiante por una suma perfectamente definida de oro, hace que las fluctuaciones del cambio se produzcan en muy pequeña escala, permitiendo al comercio e industria cerrar contratos en moneda extranjera a largo plazo, sin temor a pérdidas por alteraciones en el mercado de los cambios.

En cuanto al punto de vista político, la importancia del patrón oro reside en que se hace imposible toda intervención en la moneda, mientras el Parlamento no anule o modifique las obligaciones que competen actualmente al Banco de Inglaterra. Actualmente el dinero en circulación no puede aumentar sino por medio de compras de oro que efectúa el Banco a cambio de billetes de banco, ni tampoco disminuir, sino cuando el Banco vende oro obligándose en este caso a retirar de la circulación su equivalente en billetes. Estas modificaciones ocurren cuando debido al precio del oro en el mercado, es interesante su compra en el extranjero, para cederlo al Banco de Inglaterra o bien cuando lo adquiera éste para cederlo al extranjero.

Este sistema afecta grandemente al nivel de precios, que como es sabido, es una derivación de la cantidad de moneda circulante frente al volumen de producción de la industria. Si al mismo tiempo que la producción estando estacionaria, se contrajera por alguna razón la moneda, la consecuencia sería restringir el crédito bancario, y hacer que los precios tiendan a un nivel inferior. Por otra parte si hay expansión de moneda permaneciendo inalterable la producción, sobreviene el proceso contrario: el crédito y los depósitos bancarios aumentan en proporción como asimismo las peticiones de dinero, y sube el nivel general de precios. En Inglaterra no puede ocurrir esto, puesto que la circulación monetaria solamente puede aumentar o disminuir según el oro que entre o salga de las cajas del Banco de Inglaterra; de este modo el nivel general de precios depende fundamentalmente del movimiento del oro en el Banco.

Respecto a las fluctuaciones que caben en el sistema del patrón oro, ya son conocidas. Como se sabe, el comercio internacional, lo mismo que el interior del país, en la época actual se regula por medio de la moneda o del crédito. Las compras o ventas de artículos de un país a otro se efectúan generalmente a cambio de monedas o instrumentos de crédito, como cheques o letras de cambio. Cuando el patrón oro es el que impone el tipo de cambio bájalo solamente hasta el precio a que resulte más lucrativo, comprar oro del Banco para saldar la deuda. Así, por ejemplo, cuanto por alguna causa se ofrece a cambio de moneda extranjera, una suma menor de dinero inglés, la moneda inglesa sube de valor en relación con el dinero extranjero, hasta que resulta más provechoso comprar oro extranjero para embarcarlo con destino a Londres y venderlo en el Banco de Inglaterra. Cuando esto ocurre, aumenta la moneda inglesa o su equivalente, bien por los compradores ingleses de ese oro o por los vendedores extranjeros del mismo al Banco, cuando la operación se ha realizado por extranjeros. Esta oferta de más moneda inglesa evita la caída de los tipos de cambio a un nivel inferior al necesario para producir la corriente de oro.

Ahora bien: el efecto de esta corriente de oro en el Banco de Inglaterra, con tal que el volumen de producción de las industrias permanezca el mismo, es, como se ha demostrado, aumentar la cantidad de moneda, reducir el "bank rate" (tipo de descuento), acrecentar el crédito bancario y el total de depósitos y elevar el nivel de precios.

S A N T E .

## LABORATORIOS

Instalación completa de Aparatos,  
Mobilario y  
PRODUCTOS QUÍMICOS PUROS

Esbtos.: JODRA.—Príncipe, 7.—MADRID

## Las Bolsas

Últimas cotizaciones  
\* \* \* registradas \* \* \*

### BOLSA DE MADRID

#### FONDOS PÚBLICOS

Interior 4 % .....	67,15
Exterior 4 % .....	84,50
Amort. 4 % viejo .....	78,56
5 % 1920 .....	89,75
5 % 1926 .....	100,00
5 % 1927 exento .....	100,50
5 % 1927 con imp. .....	85,40
3 % 1928 .....	68,25
4 % 1928 .....	84,50
4 1/2 % 1928 .....	90,50
5 % 1928 .....	86,10
5 % 1929 .....	99,80
Deuda Ferroviaria 5 % .....	98,00
Bonos oro 6 % .....	165,00

#### VALORES ESPECIALES

Cédul. Banco Hipot. 4 % .....	95,25
5 % .....	98,60
6 % .....	110,25
Argentinas 6 % .....	5,20

#### ACCIONES

Banca España .....	580,00
Central .....	100,00
Hisp. Americano .....	230,00
Esp. Crédito .....	358,00
Hipotecario .....	454,00
Eso. Rio Plata .....	160,00
Duro Felguera .....	99,25
Tobacos .....	230,00
Minas del Río .....	500,00
Ferrocaril del Norte .....	475,00
M. Z. A. .....	405,00
Metro Alfonso XIII .....	185,00
Azucareras .....	72,25
Explosivos .....	894,00
Hisp. Americana Electrada .....	667,00
Mengemor .....	262,00
Hidroeléctrica Española .....	229,00
Petroleros .....	124,00
Electra Madrid .....	176,00
Unión y el Fénix .....	481,00

### BOLSA DE NUEVA YORK

#### FONDOS PÚBLICOS

Bélgica 6 % 1953 .....	105 1/4
Canadá 5 % 1952 .....	106 1/2
Chile 3 % 1941 .....	100 1/4
British 5 1/2 % 1937 .....	106 1/2
Noruega 6 % 1944 .....	106 1/4
Suiza 5 1/2 % 1946 .....	106 1/2

#### ACCIONES

American Smelting .....	54 0/0
-------------------------	--------

### BOLSA DE PARIS

#### FONDOS PÚBLICOS

Exterior Español 4 % .....	278,00
Deuda Francesa 3 % .....	88,60
5 % 1918 .....	102,95
5 % 1920 .....	137,70
5 % 1920 .....	105,65
5 % 1927 .....	105,20

#### ACCIONES

Banco de Francia .....	19120,0
Crédit Lyonnais .....	2665,00
Banco Francés Rio Plata .....	820,00
Riotinto ordinarias .....	1090,00
De Beers .....	708,00
Goldfields .....	186,50
Tharsis .....	479,00

#### OBLIGACIONES

Crédit National 5 % 1919 .....	627,00
" 6 % 1923 .....	562,00
Fer. Norte España 3 % 1924 .....	890,00
" M. Z. A. 3 % 1924 .....	850,00
Pesetas .....	274,625
Libras .....	124,05
Dollars .....	25,55
Liras .....	155,70
Belgas .....	356,00
Suizos .....	491,50
Reichsmark .....	606,75

#### BOLSA DE LONDRES

#### FONDOS PÚBLICOS

Exterior Español 4 % .....	89 1/4
Consolidado 2 1/2 % .....	36 3/4
War Loan 5 % 1929-47 .....	109 11/16
Funding Loan 4 % 1960 .....	92 1/4
Victory Bonds 4 % .....	95 1/4
Japon 4 % 1905 .....	101 7/8
" 5 % .....	94 7/8

#### ACCIONES

Riotinto .....	28 0/0
Royal Dutch .....	24 1/4
Shell Transport .....	3 13/32
Mexican Eagle .....	0-9-4

#### OBLIGACIONES

Norte España 3 % 1924 .....	65,75





<tbl\_r cells="2" ix="5" maxcspan="1" maxrspan="1" usedcols="2

7 de Marzo

La Voz de Guipúzcoa

Página 11

# Movimiento obrero

SECCIÓN DE LA MADERA DE RENTERIA  
 La sección de la madera en Rentería, pone en conocimiento de todos sus sindicados, que habiendo tomado esta Directiva un acuerdo de amnistía pro retrasados en el pago, les hace un llamamiento para que en el plazo más breve posible, pasen por esta secretaría de seis a siete de la tarde, los días laborables; y de diez a doce, los festivos, y lo hagan provistos de sus respectivos carnets para ponerles al corriente; y al mismo tiempo enterarles de un asunto que les interesa con respecto a la nueva Casa del pueblo. — El secretario.

SINDICATO UNION FABRIL  
 Se convoca a una junta extraordinaria para hoy, sábado, día 7 del corriente, a las ocho de la noche.  
 Por ser los asuntos a tratar de suma importancia, se ruega la puntual asistencia. — El secretario.

SINDICATO METALURGICO DE GUIPUZCOA  
 (Sección de San Sebastián)  
 Este Sindicato convoca a una asamblea extraordinaria que se celebrará mañana, domingo, día 8 a las diez de la mañana, por lo que recomendamos a los asociados la más puntual asistencia, por ser los asuntos a tratar de mucho interés. — La Directiva.

AGRUPACION SOCIALISTA DE TOLOSA  
 Convocatoria

Se pone en conocimiento de todos los afiliados a la misma que mañana, domingo, día 8, a las diez y media de la mañana, tendrá lugar la celebración de la junta general ordinaria correspondiente al cuarto trimestre de 1930, en la que se discutirá el siguiente orden del día:

Lectura del acta anterior.  
 Comunicaciones y cuentas.

Gestión del Comité.  
 Nominamiento de cargos del mismo.

Elección de los cargos vacantes por dimisión en la Comisión Ejecutiva del Partido.

¿Debemos acudir solos a las elecciones o formar el frente único con las fuerzas antinómicas?

Nominamiento de la Comisión electoral.

Gestión del delegado a la Federación Local de Sociedades Obreras.

Preguntas y proposiciones de los afiliados.

Por la importancia de los puntos a tratar, se ruega la más puntual asistencia de todos los afiliados.

No cumplirá fielmente con sus deberes de socialista quien no acuda con interés y puntualidad a las reuniones que se le convocan. — Por el Comité, Carlos Lecuona, secretario.

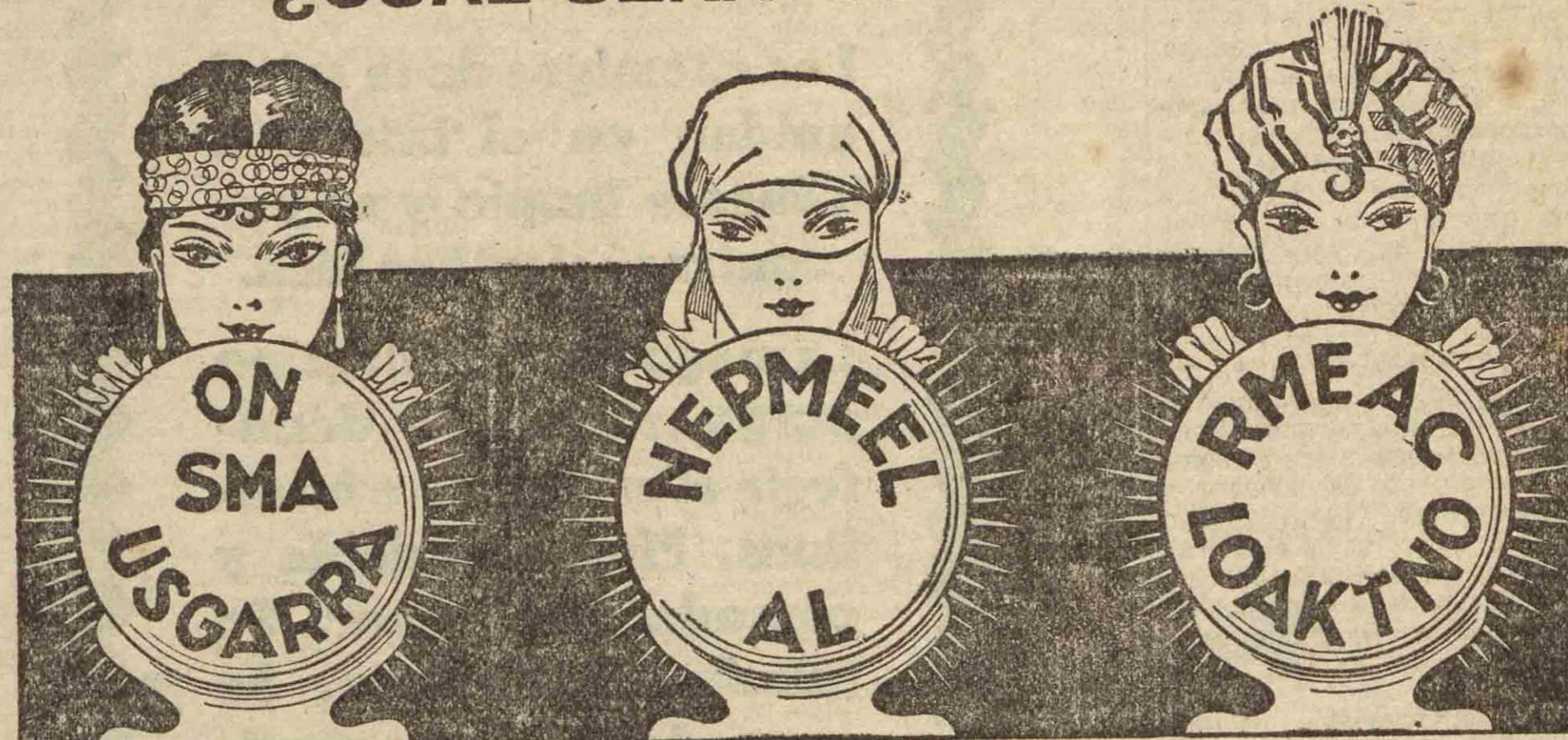
# ¿QUE SERA SU PORVENIR?

Mirese a través del cristal mágico

## Un cofrecito de belleza de lujo GRATIS

a todas las mujeres que encuentren la solución exacta

¿CUAL SERA LA PRIMERA?



### BIOCEL - Prodigioso producto obtenido con animales jóvenes LAS MUJERES DE 50 AÑOS PUEDEN AHORA APARENTAR 30 — NO MAS ARRUGAS

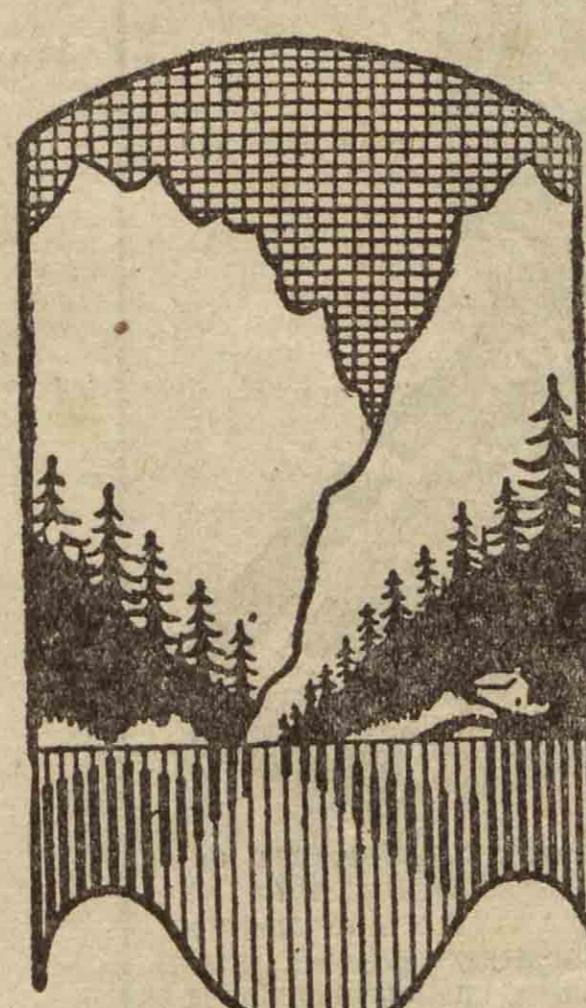
Muchas son las estrellas famosas de la pantalla que en Hollywood gastan cien mil pesetas al año para conservar un aspecto juvenil. Cuando la piel de su rostro ha perdido la tersura, y la tez su lozanía, sus emolumentos disminuyen de 75 por 100. Pero después del descubrimiento recientemente hecho por los profesores médicos de Viena pueden conservarse jóvenes sólo por algunas pesetas por año. Al contrario de lo que generalmente se cree, se ha demostrado que las arrugas no provienen de la edad, sino porque el cutis carece de la cantidad suficiente de tejido biocel. Este tejido biocel, del cual depende la lozanía y la belleza de la piel, está extraído de animales jóvenes y combinado con substancias extremadamente nutritivas. El profesor Stejskal, de Viena, ha realizado sorprendentes experiencias clínicas con mujeres de cincuenta y cinco a setenta y dos años; las arrugas han desaparecido a las seis semanas de tratamiento (léase el informe completo en el periódico médico de Viena). Los músculos relajados y flácidos de la cara han recobrado su firmeza y su frescura y la tez marchita ha rejuvenecido rápidamente; las mujeres de cincuenta años pueden aparentar treinta y con-

servar un aspecto juvenil por medio de una sencilla aplicación diaria de una pequeña cantidad de este notable tejido biocel que se encuentra ahora en la crema Tokalon, alimento del cutis, de color de rosa, la famosa crema parisense. Ejerce también una acción directa sobre los poros, aprieta los dilatados y procura así una piel bonita, suave, firme y juvenil. Es el mayor descubrimiento de belleza hecho desde hace un siglo y el más especialmente necesario a las mujeres que desean llegar a la riqueza. Ahora la mujer que quiere obtener un gran éxito en sociedad, en los negocios o en cualquier profesión, debe parecer joven. Una mujer vieja y arrugada no tiene prácticamente ningún porvenir ni en la vida ni en ninguna profesión enviable. Empleen la crema Tokalon de color rosa por la noche; procura al cutis una preciosa juventud, desarrollando el tejido biocel vivificante, que le alimenta durante el sueño. Produce una transformación de la piel casi increíble hasta en una sola noche. Empleen la crema Tokalon blanca por la mañana; es tónica y astringente, hace que la piel sea firme y que se cierren y desaparezcan los poros dilatados. Logra también que los polvos permanezcan adheridos y sean invisibles en el cutis. Pidan hoy mismo estas dos cremas a su proveedor para parecer más jóvenes mañana.

En el dibujo más arriba reproducido, el primer cristal, el de la izquierda, contiene tres palabras; el segundo, el del centro, dos; y el tercero, tres. Colóquense las letras de manera que formen las palabras precisas. Las letras de cada palabra están reunidas en el mismo cristal. No se deben cambiar las letras de un cristal a otro.

Se nos debe mandar una peseta con cincuenta céntimos en sellos de correo a Sección 9-H, Laboratorios Viñas, calle Claris, 71, Barcelona, con la solución. Si ésta llega antes del día 4 de abril de 1931, y, si es exacta, mandaremos un cofrecito especial de belleza de lujo (novedad que todas las mujeres desearán). La suma de una peseta con cincuenta céntimos es para gastos de porte y embalaje, siendo el cofrecito gratuito. Ha ayudado a centenares de mujeres a encontrar el camino que siente llevar a grandes éxitos en la vida; encantará y asombrará. Si la solución no es exacta, como premio de consolación enviaremos un estuche de belleza para que por buena o mala que sea la contestación todas las mujeres concurrentes reciban un premio.

**CREMA TOKALON (BIOCEL) el mejor alimento del cutis descubierto hasta ahora**  
**Ensayan esta nueva manera de parecer joven**



Como un lago

terso y brillante, queda el parquet de una habitación cuando se emplea para su encerado un producto bien fabricado.

No existe en el mercado un encaustico para pisos y muebles que se approxime siquiera al renombrado

aliron



Las fuerzas perdidas durante su enfermedad gripe

Puede devolvérselas rápidamente el

GRAN VINO  
 ANIBAL

Ast lo recomiendan eminentes doctores de todo el mundo

HIERROS - METALES VIEJOS

Guerdas, redes. Compras al por mayor.  
 Echeverría. — Casa «Azkuene», Pasajes.  
 Teléfono, 52-49.

14.000 pares medias seda a 0,95!

Continuamos liquidando todos los RETALES de sedas, crespones, crepsatén, foulard, lanas, paños, panas, gamuzas, franelas, percales, ottomanes, etc., a precios irrisorios.

SOLO POR 15 DIAS

Caribay 8 CASA RIPOLLES TI. 12-640

Página 12

La Voz de Guipúzcoa

7 de Marzo

# "LAVOZ"ENEIBAR

**AGRUPACION SOCIALISTA DE EIBAR**  
La Agrupación Socialista de Eibar adoptó en la asamblea general celebrada anoche los siguientes acuerdos:

Primer. Si el Gobierno, respondiendo por una vez a las aspiraciones del país, acordara renovar íntegramente los Ayuntamientos y las Diputaciones provinciales, la Agrupación Socialista de Eibar acudiría a la lucha electoral con todo entusiasmo y dispuesta a vencer en buena lid al enemigo.

Segundo. Si, por el contrario, el Gobierno, como se teme, fuera a elegir una parte de las citadas corporaciones públicas, traido así sus propias declaraciones y los anhelos de la mayor parte de España, esta entidad estimaría que no debe irse a las elecciones y procuraría que este criterio fuera compartido por el conjunto de los organismos directivos del Partido.

Tercero. Por acatamiento y por responder al acuerdo de la Comisión Ejecutiva del Partido y a nuestro propio convencimiento, la Agrupación Socialista de Eibar, admitiendo la hipótesis de que vamos a las elecciones, acepta por consiguiente la unión con los elementos antifascistas para ir con candidatura conjunta a la lucha electoral.

Cuarto. Encomendar al delegado de esta Agrupación que defienda estos acuerdos en la reunión que el próximo domingo celebrará en Bilbao el pleno de la Federación Socialista Vasco-Navarra, ha sido designado Juan de los Toyos.

Quinto. Nombrar, en previsión de que vayamos a las elecciones por habernos dado satisfacción el Gobierno, una Comisión electoral, compuesta por los compañeros Toribio Echeverría, Juan de los Toyos, Marcelino Bascárran y Cándido Arrizabalaga.

Para delegado de esta Agrupación en la reunión que el domingo próximo ha de celebrar en Bilbao el pleno de la Federación Socialista Vasco-Navarra, ha sido designado Juan de los Toyos.

**LETRAS DE LUTO**

Días pasados falleció en esta localidad la distinguida señora doña Marta Ulartua, esposa de nuestro particular amigo don Gorgonio Echeverría, causando su muerte gran sentimiento entre las numerosas amistades que la finada logró conquistar en vida.

Las simpatías que cuenta esta distinguida familia se patenizaron en la conducción del cadáver de la finada a su última morada, a la que asistió nutrida concurrencia.

A su afligido esposo, don Gorgonio; hijo, Jacinto, así como al hijo político de la finada, don Juan Zaragozano, y demás familia, enviamos nuestro sincero y sentido pésame.

**SALÓN TEATRO**

Hoy, sábado, gran estreno sonoro: "LA BATALLA DE PARÍS", comedia musical. Mañana, domingo, el acontecimiento cumbre del cine sonoro: "DE FRENTE, MARCHEN", por Buster Keaton ("Pamplinas"), Conchita Montenegro y el tenor vasco Juan de Landa.

**TOTALMENTE HABLADA EN ESPAÑOL****EL CEMENTERIO CIVIL**

Con su acostumbrado ingenio escribió ayer en "El Liberal", de Bilbao, su correspondiente, el amigo Gorrocha, sobre el deplorable estado del cementerio civil de esta villa.

Es verdad que un lugar tan sagrado, en donde reposan seres muy queridos, debía merecer el máximo cuidado y atención por parte del Municipio.

Acogemos y damos como cosa nuestra todo lo que decía el colega de "El Liberal", y creemos que el Ayuntamiento hará una consignación para realizar las obras que imperiosamente reclaman su pronta ejecución.

Veremos, pues, qué concejal se luce atendiendo y proponiendo en el próximo pleno esta petición justísima.

**EL CRIADERO DE TRUCHAS**

Como dijimos oportunamente, el criadero de truchas ha dado óptimos frutos y la Sociedad de Pesca Fluvial ha acordado invitar a todos los amantes de la pesca, así como a los que no lo son, para que puedan visitar el próximo domingo, día 8, desde las diez de la mañana hasta mediodía, el criadero instalado en la escuela que regenta el señor Brizuela en la Alhondiga.

**TESTIMONIO DE GRATITUD**

La familia de la bondadosa dama doña Fernanda Guisasola, que falleció hace unos días, nos ruega seamos intérpretes para cumplimentar y expresar su profundo agradecimiento a cuantas personas les testimoniaron el pésame, así como a cuantos asistieron a los actos póstumos, lo que gustosamente cumplimos nosotros. — T. Echauze.

**Patentes y marcas**

Don Guillermo Moreno, delegado en Bilbao (Colón de Larreátegui, 32; teléfono 13.507) de Roeb y Cía, recibirá en el hotel Julián el día 7 del corriente. Consultas gratis sobre Propiedad Industrial. Visitas a la provincia. Mucha seriedad y competencia.

**Café del Príncipe**

En este elegante Café comenzará hoy, sábado, la audición de la opereta "Katiushka", estrenada recientemente con tan gran éxito en Barcelona, original, como sabe todo el mundo, del ilustre compositor donostiarra Pablo Sorozábal, a quien—digámoslo de paso—se tributará en breve un gran homenaje de simpatía en San Sebastián.

"Katiushka" será escuchada completa por los clientes del Café del Príncipe.

Para el objeto se utilizará una grafonola "Viva-Tonal" marca "Columbia", cedida por la Casa Inurrieta.

# EN SEGUIDA

que no se encuentre bien  
acuda a la  
**Magnesia S. Pellegrino**

Los enemigos de la salud  
anidan en el intestino.  
Téngalo limpio y se en-  
contrará siempre bien.

La magnesia S. Pellegrino  
purga, refresca y desin-  
fecta el estómago e intesti-  
nos. Muy agradable y  
cómodo de tomar. Se  
asimila fácilmente. Se  
expende en frascos y cají-  
tas de una dosis.

**DOSIS:**  
COMO PURGANTE: Una  
cucharada.  
COMO REFRESCANTE: Una  
cucharadita en ayunas o  
antes de acostarse disuelta  
en medio vaso de agua,  
café o leche.



# MAGNESIA S. PELLEGRINO

Representante en España:  
GIMÉNEZ - SALINAS Y C. - Sagrada, 2 y 4 - BARCELONA



El célebre libro de los "Medicamentos alemanes del Cura Heumann", que ya para tantos ha sido el guía de su salud, va a ser repartido nuevamente. El libro contiene, aparte de la descripción de todos los órganos del cuerpo humano y sus enfermedades valiosos consejos que le convierten en indispensable consejero sobre medicina doméstica. Hágase usted inmediatamente con ésta valiosa obra! La recibirás absolutamente gratis, enviándonos el presente bono, con indicación de sus señas. El envío gratuito ni le impone obligación, ni molestia alguna, hasta el franqueo y gastos de envío corren de nuestra cuenta. Pida Vd. hoy mismo este libro a la

Farmacia Torres-Acero, Madrid

Trafalgar, 14 — Apartado 10008

BONO núm. 143

Nombre y apellido \_\_\_\_\_ Profesión \_\_\_\_\_  
Domicilio \_\_\_\_\_  
Población \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_

# LAVOZ EN PASAJES

**FALLECIMIENTO SENTIDO**

Ayer falleció en Pasajes don Ricardo Ferré, y la noticia, que circuló rápidamente, causó general sentimiento por tratarse de una persona que era apreciadísima por el vecindario.

El señor Ferré fué presidente hace años del Centro republicano de Pasajes; y en la actualidad pertenecía al Sindicato de los náufragos, donde desarrollaba una labor que merecía siempre toda clase deelogios por sus conciudadanos.

Hoy, sábado, a las seis de la tarde, se rificará la conducción del cadáver; y el próximo lunes se celebrarán los funerales siendo de esperar que ambos actos fúnebres se verán concurridísimos.

A las muchísimas manifestaciones de痛惜 same que recibe la familia doliente, unimos la nuestra más sincera.

**INTERESES DEL PUERTO**

Anoche marcharon a Madrid, el alcalde de Pasajes, don José Yarza, y el consigliario de buques don Cecilio Letamendi, para unirse a las restantes representaciones que gestionarán en la Corte las reformas necesarias al puerto.

**LA MAREA**

Ayer por la mañana, se inundaron varios sitios de Pasajes, especialmente frente a la estación, debiéndose esto a lo excepcionalmente alto de la marea, que hizo que se desbordaran las alcantarillas.

**EL BARATO**

—¿Dónde vais a comprar?  
—Pues nosotras al Barato, porque se ve de mejor y más económico. Azúcar blanco 1'60 kilo; patata encarnada superior, 1'60 alubia blanca del riñón, 1 peseta; aceite 1'95 litro.

**PASAJES ANCHO.—FUNCION TEATRAL**

El próximo domingo tenemos una gran función teatral para las ocho y media de la noche. Pondremos en escena una fina comedia en tres actos titulada «Bendita sea». A juzgar por los ensayos y dada la calidad de la obra, será sin disputa la mejor obra de cuantas se han representado en este escenario.

Advertimos al público que siendo una obra de larga duración, la función dará principio a las ocho y media en punto.

**LOS REPUBLICANOS**

Pasajes siempre ha contado con un importante número de republicanos y simpatizantes de nuestro credo político, habiéndose organizado en el presente momento político, uno de los destinos nacionales, salvando solo por el predominio integrado, inconveniente de la soberanía popular, es para Vasconia la más luminosa esperanza de redención. Para Vasconia y para España. La idea autonomista no solo está en los corazones, sino también en los corazoncitos, el desideratum de un pueblo que quiere vivir en la libertad, en la ciudadanía, de espaldas a la vieja España, infecunda y moritaria.

Solamente necesitábamos de unas simples gestiones para que nos uníramos en apretado haz, y automáticamente realizar una labor provechosa, ya que desperdigados quedábamos la sensación de impotencia y desunión.

Sabemos que la comisión organizadora solicitó permiso de la primera autoridad de la provincia, para una reunión que se celebrará el próximo domingo, 8 del mes, a las once de su mañana, en el Teatro-Cine de esta villa, para tratar de las bases para la organización y régimen de la Unión Republicana, aprobación de su reglamento, si fuera posible, hasta el nombramiento de la Junta directiva, y que esta convocatoria se hará pública tan pronto como el señor gobernador conceda la oportunidad autorización.

Mucho nos congratulamos que estos primeros trabajos hayan sido coronados por éxito, y confiamos que esta labor ha de ser fructífera para el logro de nuestras aspiraciones. ¡Adelante, pues, que hay mucho que laborar! — C.

Sábanas - Almohadas  
Colchas - Mantas - Camisetas

Alfombras - Bolsos

“PETIT PARIS”

Urbieta, 39 - Teléfono 13-593

PARA LA SIDRA

CORCHOS Y BOTELLAS

de Insalus, Cestona, Champagne, Vi-  
ny bocca ancha, Vichy bocca estr.  
Jolares, Sidra Asturiana. Otra  
desde doce pesetas el ciento.  
Corchos de todas clases, especiales  
para la sidra.

NO COMPRAR SIN VISITAR

ESTE ALMACÉN

Hernani, 3-4: Teléfono 4-38-68

7 de marzo

**"La Voz"**  
en Elgoibar

**FUNCION BENEFICA**  
El domingo, a las cinco menos cuarto de la tarde, se celebrará una gran velada en el salón Olympia, de Azcoitia, a beneficio del enfermo don José Manuel Alberdi, y organizada por comisiones elgoibarreses. He aquí el programa:  
1.º Sinfonía por la orquesta.  
2.º Comedia vasca, en tres actos y en prosa, original de don Ramón Zubiaur, "Gu-zurreko-Maitasuna" (amor de mentiras).  
3.º Gran concierto de txistularis, por la banda de aficionados elgoibarreses, compuesta por los señores Echeverría, Salaverría, Azpilicueta y Sasietza.  
4.º Minuet "Vergara".—T. Monzón.  
5.º "Aires vascos".—G. Butrón.  
6.º "Contrapás".—S. Inchausti.  
7.º "Jotillargui".—Urteaga.

Un coro de mozos y mozas con acompañamiento de orquesta, cantará "Ronda de los enamorados", de "La del soto del Parral". Los intermedios serán amenizados por la orquesta.

**EN TORNO AL CENTRO REPUBLICANO**

Días pasados decíamos en estas mismas columnas que se trata de constituir en esta villa el Centro Republicano. La idea ha sido favorablemente acogida, particularmente entre el elemento joven, pudiendo asegurarse que será un hecho, en plazo breve, la constitución del referido Centro.

Procuraremos tener al corriente a nuestros lectores de todo lo que haya.

**RESTABLECIDO**

Hallase restablecido de su dolencia, el primer alcalde de este Ayuntamiento, don Antonio Unamúndaga. — C.

**Impermeables, Checos,  
Trincheras, Gabardinas  
LA SUPREMACIA EN ESTO  
"PETIT PARIS"**  
Urbieta, 39 - Teléfono 13 593

**Doctor ORTEGA**  
Especialista del corazón y pulmones  
Consulta de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5  
ALFONSO VIII. 7. — Teléfono 4-08-77

**Juan Larre**  
NARIZ - GARGANTA - OIDO  
Consulta de diez a doce y de tres a cinco  
San Marcial, 32 y 34. 3. — Teléfono 4-26-48

**Almorranas**  
Garantiza la cura radical sin operación  
el médico especialista Juan Echevarría.  
DIPUTACION. 4. segundo.—BILBAO.

**FUSIBLES AUTOMÁTICOS  
PARA INSTALACIONES  
EXISTENTES - Y - NUEVOS**  
  
AUTOMÁTICOS AEG  
SUPRIMEN PARADAS ENOJOSAS,  
EVITAN GASTOS POR RECAMBIO,  
SIEMPRE LISTOS PARA EL SERVICIO  
DE VENTA EN ESTABLECIMIENTOS DEL RAMO

**APOPLEJIA  
- PARALISIS -**  
Angina de pecho. Vejez prematura, y demás enfermedades originadas por la Arteriosclerosis e Hipertensión. Se curan de un modo perfecto y radicado y se evitan por completo tomando

**RUOL**  
Los síntomas precursores de estas enfermedades: dolores de cabeza, rampa o calambres, sudores de oídos, falta de tacto, hormigueos, oídos (desmayos), modorra, ganas frecuentes de dormir, pérdida de la memoria, tritabillidad de carácter, congestiones, hemorragias, varices, dolores en la espalda, debilidad, etc., desaparecen con rapidez usando Ruol. Es recomendado por eminentes médicos de varios países: suprime el peligro de ser víctima de una muerte repentina, no perjudica nunca por prolongarse que sea su uso; sus resultados prodigiosos se manifiestan a las primeras dosis, continuando la mejoría hasta el total restablecimiento y lográndose con el mismo una existencia larga con una salud enviable.

VENTA EN SAN SEBASTIÁN: Unión Farmacéutica, Easo, 6 y principales farmacias de España. Portugal y Américas.

**MAR Y PUERTOS****Las aguas jurisdiccionales**

El tonelaje actual de la "R. M. S. P.", con sus filiales, es actualmente de 2.635.788 toneladas.

**MOVIMIENTO DE BUQUES**

En nuestro puerto solo se registró la entrada del vapor "Peña Castillo", que llegó por la noche procedente de Zumaya, en lastre.

Salió por la noche el vapor "Astillero", en lastre, con rumbo a Gijón.

Quedaban atracados a los muelles de la dársena, además del "Peña Castillo", el "José María" y el "María Santiesteban".

**En Pasajes.** — Ayer entraron en este puerto los vapores "Príncipe de Asturias", con mineral, procedente de Requejada; "Sambre", con carga general, procedente de Amberes, y "Romieu", con cargamento de plátanos, procedente de Bilbao.

Salleron con resto de carga el "Sambre", para Bayona; el "Lahneck", para Bilbao, y el "Romieu", para Santander. También salió el "Amerila", en lastre, para Gijón.

**LA PESCA**

Fué, como la jornada anterior, la de ayer de variedad de pescado, pero con diversa fortuna también. Los vaporitos que salieron a la pesca de anzuelo comenzaron a llegar al puerto, como el jueves, en las primeras horas de la tarde, cargados de palomita, pero no llegó la cifra total a la pesca del día anterior, a pesar de haber sido la de ayer muy abundante. También entró algo de marrajo, pero muy poco.

Los vaporitos anchoeros iniciaron el regreso a hora tardía, ya de noche. Hasta las siete llegó un vaporito que traía regular cantidad de ese pescado, que llegó con gran oportunidad para la cena. Luego fueron llegando otros.

Los vapores de arrastre tuvieron más suerte en sus faenas que en días anteriores; es decir, que va en crescendo, pero lentamente.

**En la Pescadería.** — Ventas efectuadas en la mañana de ayer en la Pescadería, con los precios que rigieron al detalle:

Merluza de primera, 1.719 kilos, que se vendieron a 7 pesetas el kilo; merluza mediana, 726, a 5.00 la grande y a 4.60 la pequeña; pescadilla, 9.824, a 3.30 la de bou y a 2.20 la de pareja; gallos, 59, a 3.35; besugo de arrastre, 6.862, a 3.00; cabras, 128, a 1.90; congrio grande, 258, a 3.80; sapo, 1.819, a 2.20; chicharro grande, 349, a 1.20; panchos, 1.182, a 2.10; ordinarios, 3.284, a 0.55; marrajo, 1.347, a 1.20; palomita, 12.605, a 0.50; langosta, 21, a 12; angula, 4.612, a 3.90; almeja, 600, a 2.80.

**MAREAS DE HOY**

Pleamar: A las 5.26 de la mañana; a las 5.47 de la tarde.

Bajamar: A las 11.45 de la mañana; a las 12.6 de la noche.

**EL TIEMPO**

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Igeldo:

Presión al nivel del mar: 997.2 milibares.

Temperatura del aire a 1.20 m.: 16.4

Humedad: 56 por 100.

Tensión del vapor de agua: 10.4 milibares.

Dirección del viento: Suroeste.

Velocidad: 6 metros por segundo.

Nubosidad: 7 décimos.

Estado de la mar: Calma.

Meteoros: Lluvia ligera evaporada.

Temperatura máxima: 17°

Temperatura mínima: 12.7

Temperatura sobre hierba: 11.2°

Lluvia: Inapreciable.

Recorrido del viento: 695 kilómetros.

Involación: Nada.

Evaporación: 74 m/m.

Situación atmosférica a las siete de la mañana:

La zona depresión se extiende sobre el Atlántico y al Oeste de Galicia están situado un mínimo. Otro mínimo relativo se halla situado sobre Italia.

Las presiones altas se sitúan sobre Noruega, el mar Báltico y el mar del Norte, produciendo este sistema vientos templados del sector Sur en nuestras costas y algunas ligeras lluvias, especialmente en Galicia y Castilla, en tanto que sobre el Este de Inglaterra y de Francia, predomina el tiempo frío y de nieves.

En las costas del Cantábrico el mar está en calma.

Tiempo probable: Vientos moderados del sector Suroeste. Cielo nuboso con claros. Mar riada.—Landin.

J. de ZARAUZ (abogado)

Asesoramientos - Liquidaciones - Arbitrajes

**Salvamentos marítimos**

Apartado 176. — BILBAO. — Teléfono, 15.548

**"La Voz"****en Zarauz****PRO-PRESOS POLÍTICOS**

Recaudado hasta el día, en la suscripción abierta en favor de los emigrados y detenidos políticos:

Suma anterior, 25 pesetas. Luciano Iruretagoyena, 1; Germán Blasco, 1; Jesús Hernández, 1; Simón Ibarra, 1; Tiburcio Echenarro, 1; Miguel Lasa, 1; Un eibarrés, 2; Gregorio Blasco, 1; Juan Jiménez, 1; Enrique Urdangaray, 1; Ismael Torné, 2; F. Gutiérrez, 2; Felipe Casares, 1; Miguel Gimeno, 2; Francisco Escudero, 2; José María Iraola, 2; J. Llorente, 2; Miguel Ortiz, 2; Emilio Olazábal, 2; Enrique González, 5; "Estiwaski", 4; Eugenio Guruchaga, 3; I. A., 2; Flores Kaperotxip, 3; Leandro Arín, 4; Pedro Arín, 4; Bonifacio Elizaguirre, 5; Jesús Ilarramendi, 1; Victoria Zubizarreta, 1. Total, 92 pesetas.

"Demócratas, acudid en masa a inscribirnos en esta suscripción, para demostrar vuestra adhesión a los que se ven privados de libertad por su ideal.—El secretario".

**SINDICATO DE LA MADERA**

Se convoca a junta general extraordinaria, para el día 8 de marzo, a las diez de la mañana, para tratar asuntos de interés.

Se ruega la más puntual asistencia, serán válidos los acuerdos que se tomen, con el número de socios que asista.—La Directiva.

**Compañía Naviera "Bidasoa"  
S. A. Pasajes****ANUNCIO - CONVOCATORIA A JUNTA  
GENERAL ORDINARIA**

Por acuerdo del Consejo de Administración se convoca a los señores accionistas a junta general ordinaria, que tendrá lugar en esta Delegación de la C. N. B., en Bilbao, el día 14 de marzo próximo, a las once de la mañana, para someter a su aprobación la Memoria, Balance y Cuenta de Pérdidas y Ganancias del Ejercicio vencido de 1930 y todo lo relacionado con dicho objeto, según previenen los Estatutos en su artículo 15.

Los señores accionistas de menos de cien acciones, podrán delegar su representación en otro señor accionista, hasta completar el citado número reglamentario.

Delegación de Bilbao, a 5 de marzo de 1931. — El presidente del Consejo de Administración de la C. N. B., Ramón de Vicuña.

**Preparaciones en curso**

Para Judicatura, Notarías, Registros, Depositarios de Fondos, Auxiliares femeninos de Correos, Oficiales de la Diputación de Madrid, Magisterio Nacional, Mecanógrafos de Instrucción pública, Oficiales de Estadística, Auxiliares de Telégrafos, Archiveros, Auxiliares de Aduanas, Radiotelegrafía, Policía, Facultad de Derecho, Bachillerato, Cultura general, Taquigrafía, Mecanografía, etc.

Informes gratuitos de todas las oposiciones. Programas oficiales, «contestaciones», presentación de documentos, internado, etc., en la

**Academia "Editorial Reus"**

Clases: Preciados, 1. — Libros: Preciados, 6. Apartado, 12.250. — MADRID.

**MOLINS****ODONTOLOGO**

Enfermedades de boca y dientes  
Rayos Ultra-violeta — Rayos X  
Plaza Guipúzcoa, 9 :: Teléfono 43-4-73

**EDREDONES****MUEBLES****LAMPARAS**

"LA AMERICA" - Idiáquez, 6

**RON BACARDÍ**  
Depositarios: TASADA y BELTRAN  
Fábricas CIDA, Eibar (Guipúzcoa)

**PATENTES Y MARCAS**

Para REGISTROS, TRAMITACION, ESTUDIOS, consulte a

**AGENCIA SOLER**

Juan de Mena, 15  
Apartado 102

**MADRID**

43 años de éxito creciente en esta especialidad

Página 14

La Voz de Guipúzcoa

7 de Marzo

## "LA VOZ" en Tolosa

### AGRADECIMIENTO

En la manifiesta imposibilidad de poder cumplir personalmente con las innumerables demostraciones de pésame tenidas con motivo del fallecimiento de doña Ceferina Tettamanzy y Pérez, ocurrido el 2 del actual, nuestros buenos amigos sus hijos doña María Cruz, Ramón y Agustín, así como su hermano don Bellisario, y político don Angel Lasquibar, nos ruegan hagan constar por medio de estas líneas su más cordial y sentido agradecimiento en nombre propio, y en el del resto de los numerosos deudos, por las reiteradas muestras de afecto recibidas ante la irreparable desgracia que enlutó el hogar.

### VIDA REPUBLICANA

Se convoca a los afiliados del Centro Republicano a una junta general para hoy, sábado, a las nueve y media de la noche, al objeto de proceder a la renovación de cargos de la Directiva, a la vez que tratar de las próximas elecciones municipales.

La Directiva, por nuestro conducto, ruega a los socios la más puntual asistencia.

### HAN AUMENTADO LA LUZ

Ron Luis Gatzafiondo, digno director de los servicios de Agua y Luz, que con diligencia y cariño acoge las quejas que con frecuencia, y para bien del vecindario solemos formular en nuestras crónicas, atendiendo la que últimamente formulamos desde estas columnas, ha dotado a la Plaza de los Fueros de dos potentes focos de quinientas bujías cada uno, que si bien ha dado la luz pedida a los que se quejaban de las tinieblas, ha entorpecido más de un dulce idilio que "pelaban la pava" bajo los soporales del vistoso caserón de la referida plaza. "El hongo de Pérez" sostiene los tirantes de la nueva instalación eléctrica, lo que da sensación de seguridad de que aquellos focos se harán eternos.

### CINEMATOGRAFICAS

Ayer fué uno de los "viernes femina" de tanto éxito en el Gorriti, donde la cinta que se proyectó fué del agrado de la concurrencia.

Para mañana, domingo, se anuncia la película de producción alemana hablada en este idioma, "La melodía del corazón", siendo protagonistas los famosos artistas Dita Parlo y Willy Fritz.

No tardaremos—es cosa de pocos días—en tener un nuevo local donde rendir culto a la "pura". Este será el nuevo teatro de la Casa del Pueblo, arrendado para su explotación por el señor Echeverría, de Bilbao, que explota otros análogos en la cuenca de Bilbao y parte de la Rioja.

El señor Echeverría, conocedor del negocio películero, por haber sido representante alquilador de éstas, se propone dar a conocer las mejores producciones, ya que la capacidad del local, con sus 300 butacas, si el público, como es de esperar lo frecuenta, le animará a mayores empresas.

Mucha suerte, amigo Echeverría.

### POR LA SALUD DE LOS NIÑOS POBRES

Hoy, sábado, día 7, a las siete y media de la noche, se celebrará en los locales de la Cruz Roja, un enmiendo de impresiones entre la Junta Directiva de esta humanitaria institución y todos los elementos que deseen concurrir a la popular "Pifa Raku", para señalar la fecha de la bocerrada benéfica que anualmente se celebra, con gran éxito artístico y económico, que hace que los niños pobres y enfermos en número de siete, disfruten de los beneficios saludables de los baños de mar y del lodo fortificante del sol y el aire.

Este año se trata de aumentar la fiesta para que además de obtener el dinero necesario para el primordial deseo de los de "Raku" se obtenga también para dotar a los niños de ropas de invierno, fortificante, y para las parturientas pobres, verdaderamente necesitadas de sábanas y ropas que su situación económica no les permite poseer.

Bien merece la pena que dado el fin que se trata, todos pongan el mayor interés en preparar un programa que rinda en anhelado deseo de todos.—Arraiza.

## Practicante

Del Hospital civil. Tratamiento de enfermedades venéreas, lavados uretrales, etc., mediante prescripción facultativa. Teodoro López. S. Marcial, 48, 3<sup>o</sup>. Telf. 1-34-21

7 de marzo. Núm. 145.

## POR EL HONOR DEL NOMBRE

por EMILIO GABORIUA

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPEÑA

abate y la señora de Escorval bajaron a la sala de la granja con objeto de hablar con comisario de libertad con María Ana, cuando el mayor de los hijos de Poignot apareció con las facciones descompuestas.

Aquí el muchacho había salido después de cejar con algunos de sus amigos para ir a admirar de lejos los esplendoros de la fiesta de Saïrmeuse, y volvió corriendo para contar a los huéspedes de su padre los extraños acontecimientos de la noche.

—¡Es inconcebible! —murmuraba el abate, asombrado.

Si el buen sacerdote se hubiera fijado en la fisonomía de María Ana, no hubiera creído que lo que contaba aquél muchacho era inconcebible. La pobre joven, más colorada que una cereza, bajaba la cabeza y procuraba alejarse de la claridad de la luz. Reconocía la inmensa pasión que por ella sentía Marcial, pasión que él la había declarado la noche en que la ofreció su nombre y le confesó la aversión que profesaba a Blanca, su novia; ella adivinaba lo que había sucedido en el alma de Marcial.

El abate Midon, demasiado preocupado no veía nada. Pasada la primera sorpresa se había quedado silencioso y sombrío, y el fruncimiento de sus cejas revelaba los esfuerzos de su imaginación. El comprendía, y los otros también, que aquellos extraños acontecimientos hacían más peligrosa que nunca su situación.

—No acabo de comprender—murmuraba—cómo yo cayese en manos de mis enemigos? Me cuida-

**Un anticipo a cuenta**

Déjala comer todas las que quiera. No la riña. Está creciendo. Sus huesecitos han de formarse sólidos. Necesita muchas galletas Chiquilín, que contienen todos los elementos nutritivos necesarios: mantequilla y huevos frescos, harina de trigo y azúcar.

Están ricamente tostadas. Son muy digestibles y nunca empachan, aunque se coman muchas. Esté usted tranquila, mamá: sabemos hacer galletas. La vitalidad que devoran los niños es recuperada rápidamente comiendo galletas Chiquilín. Gustan con delirio a los niños... y a los que ya no lo son.

**Chiquilín**  
La galleta que ayuda a crecer.

Para desayuno, merienda, postres y para todas horas. Sola o con leche, cacao, chocolate, mermelada, etc.

**PAQUETE DE 200 GRAMOS: UNA PESETA**

**ARTIACH**  
LILI  
BILBAO  
Excelente galleta popular.

**Comprando las galletas empaquetadas, las como Ud. intactas y limpias. Exija que su proveedor saque el paquete original de la fábrica en el momento de la compra.**

## Amuebladora Vitoriana

No realicen compras sin antes visitar nuestros almacenes de URBIA, 21 y BUEN PASTOR, 8, sin ningún compromiso para ustedes.

SAN SEBASTIAN

Teléfono, 4-17-59.

**ULTIMOS MODELOS Camiones De 2, 3, 3 1/2 y 4 toneladas**

**ROCHET - SCHNEIDER**

GECALSE S. L. --

Usandizaga, 1

## "LA VOZ" en Rentería

### LA MEMORIA DEL ASILO BENÉFICO

Hemos ojeado la Memoria correspondiente al año 1930, que la Junta de Gobierno del Asilo benéfico publica anualmente y vemos complacidos la benevolencia y cariño con que el vecindario atiende a sus pobres, aportando donativos en dinero y en especies, así como obsequiando las sociedades en días señalados a los acogidos.

Existían a fin de 1930, 32 asilados, que se descomponen en 15 hombres, 9 mujeres y 8 niños.

En el transcurso del año se han causado 11.321 estancias y se han servido 3.455 raciones en el establecimiento a 22 familias necesitadas, así como 365 litros de leche.

El movimiento de fondos anual ha sido de 27.744,50 pesetas, los ingresos y de 27.592,75 los gastos, quedando un remanente de pesetas 151,75.

Posee además la Fundación, una libreta de la Caja de Ahorros, con un saldo favorable de 3.012,56 pesetas; un título de la Deuda de la villa, por valor de 500, y un terreno valuado en 45.000 pesetas, además de 4 viviendas tasadas en 3.800 y 52 gallinas, en 416.

Todo ello demuestra el exquisito celo y competencia de la Junta de Gobierno del establecimiento, a la que felicitamos así como al administrador-secretario, don Antonio Ollán, alma de la misma.

### ENFERMO

Se halla delicado de salud el anciano señor don Jesús María Echeverría, cuya mejoría celebraremos.

### LA CONFERENCIA CULTURAL DE HOY

Como ya dijimos, hoy tendrá lugar en el Centro Republicano, una conferencia de vulgarización científica a cargo del doctor señor Ichaso-Asu, quien hablará sobre un tema de su profesión, siendo pública la entrada en el local. El acto comenzará a las nueve de la noche.

### CINEMATOGRAFICAS

Hoy, habrá sesiones dobles en el Reina Victoria, pasándose por su pantalla "El secreto de la mina" y "El príncipe Juan".

—Para mañana, anúnciese una sonora, en castellano. —C.

## PILAS SECAS

LAS MAS ECONOMICAS POR SER LAS DE MAS DURACION

**PERTRIX**

Representante exclusivo para ESPAÑA:  
JAIME SCHWAR.  
Los Madrazo, 20. MADRID.

—Vea usted lo que son las cosas—decía a la señora de Escorval— lo que debía perdonarnos nos salvó.

El abate atribuía ese cambio tan brusco a la ruptura del marqués de Courtomieu y del duque de Saïrmeuse. Pero por muy grande que fuese su perspicacia, tuvo, como todo el mundo, juguete de las apariencias. El pensaba lo que se decía en voz alta por el país y lo que los mismos oficiales de reemplazo en Montalgnac repetían también: que el duque de Saïrmeuse, si se mostró implacable, era porque estaba aconsejado por el odioso marqués de Courtomieu.

María Ana era la única que sospechaba algo. Un secreto presentimiento le decía a Marcial, tan aficionado a los golpes teatrales que estaba enamorado de lo imposible, era el que dirigía con extrema habilidad los acontecimientos y usaba y abusaba de su ascendiente sobre el espíritu del duque su padre.

—Solo por ti, María Ana—le decía una voz interior— hace Marcial todo eso! Si proteges a todos esos conjurados a quienes no conoces, es para tener el derecho de protegerte a tí y a los demás que tú amas!... ¡Si ha hecho que pongan a los prisioneros en libertad, es para liberar de la muerte al barón de Escorval, inocente!

Cuando pensaba en esto, sentía disminuir su enemiga por Marcial. Y, en realidad, inmediatamente ofrecimientos había rechazado, de un hombre que, antes de ser tenido por cobardo, había revelado un secreto que habría podido destruir la fortuna política del duque? Y, no obstante, jamás el recuerdo de aquel amor tan grande de un hombre verdaderamente superior hizo latir su corazón más de prisa, ni experimentó el menor movimiento de orgullo. Desgraciadamente, ya no existía nada que pudiera distraerla de la negra tristeza que la embargaba. A los dos meses de su llegada a la granja del tío Poignot, la espléndida hermosura de María Ana ya no era ni la sombra de aquella belleza que en otro tiempo recorría su paso tantos murmullos de admiración... Adolazaba cada día más. Viva y activa en otro tiempo, se había vuelto perezosa y lenta. Con

mo Mauricio de Escorval se haya atrevido a sembrar locura, después de lo que acababa de decirle; el más encarnizado enemigo del barón no obraría de otro modo... En fin, esperemos a mañana antes de decidir nada.

Al día siguiente se supo por un aldeano el encuentro de la Reche. El buen hombre vió cruzar sus espaldas a los dos rivales, después presentarse los soldados y perseguir a Mauricio, Juan y Bavois. Pero también estaba seguro de que los soldados habían hecho el viaje inútilmente. Los había encontrado a las cinco de la tarde rendidos y furiosos. El oficial echaba la culpa a Marcial, que los había entretenido cinco minutos.

Aquel mismo día, el tío Poignot puso al corriente al abate del disgusto habido entre el duque de Saïrmeuse y el marqués de Courtomieu, al extremo de que el marqués y su hija se volvieron a Courtomieu y el duque a Montalgnac.

El barón de Escorval, que notó las angustias del abate, le dijo:

—Qué le pasa, señor abate? ¡Nos amenaza algún nuevo peligro!

—Nada me pasa, señor barón; se lo juro.

Las protestas del sacerdote no lograron convencer al señor de Escorval.

—Oh!... no jure. Anteayer, cuando me despedí, subí usted, y noté que estaba más pálida que un muerto, y mi mujer seguramente había llorado... ¿por qué?

Cuando el abate no quería contestar a ciertas preguntas de su enfermo, decíale, y en eso no mentía, que agitarse y hablar era retrasar su curación.

El barón, que acostumbraba obedecer, en aquel momento se resistió.

—Mi tranquilidad depende de usted, señor abate—prosiguió—. Confiese que teme que me descubran... Ese temor también me atormenta.

—Pues bien... júreme que no me dejará coger vivo y la calma renacerá en mi espíritu...

—Yo no puedo jurar eso!—murmuró el abate palideciendo.

Los ojos del barón se velaron.

—Por qué no?—insistió—. ¿Qué sucedería si yo cayese en manos de mis enemigos? Me cuida-

rían y en cuanto me pudiera tener de pie, me fusilarían... ¡Sería, en ese caso, un crimen evitarme el horror del suplicio?... Vamos, señor cura, usted que es mi mejor amigo, júreme que me hará ese último favor...

El abate no contestó, pero su vista, voluntaria o involuntariamente, se fijó con extraña expresión en el botiquín colocado sobre la mesa. Quería decir: "Yo no lo haré, pero allí hallaréis veneno". El barón así lo comprendió, porque, con acento de gratitud murmuró:

—¡Gracias!...

Persuadido de disponer de un veneno en caso de ser descubierto, el barón respiró con más libertad. Desde aquel momento su situación mejoró visiblemente y de un modo sostenido.

—Ahora no tengo por qué temer a ningún Saïrmeuse—decía con alegría que seguramente no era fingida—; puedo esperar tranquilamente mi restablecimiento.

Por su parte, el abate Midon cobraba más confianza. Los días pasaban, y sus siniestras aprensiones no se realizaban. La imprudencia de Mauricio y Juan Lacheneuve, en vez de agravar la situación, contribuyó, a lo que parece, a que las autoridades de Montaignac tomasen el partido de olvidar y hacer olvidar cuanto a la revolución se refería. Las noticias que iban llegando a la granja calmaban una inquietud o eran una garantía de seguridad. Supuso por un mercader ambulante que Mauricio y el valiente Bavois habían conseguido salvar la frontera. Del hermano de María Ana nada se sabía, y suponían que no había salido de la comarca; pero no tenían motivo de temer por él, puesto que no estaba en ninguna de las listas de los perseguidos. También supieron que el marqués de Courtomieu había caído enfermo y que Blanca no se apartaba de la cabecera de su cama. Otro día, el tío Poignot, de vuelta de Montaignac, contó que el duque había indultado a todos los conjurados condenados a prisión después de haber vuelto de París, en donde había estado una semana, trayéndose una nueva condecoración, prueba evidente del favor real. Y esto podía creerse, porque el diario de Montaignac daba la noticia dos días después de estas circunstancias. El abate Midon estaba asombrado.

7 de Marzo

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR SUSCRIPCIONES  
• UNA PESETA •

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
-- 1,20 PESETAS --

ACADEMIA DE CHOFERES. Precios y horas convencionales. Aguirre Miramón, 6. Gárate 'ARACAMA.

ACADEMIA ESTORNES. Contabilidad. Comercio. Idiomas. Correspondencia. Taquimano-grafía. Cálculos. Legazpi, número 5.

AGENCIA B. Pastor "Vascongada". Necesito camareras, cocineras sencillas, todo; nodriza sin niño, criar su casa. Teléfono 11-3-06.

AGENCIA B. Pastor. Las mejores sirvientas, buenas, honradas; ofrece 100 chicas todo, doncellas; buena ama seca. Teléfono 11-3-06.

AGENCIA B. Pastor. Necesito chicas extranjero, 100 pesetas; criado alto, ama sacerdote, chica pueblo. Teléfono 11-3-06.

AGENCIA Larramendi. 6. Vende coche niño, de ocasión; ofrece cocineras, doncellas, niñas, todo, interinas, buenos informes.

AGENCIA Plaza Escuelas 5. Ofrece muchachas para todo: cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 1-21-91.

ALFONSO VIII, 5. Casa de compra y venta de ropas, objetos y papeletas Monte; vendo gramola con 12 piezas, de ocasión.

ALMONEDA de muchos muebles, en buen uso; hay de todo, baratísimo. Razón: Peñafloría, 10. Comercio de baúles y maletas.

ALQUILASE piso claro y soleado, por 75 pesetas, en Calzada de Eguía, 7. Informarán en la portería.

ALQUILLO local, amplio, propio para almacén y oficina, en 115 pesetas mes. Razón: Usandizaga, 21, portería.

ALQUILLO piso soleado, amplio, nuevo, en Alegorrieta, 45 pesetas mes. Razón: Usandizaga, 21, portería.

ALQUILLO piso soleado, Usandizaga, 21. Razón en la portería.

ARREGLO toda clase máquinas coser, escribir, numeradoras, gramófonos, etc. Loyola, número 21, portería.

APARATOS de luz a precios nunca vistos. Últimas novedades. Almacenes "El Canda-dao". Elcano, 6.

ARCAS para caudales, ocasión, y básculas. Consultar a Samsó. No engaña y garantiza todos los trabajos. S. Martín, 58. Telf. 12.857.

BÁSCULAS. Taller de construcción y reparación de toda clase de aparatos de pesar. S. Martín, 12. Básulas "Riata". Telf. 11-9-34.

BÁSCULAS y balanzas nuevas y de ocasión, se venden procedentes de cambios. San Martín, 12. Taller de básculas "Riata". T. 11.934.

CABALLERO, desea pensión completa, casa particular, baño, poca familia. Escribir condiciones a esta Admón., a ALVAREZ.

CACHORROS, lobos, pura raza; uno 14 meses, hermoso ejemplar; varios de 1 mes, se venden baratos. General Jáuregui, 1, bajo.

CANARIOS y canarias, hermosos ejemplares, timbres y flautas. Verlos, oírlos cantar y compráreis. Atocha, letra Y, quinto, B.

CAPELLAN. Lecciones particulares; preparación ingreso Bachillerato, Magisterio, Comercio. Ramón y Cajal, 5, primero.

CASA COMPRA-VENTA de ropa, objetos y papeletas del Monte; vendo precioso dormitorio Caoba, de ocasión. Alfonso VIII, 5.

CASAS. pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa. Villa "Iniesta" (Alegorrieta) teléfono 40-61.

CLARA URANGA. Profesora en partos. Pensión para embarazadas. Villa "Shanti-ene". segundo (por el Matadero). Telf. 1-45-78.

COMPRA-VENTA máquinas "Singer". Reparaciones, piezas. Compro papeletas de "Singer". Plaza Escuelas, 1. Vaciador.

COMPRO oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión".

COMPRO oro, plata, platino, brillantes, papeletas Monte, mantones Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero. P. Guipúzcoa, 8.

CHALEQUERA, fina, hace falta, con muestra. Miracruz, 13. Sastrería "Buenos Aires".

DESEO bote, ligero, en alquiler, para días festivos. Ofertas por escrito a Irazu, a esta Administración.

DISCOS, gran ocasión; últimas novedades en canciones, tangos, bailables, nuevos, a mitad de precio. S. Francisco, J, 4, Dcha.

FONOGRAFOS con doce piezas a elección, 125 pesetas; ventas al contado y plazos; reparaciones. Casa Inurrieta. Guevaria, 5.

GABRIEL Buick, tipo Standart, enteramente revisado, pintura nueva, 6 neumáticos; ptas. 4.500. Chevrolet, calle Miracruz, 2.

GRAMOFONOS y discos. Accesorios, reparaciones, cambios, Casa PUIG, Oquendo, 7. Teléfono 13-1-68.

GRAMOLAS, nuevas, de lujo, gran sonoridad. Ocasión. Informarán en esta Administración.

GRUPO motor Packard, 8 cilindros, completo; conviene para barco. ptas. 1.000. Chevrolet, calle Miracruz, número 9.

HACE FALTA aprovechante de pintor, en la Carrocería Infantil. Inchaurreondo.

HACE FALTA mozo para hotel; inútil presentarse sin buenos informes. Razón en esta Administración.

HUESPEDES, recibo viajeros y estables; precios económicos, habitaciones exteriores, soledades. Paseo Colón, 17, primero, derecha.

LECCIONES. Español, taquigrafía, 6 y 4 pesetas; mecanografía, 5. Labores y bordados, todas clases. Fermín Calbetón, 16, segundo.

LIMPIO trincheras, gabardinas y plumas a 4 y 5 pesetas; repaso y entrega día siguiente, a domicilio. Usandizaga, 29, 5. Tlf. 10.558.

MALETAS, baúles y toda clase artículos de viaje. Enorme surtido. Precios baratísimos. Almacenes "El Candado", Elcano, 6.

MATRIMONIO, sin hijos, casa particular, tranquila, sitio céntrico, alquila hermoso gabinete, con pensión. Urbeta, 16, 3, Izq.

MODISTA preparadora trajes y abrigos de señoras; especialidad corte y modas; hay pieles y corsés. Fuenterrabía, 20, 4, Izq.

OCASIONES. Auto "Renault" 8-HP., piano, cine universal Pathé, barato. Muelle, 4, primero.—PASAJES (ANCHO).

OCASIÓN. Camioneta "Ford", Volquette, último modelo, se vende. Garaje Garnier, calle Iparragirre. (Gros).

OFRECESE cocinera-repostera, muy informada, para poca familia. Razón en esta Administración.

OFRESCO en primera hipoteca hasta 90.000 pesetas. Teléfono 1-25-51.

PIANO, de ocasión, se desea comprar. Dirigirse a esta Administración, a E. G., indicando uso y precio.

RETRATESE en Foto Iberia; 6 bonitas fotos pasaportes, 2 ptas.; a los diez minutos, 4; 6 postales finas, 6 ptas. Colón, 9. Gros.

ROADSTER Willys, inmejorable estado mecánico, pintura, 6 neumáticos; ptas. 3.500. Chevrolet, calle Miracruz, 9.

SARGENTO, retirado, 55 años, gran talla, fuerte, desea portería, sereno o cosa análoga, con buenos informes. S. Martín, 39, 1, D.

SASTRE económico. Trajes a medida; vueltas, reformas, gabanes, gabardinas, briches. Aguirre Miramón, 4, segundo, 2. (Gros).

SE ALQUILAN dos locales pequeños, propios obrador o cosa análoga. Callejón Arroca. (Amara).

SEDAN Lincoln, buen estado, 6 neumáticos, conviene a alquiladores; ptas. 5.000. Chevrolet, calle Miracruz, número 9.

SE NECESITA chica o mujer, por horas, para sacar dos niños. Informarán en esta Administración.

SE NECESITA chica para todo. Bar "Bilbao", calle Trubia, número 4.

SE OFRECE dependiente para tienda comestibles; preferible frutería. Informarán en esta Administración.

SE TRASPASA casa de huéspedes con buena clientela. Informarán en esta Administración.

SE TOMARIA bar en traspaso, sitio céntrico. Informarán en esta Administración.

SE TRASPASA local con mostrador y estanterías. Teléfono 12-7-73.

SE TRASPASA una tienda de compra y venta de muebles. Informarán en esta Administración.

SE TRASPASA un bar en buenas condiciones, con dos sociedades. Razón en esta Administración.

SE TRASPASA un pequeño hotel, con urgencia; buenas condiciones y buen sitio. Informarán en esta Administración.

SE VENDE coche "Suere". Dirigirse a Rentaria. Teléfono 60-62.

SE VENDE "Chevrolet" 5 asientos, 7.000 kilómetros, 7 cubiertas. Razón en esta Administración.

SE VENDE mostrador, piedra mármol, cafetera gas, caja para ferias, zafra aceite y aparato luz gasolina. Razón en esta Admón.

SE VENDEN 2 carros de mano; uno tipo hotel, y otro corriente, muy económicos. Razón: Matia, letra R., bodega.

SE VENDE una bicicleta marca "Areli", seminueva. Informarán: Loyola, 19, quinto, izquierda.

SE VENDE un piano, seminuevo. Razón en esta Administración.

TOMARIA chico aplicado, para aprendiz de ebanista, presentado por sus padres o mayores. San Martín, 43, taller. Telf. 13-5-05.

TRASPASO bar por ausencia, buen sitio. Informarán en el bar de Emilio Marquinez, calle Iriko, número 1.

TRASPASO hermosa tienda. Razón: Urdaneta 4, bajo. Se hacen somiers, mallas, jergones, muebles de encargo. ANGLES.

TRASPASO una peluquería con buena clientela, por dejar el negocio; facilidades pago. Razón: Prim, 14, Casa García.

URGE TRASPASAR comercio, parte vieja, esquina; renta económica, con bodega; grandes facilidades. Razón en esta Administración.

VAPORCITO, 8-HP., con 15 redes de malla para anchoa, en buen estado, vendo económico. Cándido Ansa.—FUENTERRABIA.

VENDESE coche niño, en buen uso; para verlo y tratar, Santa Elena, 4, tercero, derecha.—IRUN.

VENDESE ocasión, máquina bobina "Singer"; otra vainica, y otra de mano. San Martín, 6, entresuelo.

VENDESE precioso gato de Angora, gris, de seis meses. Informarán en esta Administración.

VENDO 2 gramófonos, 2 camas, 1 lavabo, un armario luna, 1 bicicleta y varios más; para verlos, Irún; Fuenterrabía, 9, 11, 13, 2, Izq.

VENDO armario de 3 cuerpos, luna biselada; cama, mesilla y 2 sillas, junto o separado. Fuenterrabía, 14, primero, derecha.

VENDO casas bien situadas, produciendo buen interés; casas de campo desde 45.000 ptas., terrenos, etc. Trueba, 4, 3, D., S. S.

VIAJANTE, falta, a sueldo y comisión; artículos de radiotelefonía. Dirigirse por escrito a Casa LUNA, Eslava, 1.—PAMPLONA.

CASA ANZIZU, 17, SAN MARTIN. 17.

No se puede decir que todo está caro, porque en los escaparates de Casa Anzizu, hay unos blusoncitos de señora última novedad, hechos en un tono, para poder combinar con cualquier color de faldas, por diez pesetas; y de niño, con pantalón, a ocho pesetas. Una verdadera monada.

CASA ANZIZU, 17, SAN MARTIN. 17.

"CASA ANZIZU"

Patata encarnada superior, 0'40 kilo. Alubia encarnada, a 1'10 kilo.

Aceite, 1'90 litro.

Tomate, 0'40 lata.

Cafés, los mejores.

LA TOSTADORA CUBANA

San Marcial, 52.

"Oigan, señoras!"

Patata encarnada superior, 0'40 kilo.

Alubia encarnada, a 1'10 kilo.

Aceite, 1'90 litro.

Tomate, 0'40 lata.

Cafés, los mejores.

LA TOSTADORA CUBANA

San Marcial, 52.

## Cartelera de espectáculos

FRONTON MODERNO.—Grandes partidos de pelota para hoy, a las tres y media de la tarde. Primero, Lasa y Altuna contra Aduriz y Tacolo; segundo, Chacón y Rítero contra Berra y March.

TEATRO VICTORIA EUGENIA.—Temporada de cine sonoro. A las cinco y media, siete y media y a las diez y media noche, una película muda y la superproducción titulada "La canción del día".

TEATRO DEL PRINCIFÉ.—Temporada de cine sonoro. A las cinco, a las siete y media noche, una diez y cuarto noche, "Mickey, maquinista", "Melodias internacionales" y "Con Byrd en el Polo Sur".

SALÓN MIRAMAR.—Sesiones cinematográficas a las seis menos cuarto, siete y media y a las diez de la noche. Por la tarde: "Actualidades Gaumont 26" y "Cárcel redentora", en ocho partes; a las diez (doble), "Cárcel redentora" y "La dama del yate", siete partes.

PALACIO DE BELLAS ARTES.—Sesiones cinematográficas continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto de la noche.

DANCING LA BOMBILLA.—Sección de cabaret de once noche a cuatro de la mañana.

E A J 8-UNION RADIO SAN SEBASTIAN.—Programa para hoy, a las diez de la noche.

Lectura de las noticias de última hora. Parte del servicio meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa. Estado del tiempo en España y Europa. Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas. Emisión desde el Estudio de variado programa que se anunciará por el micrófono. Señales horarias. Fin de emisión.

SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR

Clínico de la profilaxis antivenérea  
Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7  
SAN MARTIN. 52. 1. izqda.—Telf. 1-22-42

ACUMULADORES PARA RADIO

NETTOSOL

TESORO DEL VESTUARIO

Limpia y deja como nuevo instantáneamente:

VESTIDOS, SOMBREROS, GUANTES, CORBATAS, MUEBLES, etc

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-39

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

\* \* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 \* \*

**PRECIOS DE SUSCRIPCION**  
En SAN SEBASTIÁN: 5 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; 1 año, 24.—En EL RETIRO DE ESPAÑA: 5 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; 1 año, 36.—En EL EXTRANJERO: 5 meses, 17 pesetas; 6 meses, 33; 1 año, 66.—En América del Sur: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

Ateneo Guipuzcoano

## Don Adolfo Salazar dará hoy su conferencia

Esta tarde, a las siete, empezará la anunciada conferencia, que sobre el sugestivo tema «Madame de Staél y los albores del romanticismo literario» ha de pronunciar el eminente crítico de arte don Adolfo Salazar.

Coincide precisamente esta conferencia con el estreno de una obra suya en Madrid, que interpretará la Orquesta Filarmónica de la Corte bajo la dirección de Pablo Sorozábal, el ilustre compositor donostiarra. Hay, pues, que agradecer al señor Salazar la conferencia que supone su sacrificio al abandonar Madrid en momentos para él gratos, por cumplir su compromiso con el Ateneo.

Reproduciremos el sumario de su conferencia, que es el siguiente:

«El siglo XIX y el Romanticismo.—La revolución romántica.—El paisaje y lo pintoresco.—El intimismo.—Academismo e impresionismo.—La poesía inglesa pre romántica.—Alemania.—Victor Hugo y Luis Felipe.

Rahel Levin y su tertulia filosófica.—Ana de Staél.—Los poetas de Jena y Berlín. Tieck. Los Schlegel. Ossian. Obermann y Werther.—1830. Hernani y la Sinfonía Fantástica.—«Der Freischütz» en París.—Delacroix y el Salón Romántico de 1827.—El «petit cenacle».—El romanticismo, caballero de la Legión de Honor.»

Por la personalidad del conferenciente y el interés que se desprenden del tema y su sumario, es seguro que la sala de actos estará esta tarde rebosante.

Recordaremos a los socios y familiares que el acceso al Ateneo pueden hacerlo indistintamente por la escalera del Petit Casino y por el Círculo Easonense.

Del homenaje a don Gumerindo Azcárate

Recientemente se reunieron en el Ateneo distintas personalidades en representación de diversos centros de cultura y docentes de la capital para constituir la Junta encargada de recaudar fondos con destino al homenaje que se piensa tributar al que fué sabio catedrático don Gumerindo Azcárate.

Consistirá el recuerdo en la adquisición de una lápida conmemorativa, en la creación de varias becas para estudios y en la edición de las obras más sobresalientes de que fué autor el eminentísimo maestro.

Al efecto, ha quedado abierta en la Secretaría del Ateneo una lista de suscripción, a la cual pueden acudir cuantas personas quieran contribuir con su aportación a honrar la memoria de don Gumerindo Azcárate, en la seguridad de que cualquiera que sea la cuantía del obolo, habrá de ser agradecida intimamente por la Junta organizadora.

**1878-1931**

Cincuenta y tres años, ¿verdad? Pues esos cincuenta y tres años de la vida española van a figurar en la nueva obra del popular escritor Pérez Capo, obra que muy pronto aparecerá en los escaparates de las librerías.

Este libro, llamado a alcanzar rápido récord, se titula *Personajes y gentuza de mi tiempo*, y por él desfilan reyes, políticos, generales, literatos, periodistas, cantantes, empresarios, actores, pintores, músicos, toreros, bailarinas, luchadores, pelotaris, boxeadores..., aventureros, bandidos, estafadores, cortesanas..., todo lo bueno y todo lo malo que ha vivido desde 1878 a 1931.

Pérez Capo, colaborador de los principales diarios y de abolengo periodístico, inicia su interesante obra con la semblanza de un periodista humilde y con unos admirables párrafos de Castelar enalteciendo la profesión.

Auguramos a *Personajes y gentuza de mi tiempo* el éxito que se merece. ¿Qué español mayor de treinta años no querrá contemplar este panorama, que Pérez Capo le ofrece, ímpar y ameno?

¡Cuántos recuerdos encierra esta obra! ¡Cuántas alegrías, cuántas glorias, cuántas esperanzas, cuántos desengaños y cuántas... genialidades!...

## Conjunción republicana socialista

Se invita a todos los afiliados y simpatizantes de los partidos republicano y socialista que quieran cooperar para el triunfo de la candidatura del distrito ATOCHA-GROS, acudan al Colegio electoral de la Conjunción establecido en el Bar Trasatlántico (calle Iparragirre), de siete a nueve de la tarde y de diez a doce de la noche.—La Comisión.

## REGATAS EN EL RETIRO



El capitán de corbeta señor Suárez Fiol, en representación del ministro de Marina, entrega el trofeo a los ganadores de la regata.

(Foto Contreras y Vilaseca.)

## Aviso a los gallegos residentes en esta provincia

## Academia Médico-Quirúrgica de Guipúzcoa

Siendo crecido el número de gallegos que residen en esta provincia, y a fin de demostrarle a los paisanos de la tierra meiga que los que vivimos en Guipúzcoa no olvidamos nuestra querida región, debemos sin pérdida de tiempo constituir un Centro Gallego, lo mismo que el de Madrid, para cobijarse todo hijo de Galicia y recordar los encantos del terruño.

Dirigirse por carta o tarjeta a Alfonso Núñez García, en la calle Usandizaga, 41, tercero, derecha.

Caso de reunirse suficiente número de adhesiones, se convocará, por medio de la Prensa local, a una reunión en un centro recreativo.

Pasado mañana, lunes, va a celebrarse otro pleno municipal.

[Nada: que no quieren que quede ni "caspicia"]

Daremos al pueblo un cálculo de lo que cuesta ese pleno.

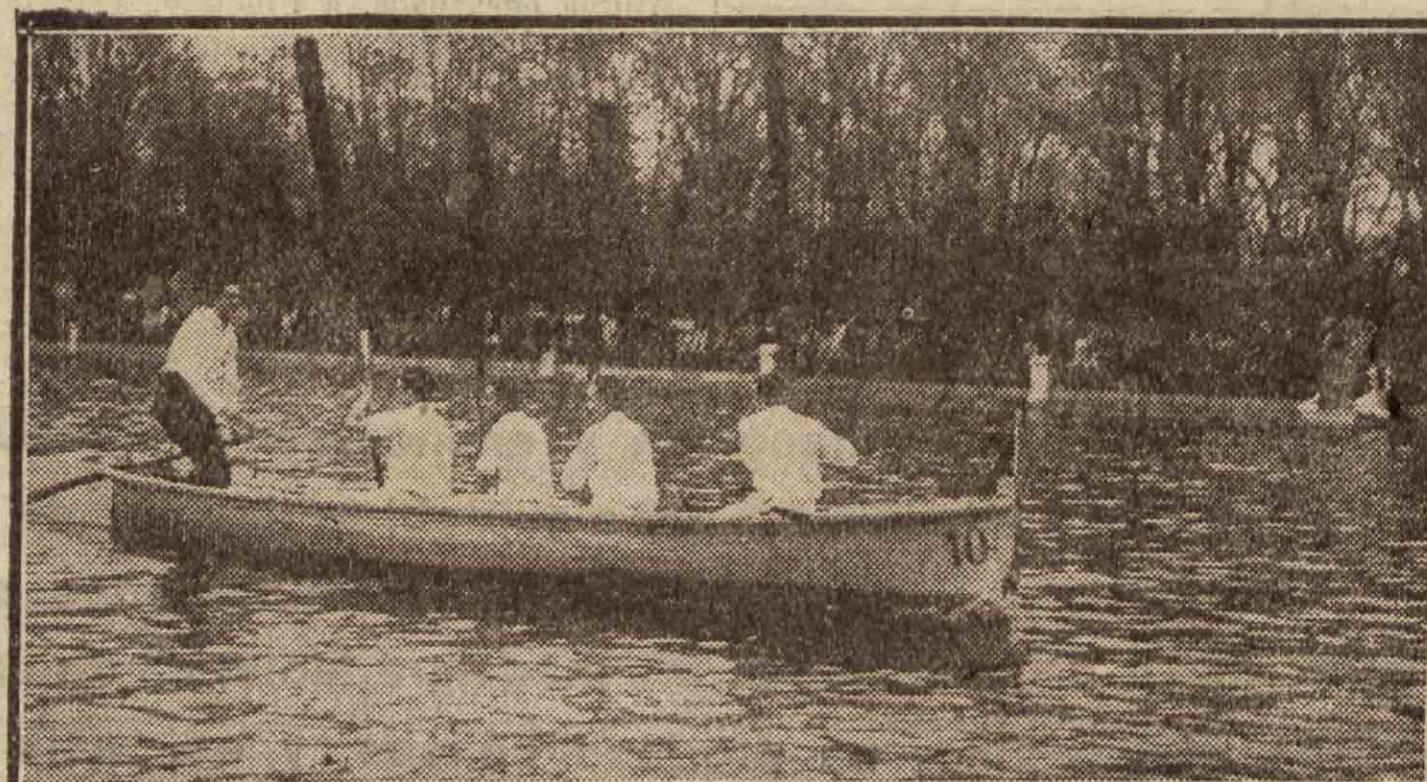
Hoy, sábado, tendrá lugar la anunciada sesión científica por esta Corporación, con arreglo al siguiente orden del día:

1º Extracto de bazo en el tratamiento de algunas deematosis. (Notas clínicas de observación personal), por el doctor don Jenaro Mañeru.

2º La campaña anticancerosa en Guipúzcoa. Su origen, desarrollo y estado actual. Necesidad de un Centro Anticanceroso en Guipúzcoa. La Academia Médico Quirúrgica ante esta campaña, por el doctor don Luis Ayestarán.

La sesión comenzará a las seis y media en punto de la tarde, y tendrá lugar, como de costumbre, en el local del Colegio Médico, rogándose asistir a la misma el mayor número posible de señores académicos, por ser muy interesantes los temas a tratar.

Fotografiados en directo, línea, bicolor, tricolor y fototipos en los talleres de LA VDZ DE GUIPUZCOA



Los estudiantes de Derecho que ganaron la regata en competencia con los de Medicina.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

Donosti-Zarra

## En pró de las niñas ciegas de San Rafael

Por este año damos por terminada nuestra labor, dando a conocer la última lista de donantes.

Al pueblo generoso de San Sebastián, a los señores Asensio Lasarte, señor Goenaga, y a todos los que han colaborado con nosotros, y muy especialmente al director de LA VOZ DE GUIPUZCOA, agradecemos en el alma obsequios y cooperación desinteresada en nuestra ardua tarea. Las pobres niñas ciegas sabrán corresponder con sus cotidianos rezos al altruismo demostrado por los buenos hijos de Donostia hacia unas niñas que nacieron en la desgracia.

Suma anterior, 3.230,75 pesetas.

Una morena, 5 pesetas; don Jacobo Fernández, 1; don Gregorio Uribe, 3; don Anacleto Malzueche, 2; don Ignacio Usandizaga, 5; Deportes y Espectáculos, 25; don Gabriel Carasa, 2; María Coro de Aramburu, 10; don Cristóbal Alcántara, 2; Iturráldiz y Mendieta, 5; don Francisco Urquiza, 5; don Pedro Zaragüeta, 5; don Wenceslao Aguirrebengoa, 5; G. O., 15; doña Rufina Portuete, 1; lista abierta entre los empleados de la Caja de Ahorros Municipal, 76,80; don Andrés Ormaizabal, 5; una koshikera de la calle Chuquirribarri, 10; doña Gabriela Burutarrán, 2; don Lorenzo Arteaga, 25; don Andrés Peña, 5; Banco Bilbao, 25; don Vicente Ariesti, 10; Banco Urquiza, 10.

Este año ha sido más afortunado que ningún otro, habiéndose batido el "record" de entrega: 4.500 pesetas.

La espléndida de los señores Ciordia y Larraga es también digna de mención. Además de los cuatro gramófonos, han regalado cerca de un centenar de placas. A estos señores les damos infinitas gracias, ya que el obsequio servirá para endulzar los corazones incapacitados. Confiamos en que en años próximos imiten otros este hermoso ejemplo de santa caridad. — La Directiva.



SAN SEBASTIAN HACE 30 AÑOS

7 MARZO 1901 ~ En Irún, todos los comentarios y todas las conversaciones giraban alrededor de la tremenda catástrofe de la Aduana. Todo el mundo convenía en que de haber ocurrido dos horas después, cuando aquellos lugares estaban en plena actividad, el número de víctimas hubiera sido grandísimo. Al remover los escombros se encontraron trozos humanos, entre ellos, un pie del capitán.

Los heridos mejoraban, entre ellos, el más grave, que era el joven vendedor de LA VOZ, Federico de Santiago, hoy ordenanza de la Diputación.

Se recibieron noticias de haberse solucionado la crisis que estaba latente desde hacía unos cuantos días. Se resolvió en sentido francamente liberal. Por aquella vez, Sagasta prescindió de los yernos y de los testejos mandados retirar y confeccionó un gobierno marcadamente liberal, que fue muy bien recibido por la opinión.

Habían dimitido, como era natural, el gobernador, señor González Rothos, y el alcalde, conde de Torre-Mizquier. De ambos hacia grandes elogios LA VOZ, diciendo del alcalde, que durante las dos veces que desempeñó la Alcaldía, nunca fué censurado por la prensa. Además—decía—ha sabido dar a su cargo un tono digno del mayor encanto, aquí donde la Alcaldía no tiene consignación para gastos de representación". I Andalucía; como ahora!

En aquel ministerio fué ministro por primera vez el conde de Romanones.

Para alcalde de San Sebastián se señalaba a don Miguel Altube.

Adelantaban los ensayos para el concierto sacro que se iba a celebrar un poquito más adelante en Bellas Artes.

En Bilbao se preparaban cuatro conciertos para la Cuaresma, que se estaba deslizando a cargo de la Orquesta Sinfónica y los otros dos, a cargo del emblemático pianista Padewsky.

En la cárcel de Ondarreta—y eso que era "modelo"—se realizó una audaz fuga de cuatro presos. Uno de ellos, hábil mecánico, arregló una llave y abrió su celda. Luego abrió las de los otros tres y entre todos maniataron a los dos vigilantes de servicio, los encerraron en el sótano y se marcharon tranquilamente por la parte trasera.

Salieron en su busca, pero se creía que ya era tarde.

## Partido Nacionalista Vasco

Se convoca a los afiliados de Donostia a asamblea, que se celebrará mañana, domingo, a las once y media de la mañana en los locales del partido (Plaza de la Alameda, 7, tercero) con objeto de dar cuenta de los trabajos electorales realizados por la Comisión electoral — Donostia Buru Batzar.